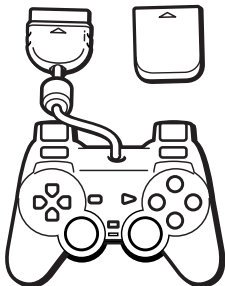
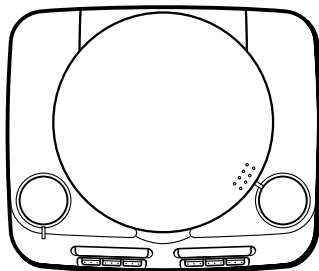




# PlayStation® (PSone®)



COMPACT  
disc

## SCPH-102 C

### FR Français

#### Mode d'emploi

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de la console PlayStation® (PS one®). La console PlayStation® (PS one®) vous permet de lire des disques CD-ROM au format PlayStation® portant le logo PlayStation® et la désignation [PAL] ainsi que des CD audio. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### ES Español

#### Manual de Instrucciones

Enhorabuena por la adquisición de la consola PlayStation® (PS one®). Con esta consola podrá disfrutar tanto de la reproducción de CD audio como de la reproducción de discos CD-ROM que lleven tanto el logotipo PlayStation® como la designación [PAL]. Antes de poner en funcionamiento la consola lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas.

### DE Deutsch

#### Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für die PlayStation (PS one®)-Konsole entschieden haben. In diesem Gerät können Sie CD-ROMs im PlayStation®-Format mit dem PlayStation®- und dem [PAL]-Logo sowie Audio-CDs abspielen. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

### IT Italiano

#### Manuale di istruzioni

Grazie per aver acquistato la consola PlayStation® (PS one®). Quest'unità permette di utilizzare CD-ROM per PlayStation® di tipo PlayStation®, [PAL] e CD audio. Prima di utilizzare l'unità, leggere questo manuale di istruzioni e conservarlo per un riferimento futuro.

### NL Nederlands

#### Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw aankoop van de PlayStation® (PS one®)-console. Met dit toestel kunt u zowel CD-ROM's in PlayStation®-formaat met PlayStation®-markering en [PAL]-aanduiding, en audio CD's afspelen. Alvorens dit toestel in gebruik te nemen, vragen wij u deze gebruiksaanwijzing te lezen en te bewaren zodat u ze later nog kunt raadplegen.

### PT Português

#### Manual de instruções

Obrigado por ter adquirido a unidade de jogos de vídeo PlayStation® (PS one®). Esta unidade permite reproduzir discos de CD-ROM formato PlayStation® com o logótipo PlayStation® e a designação [PAL], bem como CDs áudio. Antes de a utilizar, leia este manual de instruções e guarde-o para consultas futuras.

- Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas poser de récipients contenant du liquide sur la console.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Confiez l'entretien uniquement à un technicien qualifié.

### Attention

L'utilisation d'instruments optiques avec cet appareil constitue un danger pour les yeux.

### Lisez ceci avant d'utiliser votre console PS one®

Certaines personnes risquent d'être prises de crises d'épilepsie lorsqu'elles regardent des lumières ou des images clignotantes dans leur environnement quotidien. Ces personnes risquent également d'être prises de crises d'épilepsie en regardant la télévision ou en jouant à des jeux vidéo. Les personnes qui n'ont jamais été prises de crises d'épilepsie peuvent néanmoins présenter un état épileptique latent. Par conséquent, consultez votre médecin avant de jouer à des jeux vidéo si vous souffrez d'épilepsie ou si vous ressentez l'un des symptômes suivants lorsque vous jouez à des jeux vidéo : troubles de la vision, contractions musculaires et autres mouvements involontaires, perte de conscience du cadre extérieur, troubles mentaux et/ou convulsions.

Évitez tout contact prolongé avec la console PS one® ou l'adaptateur AC car ceci risque de provoquer des brûlures à basse température.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Cet appareil entre dans la catégorie des produits CLASS 1 LASER. CLASS 1 LASER PRODUCT MARKING est apposée sur l'arrière de la console PS one®.

### Précautions

Votre console PS one® reste raccordée à la source d'alimentation (secteur) aussi longtemps qu'elle est branchée sur la prise murale, même si l'appareil proprement dit a été mis hors tension.

### A propos de la plaquette signalétique

La plaquette signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.

Si cet appareil est soumis à de l'électricité statique ou à des bruits de salve, il risque de ne pas fonctionner correctement.

### AVERTISSEMENT

L'UTILISATION DE LA CONSOLE PS one® DANS UN VÉHICULE EN MARCHÉ POURRAIT DISTRAIRE L'ATTENTION DU CONDUCTEUR. EN PARTICULIER, L'UTILISATION D'UN ÉCRAN MONTÉ INCORRECTEMENT OU OBSTRUANT LA VISIBILITÉ DU CONDUCTEUR OU ENCORE DONT LES RÉFLETS SERAIENT À LA VUE DU CE DERNIER PEUT S'AVÉRER DANGEREUSE OU ÊTRE ILLÉGALE. N'UTILISEZ EN AUCUN CAS LA CONSOLE PS one® SUR LES SIÈGES AVANT D'UN VÉHICULE EN MARCHÉ.

Si la console PS one® doit être utilisée dans un véhicule en marche, l'utilisateur doit demander la permission préalable au conducteur et suivre ses instructions. Comme la plupart des jeux incluent des bruits forts ou soudains qui pourraient distraire de la conduite, il peut être nécessaire d'opérer à bas volume, ou de couper le son, ou bien d'utiliser un casque. L'utilisation de la console PS one® dans un véhicule en marche - comme tout autre objet non fixé dans ces conditions - risque de blesser l'utilisateur, le conducteur et les autres passagers en cas d'accident ou de freinage brusque. Il reste dangereux de laisser des enfants sans surveillance dans un véhicule, qu'ils soient en train de jouer ou non avec la console PS one®.

VOUS ÊTES PRIÉ DE CONSERVER CET AVERTISSEMENT POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

- Para evitar riesgos de incendio o electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
- Para evitar el riesgo de incendio o de descargas eléctricas, no coloque ningún envase que contenga líquidos encima de la consola.
- Para evitar recibir descargas eléctricas, no abra el aparato. Contrate exclusivamente los servicios de personal cualificado.

### Atención

El uso de instrumentos ópticos con este producto incrementa los riesgos para la vista.

### Antes de emplear la unidad, lea lo siguiente.

En la vida diaria, es posible que algunas personas experimenten crisis epilépticas al verse expuestas a luces o formas destellantes, así como al ver imágenes de televisión o utilizar videojuegos. No obstante, es posible que personas que nunca hayan tenido un ataque, sufran de epilepsia sin saberlo. Si es propenso a la epilepsia o si experimenta alguno de los siguientes síntomas al emplear videojuegos, consulte a su médico: alteración de la visión, contracciones musculares o movimientos involuntarios, pérdida del conocimiento, confusión mental y/o convulsiones.

Evite un contacto físico prolongado con la consola PS one® o el adaptador AC. De no hacerlo, podría sufrir quemaduras leves.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Este aparato está clasificado como producto LÁSER DE CLASE 1. La etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte inferior de la consola PS one®.

## Precaución

Aunque haya apagado la unidad, ésta seguirá conectada a la alimentación de CA hasta que no la desenchufe de la toma de corriente.

## Acerca de la placa de características

La placa de características está situada en la parte inferior de la consola PS one®. Si esta unidad se ve afectada por electricidad estática o ruidos violentos, puede no funcionar correctamente.

## ADVERTENCIA

EL USO DE LA CONSOLA PS one® EN UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO PODRÍA DISTRAER AL CONDUCTOR. ES PELIGROSO Y PUEDE SER ILEGAL UTILIZAR UNA PANTALLA QUE NO ESTÉ FIRMEMENTE INSTALADA, QUE ESTÉ COLOCADA EN UN LUGAR DE FORMA QUE IMPIDA AL CONDUCTOR UNA ADECUADA VISIBILIDAD, O EN UN LUGAR DONDE LOS REFLEJOS DISTRAIGAN AL CONDUCTOR. NO UTILICE LA CONSOLA PS one® EN EL ASIENTO DELANTERO DE UN VEHÍCULO EN MOVIMIENTO.

Al utilizar la consola PS one® en un vehículo en movimiento, el usuario debe pedir consentimiento al conductor y seguir las indicaciones del mismo. Muchos juegos incluyen sonidos fuertes o inesperados que pueden distraer al conductor, por lo que puede ser necesaria una reducción total o parcial del volumen, o la utilización de auriculares. Si se utiliza la consola PS one® sin sostenerla adecuadamente en un vehículo en movimiento, como cualquier otro objeto en similares condiciones, podría provocar lesiones al usuario, al conductor y a otros pasajeros en caso de accidente o frenados repentinos. No es aconsejable dejar niños solos en un coche, ya sea que estén jugando con la consola PS one® o no.

CONSERVE ESTA ADVERTENCIA PARA SU POSIBLE CONSULTA EN EL FUTURO.

- Um Feuer und elektrische Schläge zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Um Feuer und elektrische Schläge zu vermeiden, stellen Sie keinen mit Flüssigkeit gefüllten Behälter auf die Konsole.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, zerlegen Sie das Gerät nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten nur qualifiziertem Fachpersonal.

## Vorsicht

Bei Verwendung von optischen Instrumenten zusammen mit diesem Gerät besteht erhöhtes Risiko für die Augen.

## Bitte lesen Sie folgende Hinweise, bevor Sie die PlayStation® (PS one®)-Konsole benutzen

Bei manchen Menschen kann es zu epileptischen Anfällen kommen, wenn sie im Alltag bestimmten Lichteffekten oder Blitzlichtern ausgesetzt sind, wie sie zum Beispiel bei der Wiedergabe von bestimmten Fernsehbildern oder bei bestimmten Videospiele auf treten. Davon können auch Personen betroffen sein, die zuvor noch keine Anfälle oder epileptischen Symptome gehabt haben.

Konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie Videospiele spielen, wenn bei Ihnen eine Veranlagung zur Epilepsie besteht oder wenn beim Spielen Symptome wie Sehstörungen, Muskelzuckungen, unwillkürliche Bewegungen, Bewusstseinsverlust, Desorientierung und/oder Krämpfe auftreten.

Vermeiden Sie Berührungen über längere Zeit mit der PS one®-Konsole oder dem Netzanschluss. Anderenfalls können Sie sich leichte Verbrennungen zuziehen.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Dieses Gerät wurde als Laser-Gerät der Klasse 1 (CLASS 1 LASER) klassifiziert. Das entsprechende Etikett (CLASS 1 LASER PRODUCT) befindet sich an der Unterseite der PS one®-Konsole.

## Sicherheitsmaßnahmen

Auch im ausgeschalteten Zustand wird die PS one®-Konsole mit Strom versorgt, solange der Netzstecker in der Steckdose ist.

Wenn statische Elektrizität oder Rauschimpulse auf das Gerät einwirken, funktioniert es unter Umständen nicht ordnungsgemäß.

## ACHTUNG

DIE VERWENDUNG DER PS one®-KONSOLE IN EINEM FAHRENDEN AUTO KANN DEN FAHRER ABLENKEN. ES IST GEFÄHRLICH UND KANN GEGENSETZWIDRIG SEIN, EINEN BILDSCHIRM ZU BENUTZEN, DER NICHT FEST INSTALLIERT IST ODER DESSEN REFLEKTIONEN DIE SICHT DES FAHRERS BEEINTRÄCHTIGEN. VERWENDEN SIE DIE PS one®-KONSOLE NICHT AUF DEM FAHRER- UND BEIFAHRERSITZ IN EINEM FAHRENDEN AUTO.


Wird die PS one®-Konsole in einem fahrenden Auto benutzt, sollten Sie den Fahrer um Erlaubnis bitten und sich nach seinen Anweisungen richten. Viele Spiele enthalten laute oder unerwartete Geräusche, die den Fahrer ablenken können. Daher sollten Sie gegebenenfalls die Lautstärke verringern, den Ton abschalten oder Kopfhörer verwenden. Bei einer nicht fest installierten PS one®-Konsole besteht wie bei jedem unbefestigten Gegenstand Verletzungsgefahr für Benutzer, Fahrer und andere Insassen bei einem Unfall oder einer Notbremsung. Kinder alleine im Auto zu lassen ist gefährlich, egal ob sie mit der PS one®-Konsole spielen oder nicht.

BITTE BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE ZUM NACHSCHLAGEN AUF.




	FR	ES	DE
	Section des connecteurs	Sección de conectores	Anschlussbereich
	Bouton I/⏻(marche/veille)/RESET et indicateur I/⏻	Botón I/⏻/RESET (reinicio) e indicador I/⏻	I/⏻ (Ein/Standby)/RESET-Taste und I/⏻-Kontroll-Leuchte
	Couvercle du compartiment à disque	Cubierta del disco	CD-Fach
	Bouton ⏏ (ouvrir)	Botón ⏏ (abrir)	⏏ (Eject)-Taste
	Fentes pour MEMORY CARD (carte mémoire)	Ranuras para MEMORY CARD (tarjeta de memoria)	MEMORY CARD-Steckplätze
	Ports de manette	Puertos de Mando	Controller-Anschlüsse
	Touche L2, touche R2, touche L1, touche R1	Botón L2, botón R2, botón L1, botón R1	L2-Taste, R2-Taste, L1-Taste, R1-Taste
	Touches directionnelles	Botones de dirección	Richtungstasten
	Touche △, touche ○, touche ×, touche □	Botón △, botón ○, botón ×, botón □	△-Taste, ○-Taste, ×-Taste, □-Taste
	Touche START (de mise en marche)	Botón START (inicio)	START-Taste
Touche de mode ANALOG (analogique)	Botón modo ANALOG (analógico)	ANALOG-Modustaste	
Touche SELECT (de sélection)	Botón SELECT (selección)	SELECT-Taste	
Joystick analogique gauche, joystick analogique droit, touche L3, touche R3	Joystick analógico izquierdo, joystick analógico derecho, botón L3, botón R3	Linker Analog-Stick, rechter Analog-Stick, L3-Taste, R3-Taste	


FR

- 2** AVERTISSEMENT
- 4** Index des pièces et des commandes 
- 6** Déballage
- 7** Précautions


---

- 10** Raccordement de la console PS one® à un téléviseur 

---

- 14** Jouer à un jeu vidéo
- 18** Utilisation de la Manette Analogique (DUALSHOCK®)
- 22** Utilisation d'une Memory Card (Carte Mémoire) 
- 26** Lecture d'un CD audio
- 32** Utilisation du SoundScope


---

- 38** Dépannage 
- 46** GARANTIE


---

- 49** Spécifications


ES

- 2** ADVERTENCIA
- 4** Índice de componentes y controles 
- 6** Desembalaje
- 8** Precauciones


---

- 11** Conexión de la consola PS one® a un televisor 

---

- 15** Para jugar
- 19** Uso del Mando Analógico (DUALSHOCK®)
- 23** Uso de la Memory Card (Tarjeta de Memoria) 
- 27** Reproducción de CD audio
- 33** Uso de SoundScope

---

- 38** Solución de problemas 
- 47** GARANTÍA

---

- 49** Especificaciones

DE

- 3** ACHTUNG
- 4** Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente 
- 6** Packungsinhalt 
- 9** Sicherheitsmaßnahmen 

---

- 11** Anschließen der PS one®-Konsole an ein Fernsehgerät 

---

- 15** Spielen 
- 19** Betriebsmodi des Analog Controller (DUALSHOCK®) 
- 23** Die Memory Card
- 27** Wiedergabe einer Audio-CD
- 33** Aktivieren von SoundScope

---

- 39** Fehlersuche 
- 48** GARANTIE

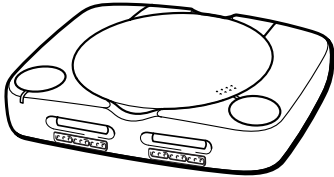
---

- 50** Technische Daten

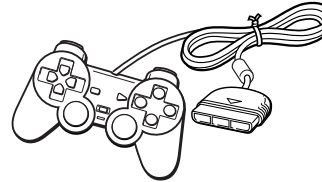
Assurez-vous que vous possédez les éléments suivants :

Asegúrese de que en el paquete se incluyan los accesorios siguientes:

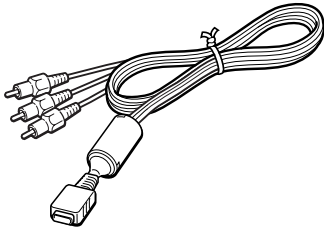
Überprüfen Sie den Packungsinhalt. Die folgenden Teile müssen enthalten sein:



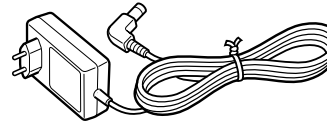
- Console PS one®
- Consola PS one®
- PS one®-Konsole



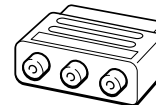
- Manette Analogique (DUALSHOCK®)
- Mando Analógico (DUALSHOCK®)
- Analog Controller (DUALSHOCK®)



- Câble AV (audio/vidéo intégrés)
- Cable AV (audio/video integrados)
- AV-Kabel (Audio/Video integriert)



- Adaptateur AC
- Adaptador AC
- Netzanschluss



- Fiche du Connecteur Euro-AV
- Enchufe de Conexión Euro-AV
- Euro-Scart-Adapter

## Sécurité

- Le faisceau laser émis par l'objectif de votre console PS one® est dangereux pour les yeux. Par conséquent, abstenez-vous de démonter le boîtier. L'entretien de cet appareil doit exclusivement être assuré par un personnel qualifié.
- Si un objet ou un liquide quelconque pénètre à l'intérieur de votre console PS one®, débranchez-la immédiatement et faites-la contrôler par un personnel qualifié avant de la réutiliser.
- Débranchez votre console PS one® si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une période prolongée. Pour déconnecter le cordon d'alimentation, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon proprement dit.

## Pour votre santé

- Accordez-vous une pause d'environ 15 minutes après avoir joué pendant 1 heure.
- Ne jouez pas à un jeu vidéo lorsque vous êtes très fatigué ou que vous manquez de sommeil.
- Utilisez votre console de jeux dans un local bien éclairé et aussi loin du téléviseur que le cordon le permet.

## Fonctionnement

- Faites uniquement fonctionner votre console PS one® sur une tension de 220 - 240 V CA, 50/60 Hz.
- Ne recouvrez pas votre console PS one® lorsque vous l'utilisez, car de la chaleur risque de s'accumuler à l'intérieur.
- Évitez les manipulations brusques et les chocs et ne posez pas d'objets lourds sur votre console PS one®. Vous risqueriez d'endommager la console ou le disque.

- Ne laissez pas votre console PS one® à proximité de sources de chaleur ou à un endroit exposé aux rayons directs du soleil (température de fonctionnement : 5°C à 35°C), excessivement poussiéreux ou dans le sable, à un endroit exposé à l'humidité, à la pluie, sur une surface inégale ou dans une voiture dont les vitres sont fermées.
- Si votre console PS one® provoque des interférences dans la réception radio ou télévisée, mettez-la hors tension ou éloignez-la de la radio ou du téléviseur.
- Ne touchez pas l'objectif à l'intérieur du couvercle du compartiment à disque. Pour protéger l'objectif contre la poussière, le couvercle du compartiment à disque doit rester fermé sauf lorsque vous introduisez ou que vous retirez un disque. Si l'objectif est souillé, votre console PS one® risque de ne pas fonctionner correctement.
- Même lorsque l'appareil est hors tension, ne débranchez pas l'adaptateur AC de l'appareil lorsque l'autre bout de l'adaptateur est branché à la prise murale.
- L'appareil ne prend pas en charge le Câble de Liaison SCPH-1040.
- La méthode de réinitialisation est différente de celle des consoles PlayStation® (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C). Pour obtenir plus d'informations, reportez-vous à la section "Pour redémarrer le jeu", page 16.
- Utilisez uniquement l'adaptateur AC fourni. L'utilisation d'autres adaptateurs peut provoquer un incendie, une électrocution ou un mauvais fonctionnement.

## A propos des disques

- Vous pouvez utiliser deux types de disques avec votre console PS one® : des disques CD-ROM portant le logo PlayStation® et la désignation [PAL] ainsi que des CD audio.
- Certains disques commercialisés dans des pays étrangers ne peuvent pas être utilisés sur cet appareil.

## A propos de la manipulation des disques

- Ne laissez pas les disques à proximité d'une source de chaleur et ne les soumettez pas au rayonnement direct du soleil ou à une humidité excessive.
- Rangez les disques dans leur boîtier lorsque vous ne les utilisez pas.
- Ne touchez pas la surface des disques lorsque vous les manipulez. Tenez-les par les bords.
- Ne collez pas de papier ni de ruban adhésif sur les disques.
- N'inscrivez rien sur les disques à l'aide d'un feutre, etc.

## A propos de la condensation d'humidité

Si votre console PS one® est transportée directement d'un endroit froid dans un endroit chaud, ou est placée dans un local très humide, de l'humidité risque de se condenser sur l'objectif à l'intérieur de l'appareil. Si cela se produit, votre console PS one® risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le disque plusieurs heures de la console jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée. Si votre PS one® ne fonctionne toujours pas correctement, appelez la ligne du service consommateurs PlayStation® approprié que vous pourrez trouver :  
- sur la carte d'enregistrement du client ;

- dans chaque manuel de logiciel au format PlayStation®

## Ne raccordez pas votre console PS one® à un téléviseur à projection

Ne raccordez pas votre console PS one® à un téléviseur de projection sauf s'il est de type LCD. Il pourrait en résulter des dommages permanents à l'écran de votre téléviseur.

## Ne tentez jamais d'analyser ou de transformer votre console PS one®

Utilisez votre console PS one® conformément aux instructions contenues dans le présent mode d'emploi. Sony Computer Entertainment Inc. interdit explicitement l'analyse et la modification de la console PS one®, et interdit également l'analyse et l'utilisation de ses circuits internes sans l'autorisation expresse écrite de Sony Computer Entertainment Inc.



### Seguridad

- No abra la consola, ya que el haz de láser que emite la lente contenida en su interior es perjudicial para los ojos. Esta consola debe ser manipulada por personal cualificado exclusivamente.
- Si cae líquido o algún objeto sólido en la consola, desconéctela inmediatamente y haga que sea revisada por personal cualificado antes de volver a utilizarla.
- Si no va a emplear la consola PS one® por algún tiempo, desconéctela de la toma de corriente. Cuando lo haga, sujete el enchufe y tire del mismo para desconectarlo de la toma de corriente. No tire nunca del cable.

### Salud

- Descanse 15 minutos aproximadamente por cada hora que utilice la consola.
- No utilice la consola si está muy cansado o si ha dormido poco.
- Emplee la consola en una habitación bien iluminada y mantenga una distancia adecuada con respecto a la pantalla.

### Funcionamiento

- Alimente la consola sólo con 220 - 240 V CA, 50/60 Hz.
- No cubra la consola mientras la utiliza, puede provocar un recalentamiento interno.

- Evite los golpes y el manejo descuidado. No coloque objetos pesados sobre la consola, ya que podría dañar la consola o el disco.
- No deje la consola PS one® cerca de fuentes de calor, ni la exponga a la luz solar directa (temperatura de funcionamiento: 5 °C a 35 °C), a polvo o arena excesivos, humedad o líquidos. No la coloque sobre una superficie desigual ni la deje dentro de un vehículo con las ventanillas cerradas.
- Si la consola PS one® produce interferencias con la recepción de la radio y del televisor, desconéctela o sitúela lejos de estos aparatos.
- No toque la lente que está en el portadiscos. Para proteger esta lente del polvo, mantenga la cubierta cerrada y ábrala sólo para insertar o retirar discos. Si la lente está sucia es posible que la consola PS one® no funcione correctamente.
- Aunque el aparato esté apagado, no desconecte el adaptador AC de dicho aparato mientras el otro extremo del cable esté conectado a la toma de corriente.
- El aparato no admite el Cable de Enlace SCPH-1040.
- El método para reiniciar la consola PS one® no es igual que el de la consola PlayStation® (modelos SCPH-1002 C, SCPH-5502 C,

SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C). Para obtener más información, consulte “Para volver a iniciar el juego” en la página 17.

- Utilice solamente el adaptador AC suministrado. Si utiliza otro tipo de adaptador, pueden producirse incendios, descargas eléctricas o fallos de funcionamiento.

### Información sobre los discos

- Es posible utilizar dos tipos de discos con la consola PS one®: discos CD-ROM con el logotipo PlayStation® y la designación **[PAL]**, y discos CD audio.
- Algunos discos comercializados en países extranjeros no pueden emplearse con esta unidad.

### Manejo de los discos

- No deje los discos en un lugar cercano a fuentes de calor ni expuestos a la luz solar directa o a la humedad excesiva.
- Cuando no utilice los discos, guárdelos en sus cajas.
- Durante el manejo de los discos no toque su superficie y sujételos por el borde.
- No adhiera papel ni cinta adhesiva a los discos.
- No escriba sobre los discos.

### Condensación de humedad

Si traslada la consola directamente de un lugar frío a otro más cálido o la coloca en una habitación con mucha humedad, puede producirse una condensación de humedad en la lente situada en el interior de la misma y provocar un funcionamiento incorrecto. En este caso, retire el disco durante unas horas hasta que se haya evaporado la humedad. Si la consola PS one® sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PlayStation® correspondiente, cuyo número de teléfono encontrará: - en la tarjeta de registro del cliente; - en el respectivo manual de instrucciones del software de formato PlayStation®.

### No conecte la consola PS one® a un televisor con pantalla de proyección.

Conecte la consola PS one® a un televisor con pantalla de proyección sólo si ésta es de tipo LCD.

### No modifique ni analice la consola PS one®

Emplee la consola PS one® en conformidad con este manual de instrucciones. Sony Computer Entertainment Inc. prohíbe expresamente el análisis y la modificación de la consola PS one®, así como el análisis y empleo de la configuración de sus circuitos sin el expreso consentimiento por escrito de Sony Computer Entertainment Inc.



## Sicherheitsmaßnahmen

- Der Laser-Strahl, den die Linse in der PS one®-Konsole generiert, schädigt die Augen. Versuchen Sie daher nicht, das Gehäuse zu öffnen. Überlassen Sie solche Arbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in die PS one®-Konsole gelangen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie sie von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie sie wieder benutzen.
- Wenn die PS one®-Konsole längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei immer direkt am Netzstecker, niemals am Kabel.

## Hinweise zu Ihrer Gesundheit

- Legen Sie während des Spielens nach jeder Stunde mindestens eine Pause von ca. 15 Min. ein.
- Spielen Sie bitte nicht, wenn Sie übermüdet sind.
- Spielen Sie in einem hell erleuchteten Raum, und setzen Sie sich so weit vom Bildschirm weg, wie das Kabel es erlaubt.

## Betrieb

- Betreiben Sie das Gerät mit 220 bis 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, solange es eingeschaltet ist. Dies könnte zu einem Wärmestau im Gerät führen.
- Gehen Sie sorgsam mit Ihrer PS one®-Konsole um, und vermeiden Sie heftige Stöße. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die PS one®-Konsole. Andernfalls könnte die Konsole oder die CD beschädigt werden.

- Stellen Sie die PS one®-Konsole nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an der sie direktem Sonnenlicht (Betriebstemperatur 5 °C bis 35 °C), übermäßig viel Staub oder Sand, Feuchtigkeit oder Regen ausgesetzt ist. Stellen Sie sie auch nicht auf eine unebene Oberfläche, und lassen Sie sie nicht in einem Auto mit geschlossenen Fenstern liegen.
- Wenn beim Radio- oder Fernsehempfang Interferenzen auftreten, schalten Sie das Gerät aus, oder stellen Sie es weiter entfernt vom Radio bzw. Fernsehgerät auf.
- Berühren Sie die Linse im Inneren des CD-Fachs nicht. Schützen Sie die Linse vor Staub. Achten Sie darauf, dass das CD-Fach außer beim Einlegen und Herausnehmen von CDs geschlossen ist. Wenn die Linse verschmutzt ist, kann es zu Fehlfunktionen bzw. Störungen kommen.
- Auch wenn die Konsole ausgeschaltet ist, trennen Sie den Netzanschluss nicht von der Konsole, solange der Netzanschluss noch mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Das Gerät unterstützt das Link-Kabel SCPH-1040 nicht.
- Das Gerät muss anders als die PlayStation®-Konsole (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C) neu gestartet werden. Erläuterungen dazu finden Sie unter "So starten Sie ein Spiel erneut" auf Seite 17.
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzanschluss. Andernfalls besteht Feuergefahr, oder es kann zu einem elektrischen Schlag oder zu Fehlfunktionen kommen.

## Hinweise zu CDs

- Mit der PS one®-Konsole können Sie zwei Arten von CDs verwenden: CD-ROMs mit PlayStation®- und [PAL]-Logo sowie Audio-CDs.
- Einige Datenträger, die im Ausland verkauft werden, können mit diesem Gerät nicht verwendet werden.

## Hinweis zum Typenschild

Das Typenschild befindet sich an der Konsolen-Unterseite.

## Umgang mit CDs

- Legen Sie CDs nicht in die Nähe von Wärmequellen oder an Orte, an denen sie direktem Sonnenlicht oder hoher Feuchtigkeit ausgesetzt sind.
- Bewahren Sie CDs in ihren Hüllen auf.
- Berühren Sie nicht die Oberfläche der CDs. Fassen Sie CDs grundsätzlich nur am Rand an.
- Kleben Sie kein Papier o. ä. auf die CDs.
- Schreiben Sie nicht mit einem Markierstift usw. auf die CDs.

## Kondensation

Wird die PS one®-Konsole direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird sie in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf der Linse im Gerät Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert die PS one®-Konsole möglicherweise nicht ordnungsgemäß. Nehmen Sie bitte die CD einige Stunden heraus, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist. Falls Ihre PS one®-Konsole weiterhin nicht richtig funktioniert, rufen Sie den zuständigen PlayStation®-Kundendienst an. Die

entsprechende Telefonnummer finden Sie: - auf der Kundenregistrierkarte sowie - in jedem Software-Handbuch für das PlayStation®-Format.

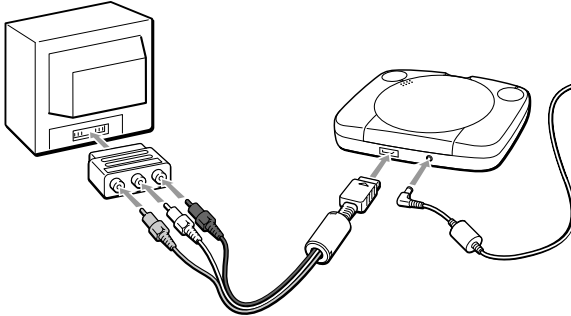
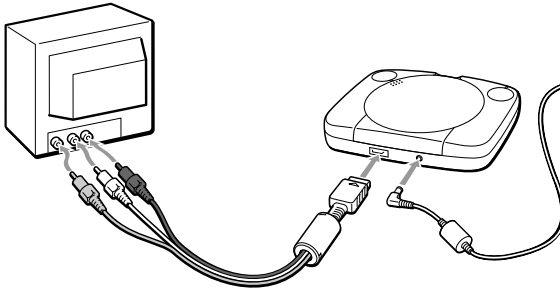
## Schließen Sie die PS one®-Konsole nicht an Fernsehgeräte mit Projektionsbildröhren an

Schließen Sie die PS one®-Konsole nicht an ein Fernsehgerät mit Projektionsbildröhre an, es sei denn, es handelt sich um einen LCD-Typ. Andernfalls kann der Fernsehschirm dauerhaft beschädigt werden.

## Analysen der Programme oder Änderungen an der PS one®-Konsole sind nicht gestattet

Bedienen Sie die PS one®-Konsole anhand der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Sony Computer Entertainment Inc. untersagt ausdrücklich Analysen oder Änderungen an der PS one®-Konsole sowie Analysen oder den unbefugten Gebrauch ihrer Schaltkreisfigurationen ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Sony Computer Entertainment Inc.




**A**

**B**


## INFORMATION IMPORTANTE

Certains types de téléviseurs ou de moniteurs peuvent afficher une image instable ou incorrecte après le raccordement à une console PS one®. La couverture de garantie offerte par SCEE peut cependant être limitée, voire refusée dans certains cas particuliers. Si vous rencontrez des difficultés à utiliser la console PS one®, appelez la ligne du service consommateurs PlayStation® approprié que vous pourrez trouver :

- sur la carte d'enregistrement du client ;
- dans chaque manuel de logiciel au format PlayStation®.

## A Raccordement à un téléviseur doté d'un connecteur Euro-AV au moyen de la fiche du connecteur Euro-AV

Raccordez votre console PS one® au connecteur Euro-AV du téléviseur à l'aide de la fiche du connecteur Euro-AV fourni et du Câble AV (audio/vidéo intégrés) en faisant correspondre la couleur des fiches et des prises.

### Après le raccordement

Réglez votre téléviseur sur le mode d'entrée vidéo adéquat. (*Consultez le mode d'emploi de votre téléviseur.*)

## B Raccordement à un téléviseur doté d'entrées audio/vidéo

Raccordez votre console PS one® au téléviseur à l'aide du Câble AV (audio/vidéo intégrés) en faisant correspondre les couleurs d'identification des fiches et des bornes.

Si votre téléviseur est de type monophonique, ne raccordez pas les fiches rouges. Si vous voulez entendre les sons gauche et droit sur un téléviseur de type monaural, utilisez un câble audio de type phono double vers phono simple (stéréo vers mono), disponible dans le commerce.

### Après le raccordement

Réglez votre téléviseur sur le mode d'entrée vidéo adéquat. (*Consultez le mode d'emploi de votre téléviseur.*)

(suite page suivante)

## INFORMACION IMPORTANTE

En algunos modelos de equipos de televisión y monitores, los saltos de la imagen en pantalla y otros efectos inadecuados pueden producirse al conectar la consola PS one®. En determinados casos en los que se produce este efecto, la aplicación de la garantía ofrecida por SCEE puede limitarse o desestimarse. Si se le presenta alguna dificultad al utilizar la consola PS one®, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PlayStation® correspondiente, cuyo número de teléfono encontrará:

- en la tarjeta de registro del cliente;
- en el respectivo manual de instrucciones del software de formato PlayStation®.

## A Conexión a un televisor con conector Euro-AV mediante el enchufe de conexión Euro-AV

Conecte la consola PS one® al conector Euro-AV del televisor mediante el enchufe de conexión Euro-AV y el Cable AV (audio/vídeo integrados) suministrados. Compruebe que los colores del adaptador se corresponden con los de las clavijas.

### Una vez realizada la conexión

Ajuste el televisor en el modo de entrada de vídeo adecuado (consulte el manual de instrucciones del televisor).

## B Conexión a un televisor con entradas de audio/vídeo

Conecte la consola PS one® al televisor mediante el Cable AV (audio/vídeo integrados) suministrado haciendo coincidir los colores de los enchufes y de las clavijas.

Si dispone de un televisor monoaural, no conecte la clavija roja. Si desea oír el sonido de los canales izquierdo y derecho de un televisor monofónico, utilice un cable de audio tipo fono dual a fono mono (estéreo a monofónico) disponible en el mercado.

### Una vez realizada la conexión

Ajuste el televisor en el modo de entrada de vídeo adecuado (consulte el manual de instrucciones del televisor).

(continúa)

## WICHTIGER HINWEIS

Bei einigen Fernsehgeräten oder Monitoren kann es zu Bildflackern oder anderen unerwünschten Effekten auf dem Bildschirm kommen, wenn sie an die PS one®-Konsole angeschlossen werden. Wenn dieses Phänomen auftritt, können die in diesem Zusammenhang relevanten Leistungen, die SCEE im Rahmen der Gewährleistung anbietet, in bestimmten Fällen eingeschränkt oder ausgeschlossen sein. Falls Sie irgendwelche Probleme mit Ihrer PS one®-Konsole haben, wenden Sie sich bitte an die Helpline beim zuständigen PlayStation®-Kundendienst. Die entsprechende Telefonnummer finden Sie:

- auf der Kundenregistrierkarte sowie
- in jedem Software-Handbuch für das PlayStation®-Format.

## A Anschluss an ein Fernsehgerät mit einem Euro-Scart-Anschluss über den Euro-Scart-Adapter

Schließen Sie die PS one®-Konsole mit Hilfe des mitgelieferten Euro-Scart-Adapters und des AV-Kabels (Audio/Video integriert) an den Euro-Scart-Anschluss ihres Fernsehgeräts an. Achten Sie darauf, dass die Farben der Stecker mit den entsprechenden Buchsen übereinstimmen.

### Nach dem Anschließen

Stellen Sie an Ihrem Fernsehgerät den entsprechenden AV-Kanal ein. Schlagen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts nach.

## B Anschließen an ein Fernsehgerät mit Audio/Video-Eingängen

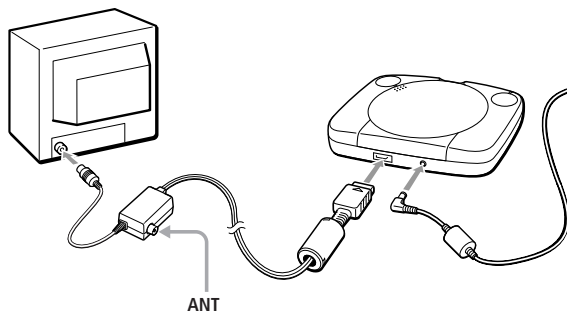
Schließen Sie die PS one®-Konsole mit dem mitgelieferten AV-Kabel (Audio/Video integriert) an das Fernsehgerät an. Dabei muss die Farbe der Stecker mit denen der Buchsen übereinstimmen. Wenn Ihr Fernsehgerät ein Mono-Gerät ist, benutzen Sie nicht den roten Stecker. Wenn Sie bei einem monoauralen Fernsehgerät den Ton des linken und des rechten Kanals hören wollen, verwenden Sie ein handelsübliches Stereo-Mono-Audiokabel (2 Cinch-Stecker zu 1 Cinch-Stecker).

### Nach dem Anschließen

Stellen Sie an Ihrem Fernsehgerät den entsprechenden AV-Kanal ein. Schlagen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts nach.

(Fortsetzung folgt)




**C**

**C** Raccordement à un téléviseur doté d'une entrée d'antenne

Raccordez votre console PS one® à l'entrée d'antenne du téléviseur au moyen de l'Adaptateur RFU SCPH-10072 C en option.

Attention, dans cette configuration, le son ne peut pas être diffusé en stéréo.

**Après le raccordement**

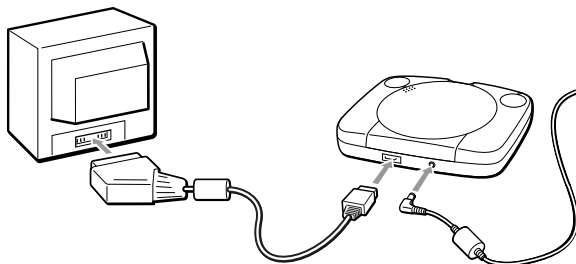
Réglez votre téléviseur sur la fréquence 36.

**D** Raccordement direct à un téléviseur doté d'un connecteur Euro-AV

Vous pouvez améliorer la qualité de l'image en utilisant le Câble Euro-AV SCPH-1052 en option. Raccordez votre console PS one® au connecteur Euro-AV du téléviseur.

**Après le raccordement**

Réglez votre téléviseur sur le mode d'entrée vidéo adéquat (*Consultez le mode d'emploi de votre téléviseur*).

**D**


**C Conexión a un televisor con entrada de antena**

Conecte la consola PS one® a la entrada de antena del televisor mediante el Adaptador RFU SCPH-10072 C opcional. Tenga en cuenta que en este caso el sonido no se emitirá en estéreo.

**Una vez realizada la conexión**

Sintonice la frecuencia 36 en el televisor.

**D Conexión directa a un televisor con conector Euro-AV**

Es posible mejorar la calidad de imagen mediante el uso del Cable Euro-AV SCPH-1052 (opcional). Conecte la consola PS one® al conector Euro-AV del televisor.

**Una vez realizada la conexión**

Ajuste el televisor en el modo de entrada de vídeo adecuado (*consulte el manual de instrucciones del televisor*).

**C Anschließen an ein Fernsehgerät mit Antenneneingang**

Schließen Sie die PS one®-Konsole mit dem gesondert erhältlichen RFU-Adapter SCPH-10072 C an den Antenneneingang des Fernsehgeräts an. In diesem Fall ist der Ton mono.

**Nach dem Anschließen**

Stellen Sie Ihr Fernsehgerät auf Frequenz 36 ein.

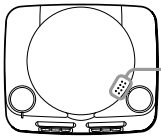
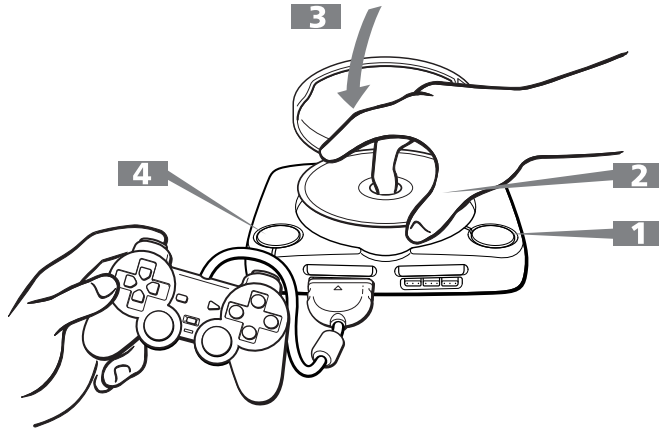
**D Direkter Anschluss an ein Fernsehgerät mit Euro-Scart-Anschluss**

Sie können eine verbesserte Bildqualität erzielen, indem Sie das separat erhältliche Euro-AV-Kabel SCPH-1052 verwenden. Schließen Sie die PS one®-Konsole mit Hilfe dieses Kabels an den Euro-Scart-Anschluss Ihres Fernsehgerätes an.

**Nach dem Anschließen**




Stellen Sie an Ihrem Fernsehgerät den entsprechenden AV-Kanal ein. *Schlagen Sie dazu in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgerätes nach.*







- Lorsque vous refermez le couvercle du compartiment à disque, appuyez fermement ici jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Cuando cierre la cubierta del disco, presione aquí firmemente hasta que oiga un "clic".
- Wenn Sie den Deckel des CD-Fachs schließen, drücken Sie fest auf diese Stelle, bis der Deckel mit einem Klicken einrastet.

## FR Jouer à un jeu vidéo

- 1 Appuyez sur le bouton  (ouvrir).  
Le couvercle du compartiment à disque s'ouvre.
- 2 Placez un disque avec l'étiquette vers le haut.
- 3 Refermez le couvercle du compartiment à disque.  
Lorsque vous refermez le couvercle du compartiment à disque, refermez-le totalement jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- 4 Appuyez sur le bouton  (marche/veille)/RESET. L'indicateur  (marche/veille) s'allume.  
Après l'écran de démarrage, l'écran ① apparaît et le jeu commence.

Activez la Manette Analogique (DUALSHOCK®) fournie dans le mode approprié au logiciel (voir page 18).


### Conseils

- Lorsque vous terminez un jeu, appuyez sur le bouton , retirez le disque et appuyez sur le bouton /RESET pour mettre la console PS one® hors tension.
- Si vous mettez votre console PS one® sous tension sans avoir introduit un disque au préalable, l'écran ② s'affiche. Il vous donne accès à l'écran de contrôle des CD audio et à l'écran d'exploitation de la Memory Card (Carte Mémoire), décrits un peu plus loin dans ce mode d'emploi. Si vous introduisez un disque CD-ROM au format PlayStation® lorsque


l'écran ② est affiché, le jeu démarre automatiquement.

- Si l'écran ③ s'affiche, cela signifie que le disque introduit est peut-être d'un format différent. Vérifiez s'il porte bien la marque PlayStation® et la désignation [PAL]. Un disque endommagé ou souillé est également la cause de l'affichage de cet écran.  
*Voir la section "Dépannage" à la page 38.*

### Remarques

- Il n'est pas nécessaire de mettre la console PS one® hors tension si vous voulez changer de jeu. Ouvrez simplement le couvercle du compartiment à disque et attendez que le disque cesse de tourner, changez de disque, refermez le couvercle du compartiment à disque et appuyez ensuite sur la bouton /RESET.
- Lorsque vous introduisez un disque, appuyez légèrement mais fermement sur le disque jusqu'à ce qu'il s'adapte parfaitement sur le pivot central.

### ⚠ AVERTISSEMENT

Avant de retirer un disque, appuyez sur le bouton  et assurez-vous que le disque est à l'arrêt complet.

Ne touchez jamais le disque pendant qu'il tourne. Vous risquez sinon de vous blesser ou d'endommager le disque, ou encore de provoquer un dysfonctionnement de votre console PS ones.

(suite page suivante)

①









②








③




- 1 Pulse el botón  (abrir). La cubierta del disco se abre.
- 2 Inserte un disco con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- 3 Cierre la cubierta del disco. Cuando cierre la cubierta del disco, ciérrela firmemente hasta que oiga un “clic”.
- 4 Pulse el botón  /  (encendido/espera) / RESET (reinicio). El indicador  /  (encendido/espera) se enciende. Después de la pantalla de inicio, aparece la pantalla  y empieza el juego.



Ajuste el Mando Analógico (DUALSHOCK®) suministrado en el modo apropiado para el software (consulte la página 19).

## Consejos


- Cuando termine de jugar, pulse el botón , retire el disco y pulse el botón  /  / RESET (reinicio) para apagar la consola PS one®.
- Si enciende la consola PS one® sin haber introducido un disco, aparece la pantalla . Esta pantalla le da acceso a la pantalla de CD audio y a la pantalla de la Memory Card (Tarjeta de Memoria), descritas posteriormente en este manual de instrucciones. Si inserta un disco CD-ROM de formato PlayStation® mientras está activada la pantalla , el juego empezará automáticamente.

- Si aparece la pantalla , es posible que el disco insertado tenga un formato distinto al de la consola. Compruebe si lleva tanto el logotipo PlayStation® como la designación [PAL]. Un disco sucio o dañado también puede activar esta pantalla.  
*Consulte “Solución de problemas” en la página 38.*







## Notas

- Para cambiar de juego no es necesario apagar la consola. Abra la cubierta del disco y espere hasta que el disco deje de girar, cambie los discos, cierre dicha cubierta y, a continuación, pulse el botón  /  / RESET (reinicio).
- Al insertar un disco empujelo suavemente pero con firmeza hasta que encaje en el eje central.

## ADVERTENCIA






Antes de retirar un disco, pulse el botón  y compruebe que el disco esté totalmente parado. No toque nunca el disco mientras no esté parado. De lo contrario, puede resultar herido, dañar el disco o la consola PS one®.


(continúa)

- 1 Drücken Sie die  (Eject)-Taste. Das CD-Fach öffnet sich.
- 2 Legen Sie eine geeignete CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein.
- 3 Schließen Sie das CD-Fach. Drücken Sie den Deckel des CD-Fachs fest zu, so dass er mit einem Klicken einrastet.
- 4 Drücken Sie die  /  (Ein/Standby) / RESET-Taste. Die  /  (Ein/Standby)-Kontroll-Leuchte leuchtet auf. Nach dem Startbildschirm erscheint Bildschirm , und das Spiel beginnt.



Schalten Sie den mitgelieferten Analog Controller (DUALSHOCK®) in den geeigneten Modus für die Software (siehe Seite 19).

## Tipps


- Wenn Sie ein Spiel beenden, drücken Sie die -Taste, nehmen die CD heraus und schalten die PS one®-Konsole mit der  /  / RESET-Taste aus.
- Wenn Sie die PS one®-Konsole einschalten, ohne dass eine CD eingelegt ist, erscheint Bildschirm . Über diesen Bildschirm können Sie zum Audio-CD-Bildschirm bzw. Memory Card-Bildschirm gelangen, die beide später in dieser Bedienungsanleitung erklärt werden. Wenn Sie eine CD-ROM im PlayStation®-Format einlegen, solange der Bildschirm  zu sehen ist, beginnt das Spiel automatisch.

- Wenn Bildschirm  erscheint, hat die eingelegte CD möglicherweise ein anderes Format. Sehen Sie nach, ob die CD mit dem PlayStation®- und dem [PAL]-Logo versehen ist. Auch bei einer defekten oder verschmutzten CD erscheint dieser Bildschirm.  
*Schlagen Sie dazu unter „Fehlersuche“ auf Seite 39 nach.*

## Hinweise

- Sie brauchen die PS one®-Konsole zum Wechseln der CD nicht auszuschalten. Öffnen Sie einfach das CD-Fach, und warten Sie, bis sich die CD nicht mehr dreht. Wechseln Sie dann die CDs, schließen Sie das CD-Fach, und drücken Sie die  / -Taste.
- Wenn Sie eine CD einlegen, drücken Sie behutsam, aber fest auf die CD, bis sie auf der Spindel in der Mitte einrastet.

## ACHTUNG

Bevor Sie eine CD herausnehmen, drücken Sie die -Taste, und warten Sie dann, bis sich die CD nicht mehr dreht. Berühren Sie die CD auf keinen Fall, solange sie sich noch dreht. Andernfalls könnten Sie sich selbst verletzen oder die CD bzw. die PS one®-Konsole beschädigen.

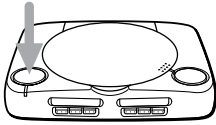
(Fortsetzung folgt)



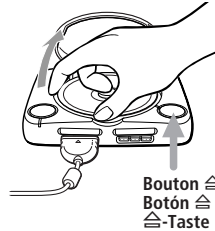


A

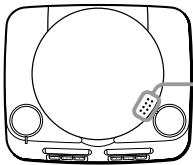
Bouton I/⏻/RESET  
Botón I/⏻/RESET (reinicio)  
I/⏻/RESET-Taste



B



Bouton △  
Botón △  
△-Taste



- Lorsque vous refermez le couvercle du compartiment à disque, appuyez fermement ici jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Cuando cierre la cubierta del disco, presione aquí firmemente hasta que oiga un "clic".
- Wenn Sie den Deckel des CD-Fachs schließen, drücken Sie fest auf diese Stelle, bis der Deckel mit einem Klicken einrastet.

## A Pour redémarrer le jeu

Appuyez deux fois sur le bouton I/⏻(marche/veille)/RESET. Veillez à ne pas appuyer sur le bouton I/⏻/RESET lorsque vous jouez. Dans le cas contraire, le jeu sera interrompu.

## B Pour retirer le disque

Appuyez deux fois sur le bouton △ (ouvrir).  
Tout en appuyant délicatement sur le pivot central, retirez le disque en le saisissant par le bord.  
Lorsque vous refermez le couvercle du compartiment à disque, refermez-le totalement jusqu'à ce que vous entendiez un clic.

## C Ecrans apparaissant après l'écran de démarrage

Lorsque vous mettez votre console PS one® sous tension, l'un des écrans suivants apparaît.

- ① Un CD-ROM portant le logo PlayStation® et la désignation [PAL] a été introduit.
- ② Aucun disque n'a été introduit.
- ③ Un disque ne pouvant être lu par la console PS one® a été introduit.

C

①



②



③





**A** Para volver a iniciar el juego

Oprima el botón I/⏻ (encendido/espera)/RESET (reinicio) dos veces. Tenga cuidado de no oprimir dos veces el botón I/⏻/RESET (reinicio) mientras juega, o el juego finalizará.

**B** Para extraer un disco

Pulse el botón ⏏ (abrir). Mientras presiona el eje central suavemente, coja el disco por los bordes. Cuando cierre la cubierta del disco, ciérrela firmemente hasta que oiga un “clic”.

**C** Pantallas que aparecen después de la pantalla de inicio

Al activar la consola PS one®, aparecerá una de las siguientes pantallas:

- ① Se ha insertado un CD-ROM que lleva el logotipo PlayStation® y la designación [PAL].
- ② No se ha insertado ningún disco.
- ③ Se ha insertado un disco que no puede reproducirse en la consola PS one®.

**A** So starten Sie ein Spiel erneut

Drücken Sie zweimal die I/⏻ (Ein/Standby)/RESET-Taste. Achten Sie darauf, die I/⏻/RESET-Taste während eines Spiels nicht zu drücken. Andernfalls endet das Spiel.

**B** So entnehmen Sie die CD

Drücken Sie die ⏏ (Eject)-Taste. Drücken Sie leicht auf die Spindel in der Mitte, und nehmen Sie die CD heraus. Berühren Sie sie dabei nur am Rand. Drücken Sie den Deckel des CD-Fachs fest zu, so dass er mit einem Klicken einrastet.

**C** Bildschirme nach dem Startbildschirm

Wenn Sie die PS one®-Konsole einschalten, erscheint einer der folgenden Bildschirme:

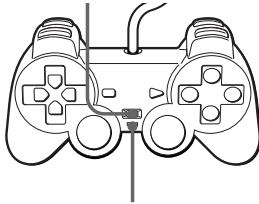
- ① Es wurde eine CD-ROM mit PlayStation®- und [PAL]-Logo eingelegt.
- ② Es wurde keine CD eingelegt.
- ③ Es wurde eine CD eingelegt, die mit dieser PS one®-Konsole nicht abgespielt werden kann.





## A

Touche de mode ANALOG (analogique)  
Botón modo ANALOG (analógico)  
ANALOG-Modustaste



Indicateur de mode  
Indicador de modo  
Modus-Kontroll-Leuchte

## B

Touche SELECT (de sélection)  
Botón SELECT (selección)  
SELECT-Taste

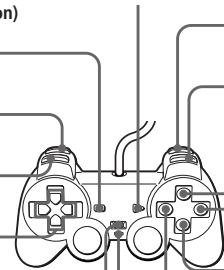
Touche L2  
Botón L2  
L2-Taste

Touche L1  
Botón L1  
L1-Taste

Touches directionnelles  
Botones de dirección  
Richtungstasten

Touche de mode  
ANALOG (analogique)  
Botón modo  
ANALOG (analógico)  
ANALOG-Modustaste

Touche START (de mise en marche)  
Botón START (inicio)  
START-Taste



Mode numérique (indicateur : éteint)  
Modo digital (indicador: apagado)  
Digitalmodus (Kontroll-Leuchte: aus)

Touche R2  
Botón R2  
R2-Taste

Touche R1  
Botón R1  
R1-Taste

Touche Δ  
Botón Δ  
Δ-Taste

Touche ○  
Botón ○  
○-Taste

Touche ×  
Botón ×  
×-Taste

Touche □  
Botón □  
□-Taste

## A Commutation d'indicateur de mode

Cette Manette Analogique (DUALSHOCK®) peut être commutée sur deux modes de fonctionnement en appuyant sur la touche de mode ANALOG (analogique).

Chaque fois que vous appuyez sur la touche de mode ANALOG (analogique), le mode change selon la séquence indiquée ci-dessous :

Mode numérique (indicateur : éteint)



Mode analogique (indicateur : rouge)

### Remarque

Après avoir vérifié si le conditionnement du logiciel porte l'icône "Analog Control Compatible", sélectionnez le mode d'utilisation approprié.

Cependant, certains logiciels effectuent ce réglage automatiquement. Dans ce cas, le logiciel supprime la touche de mode ANALOG (analogique). Pour plus de détails, reportez-vous au manuel du logiciel.

## B Mode numérique (indicateur : éteint)

Vous pouvez utiliser cette Manette Analogique (DUALSHOCK®) de la même manière que la Manette SCPH-1080 E.

(suite page suivante)

## A Cambio de indicador de modo


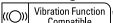
Este Mando Analógico (DUALSHOCK®) puede cambiarse entre dos modos pulsando el botón modo ANALOG (analógico). Cada vez que pulse dicho botón modo ANALOG (analógico), el modo cambia como se muestra a continuación:

**Modo digital (indicador: apagado)**



**Modo analógico (indicador: rojo)**

### Nota

Después de verificar que el paquete de software presenta los iconos  , cambie al modo apropiado para el empleo. No obstante, ciertos programas de software realizan este ajuste automáticamente. En este caso, el software sustituye al botón de modo ANALOG (analógico). Para más información, consulte el manual del software.

## B Modo digital (indicador: apagado)

Puede emplear este Mando Analógico (DUALSHOCK®) de la misma forma que el Mando SCPH-1080 E.

(continúa)

## A Umschalten des Modus und die Modus-Kontroll-Leuchte

Der Analog Controller (DUALSHOCK®) kann mit Hilfe der ANALOG-Modustaste zwischen zwei Modi umgeschaltet werden.

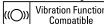
Mit jedem Druck auf die ANALOG-Modustaste wechselt der Modus wie unten abgebildet.

**Digitalmodus (Kontroll-Leuchte: aus)**



**Analogmodus (Kontroll-Leuchte: rot)**

### Hinweis

Sehen Sie nach, welches Symbol   sich auf der Softwareverpackung befindet, und schalten Sie dann in den geeigneten Modus.

Bei manchen Programmen wird diese Einstellung jedoch automatisch vorgenommen. In diesem Fall wird die Einstellung der ANALOG-Modustaste von der Software außer Kraft gesetzt. Einzelheiten dazu finden Sie im jeweiligen Software-Handbuch.

## B Digitalmodus (Kontroll-Leuchte: aus)

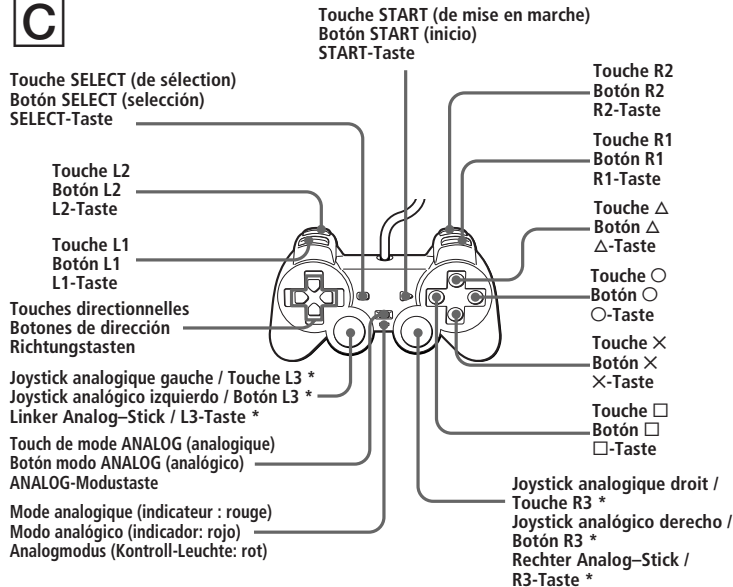
Sie können diesen Analog Controller (DUALSHOCK®) wie den Controller SCPH-1080 E einsetzen.

(Fortsetzung folgt)





C

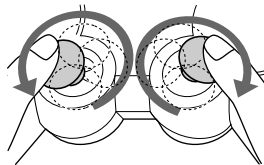


\* Les touches R3 et L3 fonctionnent lorsque les joysticks analogiques droit et gauche sont enfoncés.

\* Los botones R3 y L3 funcionan al pulsar el respectivo joystick.

\* Die R3- und die L3-Taste funktionieren, wenn Sie den Stick drücken.

D



FR

## Utilisation de la Manette Analogique (DUALSHOCK®) (suite)

C

### Mode analogique (indicateur : rouge)

Supporte les logiciels identifiés par l'icône "Analog Control Compatible".

#### Avant d'utiliser la Manette

##### Analogique (DUALSHOCK®)

Après avoir mis la console sous tension et avant de commencer à jouer, faites pivoter les joysticks analogiques gauche et droit une fois à l'aide de vos pouces. Pour ceci, ne tordez pas les joysticks analogiques mais faites-les pivoter comme si vous dessiniez un cercle. (voir l'illustration D à gauche).

#### Fonction de vibration

Cette Manette Analogique (DUALSHOCK®) est une manette à commande tactile dotée d'une fonction de vibration. La fonction de vibration peut être réglée sur ON ou OFF lors de l'utilisation de certains jeux au travers des différents menus à l'écran. La fonction de chacune des touches peut varier suivant le logiciel de jeu exploité. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel du logiciel.

#### Remarques

- Lorsque vous n'utilisez pas la Manette Analogique (DUALSHOCK®), mettez la console PS ones hors tension ou déconnectez la manette de la console PS one.
- Avant d'utiliser la fonction de vibration de cette Manette Analogique (DUALSHOCK®), veuillez lire attentivement les instructions de sécurité suivantes.

- Le mode d'économie d'énergie de la fonction de vibration est différent des consoles PlayStation® (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C).

#### Sécurité

- Interrompez immédiatement l'utilisation de la console lorsque vous vous sentez fatigué ou que vous ressentez une sensation de gêne ou de douleur dans les mains et les bras. Si ces symptômes persistent, consultez un médecin.
- Ne tentez pas d'utiliser cette Manette Analogique (DUALSHOCK®) autrement qu'avec les mains. Lors de l'utilisation, ne placez pas la manette contre le crâne, les coudes et les autres parties osseuses du corps ni contre le visage ou sur le ventre.
- N'utilisez en aucune circonstance la fonction de vibration de la Manette Analogique (DUALSHOCK®) si vous souffrez de douleurs osseuses ou articulaires.
- N'utilisez en aucune circonstance la fonction de vibration de la Manette Analogique (DUALSHOCK®) si vous avez une fracture, un déboîtement ou une entorse au doigt, à la main, au poignet ou au bras, ou encore si vous souffrez d'élongations musculaires. Vos symptômes risquent de s'aggraver en raison des vibrations générées par la manette.
- N'utilisez pas la Manette Analogique (DUALSHOCK®) pendant une durée prolongée. Accordez-vous une pause toutes les 30 minutes.

## C Modo analógico (indicador: rojo)

Admite software con el icono



### Antes de utilizar el Mando

#### Analógico (DUALSHOCK®)

Después de haber encendido la consola, haga girar los joysticks analógicos derecho e izquierdo con los pulgares una vez antes de empezar a jugar. No retuerza los joysticks, hágalos girar como si dibujara un círculo (como se muestra en el diagrama **D** de la página 20).

### Función de vibración

Este Mando Analógico (DUALSHOCK®) cuenta con la función de vibración. La función de vibración puede ajustarse en ON (activación) u OFF (desactivación) mediante las operaciones de software apropiadas en la pantalla. La función de cada botón puede variar dependiendo del software empleado. Consulte el manual del software para obtener más información.

### Notas

- Cuando no utilice el Mando Analógico (DUALSHOCK®), apague la consola PS one® o desenchufe el Mando Analógico (DUALSHOCK®) de ésta.
- Antes de utilizar la función de vibración de este Mando Analógico (DUALSHOCK®), lea las siguientes notas sobre seguridad.

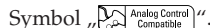
- La función de vibración de la consola PS one® está diseñada para ahorrar energía de forma diferente que la de la consola PlayStation® (modelos SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C).

### Para su seguridad

- Deje de utilizar esta consola inmediatamente si se cansa o si experimenta molestias o dolor en las manos o brazos durante su empleo. Si las molestias no desaparecen, consulte con su médico.
- Emplee el Mando Analógico (DUALSHOCK®) únicamente con las manos. No lo utilice ni sujete con la cabeza, codos u otras partes óseas del cuerpo, cara o estómago, ni pegado a dichas partes del cuerpo.
- No utilice la función de vibración del Mando Analógico (DUALSHOCK®) si siente malestar en los huesos o en las articulaciones de las manos o los brazos.
- No utilice la función de vibración del Mando Analógico (DUALSHOCK®) si sufre fracturas, dislocaciones en los dedos, las manos, las muñecas o brazos, o si tiene contracciones musculares. Estos malestares pueden empeorar debido a la vibración del Mando Analógico (DUALSHOCK®).
- No utilice el Mando Analógico (DUALSHOCK®) durante mucho tiempo. Descanse cada 30 minutos aproximadamente.

## C Analogmodus (Kontroll-Leuchte: rot)

Unterstützt Software mit dem



### Vor der Verwendung des Analog Controllers (DUALSHOCK®)

Rotieren Sie den linken und rechten Analog-Stick des Controllers nach dem Einschalten der Konsole und vor Spielbeginn einmal mit Ihren Daumen, als ob Sie einen Kreis zeichnen würden (siehe **D**). Die Sticks selbst sollten nicht verdreht oder geschraubt werden.

### Vibrationsfunktion

Dieser Analog Controller (DUALSHOCK®) ist ein berührungsempfindlicher Controller und verfügt über eine Vibrationsfunktion. Die Vibrationsfunktion können Sie auf dem Monitor über die entsprechenden Software-Funktionen auf ON oder OFF setzen. Die Funktion der einzelnen Tasten kann je nach der Spielesoftware variieren. Einzelheiten dazu finden Sie im jeweiligen Software-Handbuch.

### Hinweise

- Wenn der Analog Controller (DUALSHOCK®) nicht in Gebrauch ist, schalten Sie die PS one®-Konsole aus, oder trennen Sie den Analog Controller (DUALSHOCK®) von der PS one®-Konsole.
- Bevor Sie die Vibrationsfunktion dieses Analog Controllers (DUALSHOCK®) aktivieren, lesen Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise.

- Um Strom zu sparen, ist die Vibrationsfunktion der PS one®-Konsole anders als bei der PlayStation®-Konsole (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C).

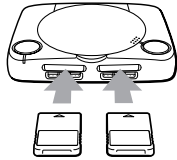
### Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie dieses Gerät nicht weiter, wenn Sie müde werden oder beim Gebrauch Unwohlsein oder Schmerzen in den Händen oder Armen verspüren. Wenn dieser Zustand anhält, wenden Sie sich an einen Arzt.
- Bedienen Sie den Analog Controller (DUALSHOCK®) ausschließlich mit den Händen. Halten Sie den Analog Controller (DUALSHOCK®) unter keinen Umständen so, dass er Kopf, Ellbogen, Gesicht, Magengrube oder Körperstellen berührt, an denen der Knochen nur durch wenig Gewebe geschützt ist.
- Verwenden Sie die Vibrationsfunktion des Analog Controller (DUALSHOCK®) unter gar keinen Umständen, wenn Sie ein Knochen- oder Gelenkknien an den Händen oder Armen haben.
- Verwenden Sie die Vibrationsfunktion des Analog Controller (DUALSHOCK®) unter gar keinen Umständen, wenn Sie an Finger-, Hand- oder Handgelenksverletzungen (Brüche, Verrenkungen, Verstauchungen, Zerrungen) leiden. Diese Verletzungen können sich durch die Vibration des Analog Controller (DUALSHOCK®) verschlimmern.
- Verwenden Sie den Analog Controller (DUALSHOCK®) nicht ununterbrochen über lange Zeit hinweg. Machen Sie etwa alle 30 Minuten eine Pause.





## FR Utilisation d'une Memory Card (Carte Mémoire)



Memory Card (Carte Mémoire) 1  
MEMORY CARD  
(Tarjeta de Memoria) 1  
Memory Card 1

Memory Card (Carte Mémoire) 2  
MEMORY CARD  
(Tarjeta de Memoria) 2  
Memory Card 2

Vous pouvez sauvegarder et charger des données de jeux au moyen de la Memory Card (Carte Mémoire) SCPH-1020 EHI en option.

Chaque Memory Card (Carte Mémoire) comporte 15 blocs mémoire.

Vous pouvez également copier des données d'une Memory Card (Carte Mémoire) sur une autre ou encore effacer des données que vous ne souhaitez pas conserver en actualisant l'écran de la MEMORY CARD.

Activez la Manette Analogique (DUALSHOCK®) fournie en mode numérique (indicateur : éteint).

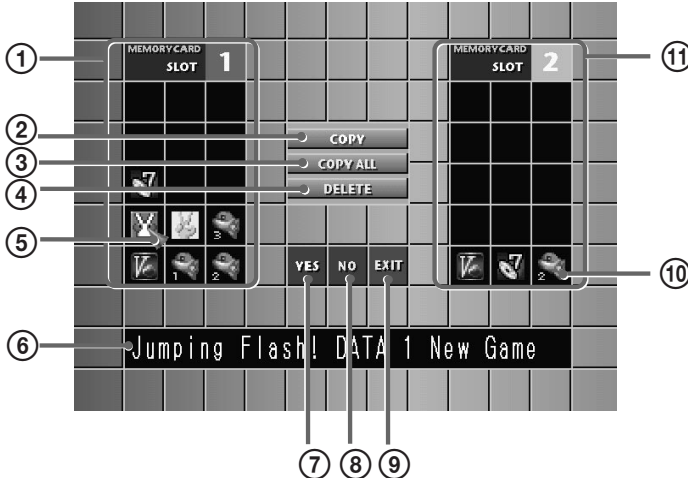
- 1 Mettez votre console PS one® sous tension sans introduire de disque.
- 2 Introduisez une Memory Card (Carte Mémoire) (ou deux).
- 3 Sélectionnez l'icône pour l'utilisation de la Memory Card (Carte Mémoire) à l'aide des touches directionnelles et appuyez sur la touche O.

### Pour désactiver l'écran de la MEMORY CARD

Sélectionnez "EXIT" dans l'écran de la MEMORY CARD à l'aide des touches directionnelles et appuyez sur la touche O.

### A Ecran de la MEMORY CARD

A



- ① Contenu de la Memory Card (Carte Mémoire) 1. Les données du jeu sont affichées sous forme d'icônes.
- ② Copier les données de jeu sélectionnées.
- ③ Copier toutes les données de jeu sur la carte sélectionnée.
- ④ Effacer les données de jeu sélectionnées.
- ⑤ Pointeur flèche.
- ⑥ Afficher le nom ainsi que d'autres détails sur le jeu sélectionné.
- ⑦ "YES" ("OUI")
- ⑧ "NO" ("NON")
- ⑨ Quitter cet écran.
- ⑩ Icône. Le nombre d'icônes indique le nombre de blocs mémoire utilisés.
- ⑪ Contenu de la Memory Card (Carte Mémoire) 2. Les données du jeu sont affichées sous forme d'icônes.

(suite page suivante)

Es posible almacenar y guardar los datos de juegos mediante la Memory Card (Tarjeta de Memoria) SCPH-1020 EHI opcional.

Cada Memory Card (Tarjeta de Memoria) consta de 15 bloques de memoria.

Los datos de juegos se pueden copiar de una Memory Card (Tarjeta de Memoria) a otra, o se pueden eliminar los que no interesen mantener, activando la pantalla de la MEMORY CARD.

Ajuste el Mando Analógico (DUALSHOCK®) suministrado en el modo digital (indicador: apagado).

- 1 Active la consola PS one® sin insertar ningún disco.
- 2 Inserte una Memory Card (Tarjeta de Memoria) (o dos).
- 3 Seleccione el icono para activar la Memory Card (Tarjeta de Memoria) mediante los botones de dirección, y pulse el botón ○.

## Cancelación de la pantalla de la MEMORY CARD

Seleccione "EXIT" en la pantalla de la MEMORY CARD con los botones de dirección, y pulse el botón ○.

## A Pantalla de la MEMORY CARD

- ① Contenido de la Memory Card (Tarjeta de Memoria) 1. Los datos de juegos están representados por iconos.
- ② Copiar los datos de juegos seleccionados.
- ③ Copiar todos los datos de juegos en la tarjeta seleccionada.
- ④ Borrar los datos de juegos seleccionados.
- ⑤ Puntero en forma de flecha.
- ⑥ Nombre del juego y otros detalles de los datos seleccionados.
- ⑦ "YES" ("Sí")
- ⑧ "NO" ("NO")
- ⑨ Salir de esta pantalla.
- ⑩ Icono. El número de iconos coincide con el número de bloques de memoria utilizados.
- ⑪ Contenido de la memory card (tarjeta de memoria) 2. Los datos de juegos están representados por iconos.

(continúa)

Mit der zusätzlich erhältlichen Memory Card SCPH-1020 EHI können Sie Spieldaten speichern und laden. Jede Memory Card hat 15 Speicherblöcke. Auf dem MEMORY CARD-Bildschirm können Sie Spieldaten von einer Memory Card auf eine andere kopieren oder nicht mehr benötigte Daten löschen.

Schalten Sie den mitgelieferten Analog Controller (DUALSHOCK®) in den Digitalmodus (Kontroll-Leuchte: aus).

- 1 Schalten Sie die PS one®-Konsole ein, ohne eine CD einzulegen.
- 2 Setzen Sie eine oder zwei Memory Cards ein.
- 3 Wählen Sie mit den Richtungstasten das Symbol für die Memory Card, und drücken Sie die ○-Taste.

## So verlassen Sie den MEMORY CARD-Bildschirm

Wählen Sie mit den Richtungstasten auf dem MEMORY CARD-Bildschirm „EXIT“, und drücken Sie die ○-Taste.

## A MEMORY CARD-Bildschirm

- ① Inhalt der Memory Card 1. Die Spieldaten werden als Symbole angezeigt.
- ② Kopieren der ausgewählten Spieldaten.
- ③ Kopieren aller Spieldaten auf der ausgewählten Memory Card.
- ④ Löschen der ausgewählten Spieldaten.
- ⑤ Pfeil.
- ⑥ Anzeigen des Spielnamens und weiterer Angaben zu den ausgewählten Daten.
- ⑦ „YES“ („Ja“)
- ⑧ „NO“ („Nein“)
- ⑨ Verlassen des MEMORY CARD-Bildschirms.
- ⑩ Symbol. Die Anzahl der Symbole zeigt die Anzahl der verwendeten Speicherblöcke.
- ⑪ Inhalt der Memory Card 2. Die Spieldaten werden als Symbole angezeigt.

(Fortsetzung folgt)





B



Touches directionnelles  
Botones de dirección  
Richtungstasten

Touche ○  
Botón ○  
○-Taste

## FR Utilisation d'une Memory Card (Carte Mémoire) (suite)

### B Fonctionnement de la Memory Card (Carte Mémoire)

#### Comment utiliser la Manette Analogique (DUALSHOCK®) pour l'écran de la MEMORY CARD

- Pour déplacer la flèche : Appuyez sur les touches directionnelles
- Pour sélectionner les paramètres : Appuyez sur la touche ○.

#### Conseil

Vous pouvez également utiliser la Souris SCPH-1090 E optionnelle.

#### Pour copier des données de jeu

- 1 Vérifiez si la carte de copie comporte suffisamment de blocs mémoire et sélectionnez ensuite "COPY".
- 2 Sélectionnez la carte contenant les données à copier.
- 3 Sélectionnez l'icone des données que vous voulez copier.
- 4 Appuyez sur la touche ○. Pour annuler la copie, sélectionnez "NO".

#### Remarques

- Vous ne pouvez copier les données sur une carte qui ne comporte pas suffisamment de blocs mémoire vides. Supprimez les données inutiles.
- Ne retirez pas la carte avant que les icônes ne cessent de bouger.

#### Pour copier toutes les données de jeu

- 1 Vérifiez si la carte de copie comporte suffisamment de blocs mémoire et sélectionnez ensuite "COPY ALL".
- 2 Sélectionnez la carte à copier.
- 3 Appuyez sur la touche ○. Pour annuler la copie, sélectionnez "NO".

#### Remarques

- Ne retirez pas la carte avant que les icônes ne cessent de bouger.
- Si les données que vous avez essayé de copier se trouvent déjà sur la carte de copie, les données ne seront pas copiées.

#### Pour effacer les données de jeu

- 1 Sélectionnez "DELETE".
- 2 Sélectionnez la carte contenant les données à effacer.
- 3 Sélectionnez l'icone des données que vous voulez effacer.
- 4 Sélectionnez "YES". Ou sélectionnez "NO" pour annuler la suppression.



## **B** **Funcionamiento de la Memory Card (Tarjeta de Memoria)**

### **Uso del Mando Analógico (DUALSHOCK®) con la pantalla de la Memory Card (Tarjeta de Memoria)**

- Para desplazar la flecha: pulse los botones de dirección.
- Para seleccionar los elementos: pulse el botón O.

#### **Consejo**

También es posible utilizar el Ratón SCPH-1090 E opcional.

#### **Para copiar datos de juego**

- 1** Compruebe que la Memory Card (Tarjeta de Memoria) en la que quiere copiar dispone de suficientes bloques de memoria y, a continuación, seleccione "COPY".
- 2** Seleccione la tarjeta que contiene los datos que desea copiar.
- 3** Seleccione el icono correspondiente a los datos que desea copiar.
- 4** Pulse el botón O.  
O seleccione "NO" para cancelar la copia.

#### **Notas**

- No es posible copiar datos en una tarjeta que no disponga de suficientes bloques de memoria vacíos. Borre los datos innecesarios.
- No extraiga la tarjeta hasta que los iconos dejen de moverse.

#### **Para copiar todos los datos de juego**

- 1** Compruebe que la Memory Card (Tarjeta de Memoria) en la que quiere copiar dispone de suficientes bloques de memoria y, a continuación, seleccione "COPY ALL".
- 2** Seleccione la tarjeta que desea copiar.
- 3** Pulse el botón O.  
O seleccione "NO" para cancelar la copia.

#### **Notas**

- No extraiga la tarjeta hasta que los iconos dejen de moverse.
- Si los datos que ha intentado copiar ya existen en la tarjeta, no se copiarán.

#### **Borrado de los datos de juego**

- 1** Seleccione "DELETE".
- 2** Seleccione la tarjeta que contiene los datos que desea eliminar.
- 3** Seleccione el icono de los datos que desea eliminar.
- 4** Seleccione "YES".  
O seleccione "NO" para cancelar el borrado.

## **B** **Vewendung der Memory Card (Fortsetzung)**

### **Analog Controller (DUALSHOCK®)-Funktionen im MEMORY CARD-Bildschirm:**

- **Bewegen des Pfeils:** Drücken Sie die Richtungstasten.
- **Auswählen der Optionen:** Drücken Sie die O-Taste.

#### **Tipp**

Sie können auch die separat erhältliche Maus SCPH-1090 E benutzen.

#### **So kopieren Sie Spieldaten**

- 1** Ist auf der Memory Card, auf die Sie kopieren wollen, ausreichend Speicherplatz vorhanden, wählen Sie „COPY“ aus.
- 2** Wählen Sie die Memory Card mit den zu kopierenden Daten aus.
- 3** Wählen Sie das Symbol für die zu kopierenden Daten aus.
- 4** Drücken Sie die O-Taste.  
Wenn Sie den Vorgang abbrechen wollen, wählen Sie „NO“ aus.

#### **Hinweise**

- Sie können die Daten nicht auf eine Memory Card kopieren, die nicht über genügend leere Speicherblöcke verfügt. Löschen Sie gegebenenfalls vorher Daten, die nicht mehr benötigt werden.
- Nehmen Sie die Memory Card heraus, wenn die Symbole sich nicht mehr bewegen.

#### **So kopieren Sie alle Spieldaten**

- 1** Sind auf der Memory Card, auf die Sie kopieren wollen, genügend leere Speicherblöcke vorhanden, wählen Sie „COPY ALL“ aus.
- 2** Wählen Sie die zu kopierende Memory Card aus.
- 3** Drücken Sie die O-Taste.  
Wenn Sie den Vorgang abbrechen wollen, wählen Sie „NO“ aus.

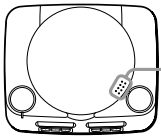
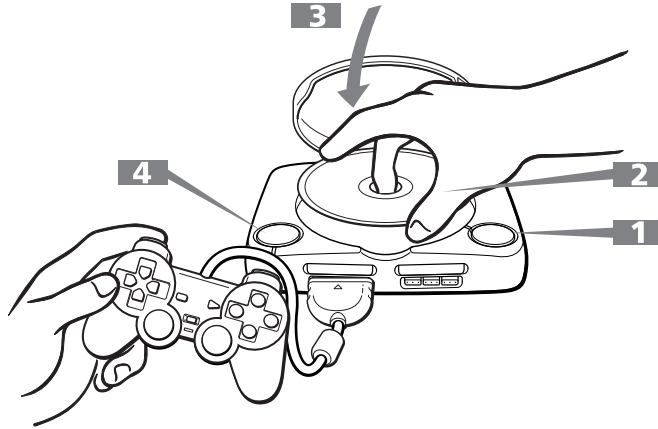
#### **Hinweise**

- Nehmen Sie die Memory Card erst heraus, wenn die Symbole sich nicht mehr bewegen.
- Daten werden nicht kopiert, wenn sie auf der Zielkarte des Kopiervorgangs bereits vorhanden sind.

#### **So löschen Sie Spieldaten**

- 1** Wählen Sie „DELETE“ aus.
- 2** Wählen Sie die Memory Card mit den zu löschenden Daten aus.
- 3** Wählen Sie das Symbol der zu löschenden Spieldaten aus.
- 4** Wählen Sie „YES“ aus.  
Wenn Sie den Vorgang abbrechen wollen, wählen Sie „NO“ aus.





- Lorsque vous refermez le couvercle du compartiment à disque, appuyez fermement ici jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- Cuando cierre la cubierta del disco, presione aquí firmemente hasta que oiga un "clic".
- Wenn Sie den Deckel des CD-Fachs schließen, drücken Sie fest auf diese Stelle, bis der Deckel mit einem Klicken einrastet.

## FR Lecture d'un CD audio

Vous pouvez également lire des CD audio sur votre console PS one®. La lecture des CD audio peut être exploitée de deux façons :

- en sélectionnant les touches de l'écran d'exploitation des CD audio.
- en appuyant sur les touches de la Manette Analogique (DUALSHOCK®) (commande directe par touches).

Activez la Manette Analogique (DUALSHOCK®) fournie en mode numérique (indicateur : éteint).

### Remarque

Etant donné que les deux modes décrits ci-dessus fonctionnent simultanément, veuillez à ne pas en confondre les manipulations.

### Disques de musique dotés de technologies de protection du droit d'auteur

La fonction de lecture des CD audio de ce produit a été conçue pour être conforme aux normes Disques Compacts (CD) en vigueur. Depuis peu, des maisons de disques ont mis sur le marché des disques de musique dotés de technologies de protection du droit d'auteur. Certains de ces disques de musique ne sont pas conformes aux normes CD et risquent de ne pas être lus par ce produit.

### Pour démarrer le fonctionnement CD audio

- 1 Appuyez sur le bouton (ouvrir).  
Le couvercle du compartiment à disque s'ouvre.
- 2 Placez un CD avec l'étiquette vers le haut.
- 3 Refermez le couvercle du compartiment à disque.  
Lorsque vous refermez le couvercle du compartiment à disque, refermez-le totalement jusqu'à ce que vous entendiez un clic.
- 4 Appuyez sur le bouton (marche/veille)/RESET.  
Après l'écran de démarrage, l'écran d'utilisation du CD apparaît.  
Il vous est possible de lire un CD audio après la mise sous tension.

### Pour annuler le fonctionnement CD audio

Sélectionnez "EXIT" sur l'écran à l'aide des touches directionnelles et appuyez sur la touche O.

(suite page suivante)

Con la consola PS one® también es posible la reproducción de CD audio. La reproducción de CD audio se puede controlar con uno de los dos métodos siguientes:

- Seleccionando los botones de funcionamiento de la pantalla de CD audio.
- Pulsando los botones del Mando Analógico (DUALSHOCK®) (funcionamiento directo con botones).

Ajuste el Mando Analógico (DUALSHOCK®) suministrado en el modo digital (indicador: apagado).



## Nota

Debido a que los dos métodos anteriores funcionan simultáneamente, asegúrese de utilizar sólo uno de ellos.


### **Discos de música codificados con tecnología de protección de los derechos de autor**

La función de reproducción de CD audio de este producto está diseñada en conformidad con las normas del formato CD (Compact Disc o disco compacto). Recientemente, algunas compañías discográficas han empezado a comercializar discos de música codificados con tecnología de protección de los derechos de autor. Algunos de estos discos de música no están en conformidad con las normas del formato CD y es posible que este producto no los pueda reproducir.

## Reproducción de un CD audio

- 1 Oprima el botón  (abrir).  
La cubierta del disco se abre.
- 2 Coloque un disco en el portadiscos con el lado de la etiqueta hacia arriba.
- 3 Cierre la cubierta del disco. Cuando cierre la cubierta del disco, ciérrela firmemente hasta que oiga un “clic”.
- 4 Oprima el botón  (encendido/espera)/RESET(reinicio).  
Después de la pantalla de inicio, aparece la pantalla de CD audio.  
También puede introducir un CD audio después de activar la alimentación.

## Cancelación de la función de CD audio

Seleccione “EXIT” en la pantalla con los botones de dirección y pulse el botón .

(continúa)

Sie können mit der PS one®-Konsole auch Audio-CDs abspielen. Dabei haben Sie zwei Möglichkeiten:

- Sie können die Schaltflächen auf dem Audio-CD-Bildschirm auswählen.
- Sie können die Tasten am Analog Controller (DUALSHOCK®) drücken (direkte Tastenbedienung).

Schalten Sie den mitgelieferten Analog Controller (DUALSHOCK®) in den Digitalmodus (Kontroll-Leuchte: aus).



## Hinweis

Da beide Möglichkeiten gleichzeitig funktionieren, achten Sie darauf, keine widersprüchlichen Befehle zu geben.

### **Tonträger mit Kopierschutz**


Die Abspielfunktion dieses Produktes für Audio-CDs ist dem Compact Disc (CD)-Standard entsprechend entwickelt worden. In der letzten Zeit haben einige Musikverlage damit begonnen, CD-artige Tonträger zu vermarkten, die mit Technologien zum Schutz von Urheberrechten versehen sind. Einige dieser Tonträger entsprechen nicht dem CD-Standard und können möglicherweise mit diesem Produkt nicht abgespielt werden.

## So starten Sie die Wiedergabe einer Audio-CD

- 1 Drücken Sie die -Taste. Der Deckel des CD-Fachs öffnet sich.
- 2 Setzen Sie eine CD mit der beschrifteten Seite nach oben in den CD-Halter ein.
- 3 Schließen Sie das CD-Fach. Drücken Sie den Deckel des CD-Fachs fest zu, so dass er mit einem Klicken einrastet.
- 4 Drücken Sie die /RESET-Taste. Nach dem Startbildschirm erscheint der Audio-CD-Bildschirm.  
Sie können nach dem Einschalten eine Audio-CD wiedergeben lassen.



## So beenden Sie die Wiedergabe einer CD

Wählen Sie mit den Richtungstasten auf dem Bildschirm „EXIT“ aus, und drücken Sie die -Taste.

(Fortsetzung folgt)



A



## A Ecran de contrôle des CD audio

- ① Affichage du numéro de plage en cours ainsi que de la durée de lecture écoulée ou restante. Appuyez sur le bouton "TIME" pour commuter l'affichage.
- ② Affichage du mode de lecture sélectionné.
- ③ "CONTINUE": Lecture de toutes les plages dans l'ordre du disque.  
"SHUFFLE": Lecture des plages dans un ordre aléatoire.  
"PROGRAM": Lecture des plages sélectionnées dans un ordre déterminé  
"REPEAT": Lecture répétée d'une seule ou de toutes les plages.
- ④ Changement de l'affichage de la durée de lecture.
- ⑤ Pointeur fléché.
- ⑥ "▶": Lecture.  
"⏸": Pause.  
"■": Arrêt.  
"◀◀": Localisation du début de la plage en cours ou de la plage précédente.  
"▶▶": Localisation du début de la plage suivante.  
"◀◀": Retour rapide.  
"▶▶": Avance rapide.
- ⑦ Annulation du fonctionnement du CD audio.
- ⑧ Boutons d'effets sonores. Sélectionnez "DIRECT" pour annuler l'effet sonore choisi.
- ⑨ Affiche les numéros de plage supérieurs à 20 (apparaît uniquement lorsqu'il y a plus de 20 plages sur un CD audio).
- ⑩ Sélection de numéros de plages dans une grille affichant toutes les plages du CD.

(suite page suivante)

**A** **Pantalla de CD audio**

- ① Mostrar el número de la pista que se está reproduciendo y el tiempo de reproducción transcurrido o restante. Pulse el botón "TIME" para cambiar de dato.
- ② Mostrar el modo de reproducción seleccionado.
- ③ "CONTINUE": Reproducir todas las pistas del disco en orden.  
"SHUFFLE": Reproducir las pistas del disco en orden aleatorio.  
"PROGRAM": Reproducir las pistas seleccionadas en el orden especificado.  
"REPEAT": Reproducir una o todas las pistas repetidamente.
- ④ Cambiar el indicador del tiempo de reproducción.
- ⑤ Puntero en forma de flecha.

- ⑥ "▶": Reproducir.  
"||": Pausa.  
"■": Parar.  
"◀◀": Buscar el inicio de la pista que se está escuchando o de la anterior.  
"▶▶": Buscar el inicio de la próxima pista.  
"◀◀": Retroceder rápidamente.  
"▶▶": Avanzar rápidamente.
- ⑦ Cancelar el funcionamiento del CD audio.
- ⑧ Botones de efectos de sonido. Seleccione "DIRECT" para cancelar el efecto de sonido que elija.
- ⑨ Muestra el número de pista superior a 20 (sólo aparece cuando el CD audio contiene más de 20 pistas).
- ⑩ Seleccionar el número o números de pistas desde una retícula que muestra todas las pistas que contiene el CD audio.

(continúa)

**A** **Audio-CD-Bildschirm**

- ① Zeigt die Nummer des aktuellen Titels sowie die abgelaufene bzw. restliche Wiedergabezeit an. Mit der Taste „TIME“ wechseln Sie die Anzeige.
- ② Zeigt den ausgewählten Wiedergabemodus an.
- ③ „CONTINUE“: Gibt alle Titel auf der CD in der ursprünglichen Reihenfolge wieder.  
„SHUFFLE“: Gibt alle Titel auf der CD in willkürlicher Reihenfolge wieder.  
„PROGRAM“: Gibt die ausgewählten Titel in der angegebenen Reihenfolge wieder.  
„REPEAT“: Gibt einen oder alle Titel wiederholt wieder.
- ④ Wechselt die Anzeige der Wiedergabedauer.
- ⑤ Pfeil

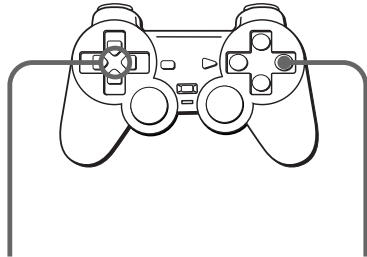
- ⑥ „▶“: Start  
„||“: Pause  
„■“: Stop  
“◀◀“: Steuert den Anfang des aktuellen oder vorhergehenden Titels an.  
“▶▶“: Steuert den Anfang des nächsten Titels an.  
“◀◀“: Schneller Rücklauf  
“▶▶“: Schneller Vorlauf
- ⑦ Abbrechen der Audio-CD-Funktion.
- ⑧ Klangeffektstasten. Wählen Sie "DIRECT", um den gewählten Klangeffekt zu beenden.
- ⑨ Anzeigen von Titelnummern über 20 (erscheint nur, wenn die CD mehr als 20 Titel enthält).
- ⑩ Dient zum Auswählen einer oder mehrerer Titelnummern aus einem Raster mit den Nummern aller Titel auf der CD.

(Fortsetzung folgt)





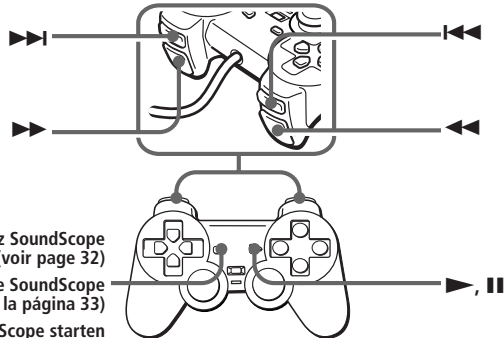
B



Touche directionnelles  
Botones de dirección  
Richtungstasten

Touche   
Botón   
O-Taste

C



Démarrez SoundScope  
(voir page 32)  
Inicie SoundScope  
(consulte la página 33)  
SoundScope starten  
(siehe S. 33)

B

## Différents modes de lecture

### Comment utiliser la Manette Analogique (DUALSHOCK®) pour l'écran de fonctionnement du CD

- Pour déplacer la flèche : Appuyez sur les touches directionnelles.
- Pour sélectionner les paramètres : Appuyez sur la touche .

#### Conseil

Vous pouvez également utiliser la Souris SCPH-1090 E optionnelle.

### Pour lire l'intégralité d'un CD audio

Sélectionnez .

### Pour lire les plages de façon répétée

- Pour répéter la lecture de la plage en cours, sélectionnez "REPEAT" jusqu'à ce que l'indication "REPEAT 1" apparaisse, puis sélectionnez le numéro de la plage que vous souhaitez répéter.
- Pour répéter la lecture de toutes les plages, sélectionnez "REPEAT" jusqu'à ce que l'indication "REPEAT ALL" apparaisse, puis sélectionnez .

Pour reprendre la lecture normale, sélectionnez "REPEAT" jusqu'à ce que l'indication "REPEAT" disparaisse.

### Programmation d'une séquence de pages

- 1 Sélectionnez "PROGRAM".
- 2 Sélectionnez le numéro de la plage de votre choix. Répétez cette procédure jusqu'à ce que vous ayez sélectionné toutes les plages que vous voulez écouter.
- 3 Sélectionnez . Pour reprendre la lecture normale, sélectionnez "CONTINUE".

### Pour lire les plages dans un ordre aléatoire

- 1 Sélectionnez "SHUFFLE".
- 2 Sélectionnez . Pour reprendre la lecture normale, sélectionnez "CONTINUE".

C

## Pour contrôler directement le CD audio avec la Manette Analogique (DUALSHOCK®)

Les touches de la Manette Analogique (DUALSHOCK®) vous permettent d'activer les fonctions CD de base sans passer par l'écran.

## B Diversos modos de reproducción

### Uso del Mando Analógico (DUALSHOCK®) con la pantalla de CD audio

- Para desplazar la flecha: pulse los botones de dirección.
- Para seleccionar los elementos: pulse el botón O.

#### Consejo

También es posible utilizar el ratón SCPH-1090 E opcional.

### Para reproducir un CD audio una vez hasta el final

Seleccione "▶".

### Reproducción de pistas de forma repetida

- Para repetir la pista actual, seleccione "REPEAT" hasta que aparezca "REPEAT 1" y, a continuación, seleccione el número de la pista específica que desee repetir.
- Para repetir todas las pistas, seleccione "REPEAT" hasta que aparezca "REPEAT ALL" y, a continuación, seleccione "▶".

Para reanudar el modo de reproducción normal, seleccione "REPEAT" hasta que la indicación "REPEAT" desaparezca.

### Programación de una serie de pistas

- 1 Seleccione "PROGRAM".
- 2 Seleccione el número de la pista que desea reproducir. Repita este paso hasta que haya seleccionado todas las pistas que desee incluir.
- 3 Seleccione "▶". Para reanudar el modo de reproducción normal, seleccione "CONTINUE".

### Reproducción de pistas en orden aleatorio

- 1 Seleccione "SHUFFLE".
- 2 Seleccione "▶". Para reanudar el modo de reproducción normal, seleccione "CONTINUE".

## C Para utilizar el CD audio directamente con el Mando Analógico (DUALSHOCK®)

Si emplea los botones del Mando Analógico (DUALSHOCK®), es posible controlar las operaciones básicas de CD sin mirar la pantalla.

## B Verschiedene Wiedergabemöglichkeiten

### Analog Controller (DUALSHOCK®)-Funktionen für den CD-Bildschirm:

- **Bewegen des Pfeils:** Drücken Sie die Richtungstasten.
- **Auswählen der Optionen:** Drücken Sie die O-Taste.

#### Tipp

Sie können auch die separat erhältliche Maus SCPH-1090 E benutzen.

### So geben Sie eine CD bis zum Ende einmal wieder

Wählen Sie „▶“.

### So wiederholen Sie Titel

- Um den aktuellen Titel zu wiederholen, wählen Sie „REPEAT“, bis „REPEAT 1“ erscheint. Wählen Sie dann die Nummer des Titels, der wiederholt wiedergegeben werden soll.
- Um alle Titel zu wiederholen, wählen Sie „REPEAT“, bis „REPEAT ALL“ erscheint. Wählen Sie dann „▶“.

Wenn Sie die Wiedergabe wieder normal fortsetzen wollen, wählen Sie REPEAT, bis die REPEAT-Anzeige wieder erlischt.

### So programmieren Sie eine bestimmte Titelreihenfolge

- 1 Wählen Sie „PROGRAM“.
- 2 Wählen Sie die wiederzugebende Titelnummer aus. Auf diese Weise können Sie beliebig viele Titel auswählen.
- 3 Wählen Sie „▶“. Zum Fortsetzen der normalen Wiedergabe, wählen Sie „CONTINUE“.

### So geben Sie die Titel in willkürlicher Reihenfolge wieder

- 1 Wählen Sie „SHUFFLE“.
- 2 Wählen Sie „▶“. Zum Fortsetzen der normalen Wiedergabe, wählen Sie „CONTINUE“.

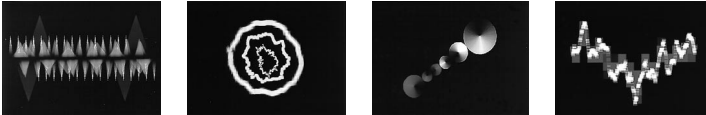
## C Direktsteuerung der CD mit dem Analog Controller (DUALSHOCK®)

Sie können die meisten CD-Funktionen auch mit bestimmten Tasten Ihres Controllers aktivieren, ohne auf den Bildschirm achten zu müssen.

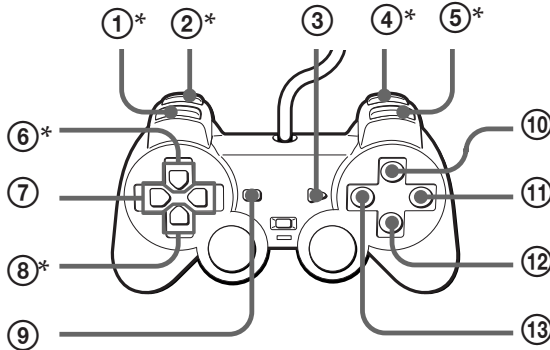




A



B



\* : Appuyez sur ces touches tout en maintenant la touche X enfoncée pour sauvegarder l'opération ou pour changer le format de l'image. Pour plus de détails, voir "[D] Opérations complémentaires".

\* : Oprima estos botones mientras mantiene oprimido el botón X para guardar la operación o cambiar el tamaño de la imagen. Para más información, consulte "[D] Operaciones adicionales".

\* : Halten Sie die X-Taste gedrückt, und drücken Sie diese Tasten, um Ihre Einstellung zu speichern oder die Größe des Bildes zu ändern. Einzelheiten dazu finden Sie unter „[D] Weitere Funktionen“.

La lecture de CD audio sur votre console PS one® active la fonction SoundScope, une représentation graphique de la musique en cours de lecture (A). A l'aide des touches de la Manette Analogique (DUALSHOCK®), vous pouvez sélectionner votre image préférée parmi 24 modèles, changer les couleurs de l'image et ajouter l'effet d'une image fantôme. Vous pouvez également sauvegarder et charger vos réglages SoundScope à l'aide d'une Memory Card (Carte Mémoire).

Lorsque vous exploitez la fonction SoundScope, activez la Manette Analogique (DUALSHOCK®) en mode numérique et commandez directement le CD audio à l'aide de la Manette Analogique (DUALSHOCK®) en mode numérique (indicateur : éteint).

### Lancement de SoundScope

Appuyez sur la touche SELECT (de sélection) lorsque l'écran de contrôle des CD audio est affiché.

### Pour revenir à l'écran de contrôle des CD audio

Appuyez sur la touche SELECT (de sélection).

## B Exploitation SoundScope

- ① - ⑤ Exploitation d'un CD audio :
  - ① Localiser le début de la plage en cours ou de la plage précédente
  - ② Retour rapide
  - ③ Démarrer la lecture / activer une pause
  - ④ Avance rapide
  - ⑤ Localiser le début de la plage suivante
- ⑥ Raccourcir l'intervalle des images affichées
- ⑦ Changer le motif de l'image
- ⑧ Allonger l'intervalle des images affichées
- ⑨ Revenir à l'écran de contrôle des CD audio
- ⑩ Ajouter l'effet d'image rémanente à l'image affichée
- ⑪ Sélectionner le motif de l'image dans un ordre aléatoire
- ⑫ Utiliser cette touche avec d'autres opérations complémentaires
- ⑬ Changer les couleurs de l'image

(suite page suivante)



La reproducción de CD audio con la consola PS one® activará la función SoundScope, una representación gráfica de la música reproducida (**[A]**). Con los botones del Mando Analógico (DUALSHOCK®), puede elegir su imagen favorita entre 24 patrones, cambiar el color de la imagen o añadir el efecto de imagen residual. También es posible guardar y cargar los ajustes de SoundScope con una memory card (Tarjeta de Memoria).

Quando desee disfrutar de la función SoundScope, ajuste el Mando Analógico (DUALSHOCK®) suministrado en el modo digital y emplee el CD audio directamente con el Mando Analógico (DUALSHOCK®) en modo digital (indicador: apagado).

## Inicio de SoundScope

Pulse el botón SELECT (selección) cuando aparezca la pantalla del CD audio.

## Para regresar a la pantalla del CD audio

Pulse el botón SELECT (selección).

## **B** Uso de SoundScope

- ① - ⑤ Reproducción de CD audio:
  - ① Localizar el comienzo del tema actual o anterior
  - ② Retroceder rápidamente
  - ③ Iniciar la reproducción / Realizar una pausa
  - ④ Avanzar rápidamente
  - ⑤ Localizar el comienzo del tema siguiente
- ⑥ Acortar el intervalo de las imágenes mostradas
- ⑦ Cambiar el patrón de la imagen
- ⑧ Alargar el intervalo de las imágenes mostradas
- ⑨ Regresar a la pantalla del CD audio
- ⑩ Añadir el efecto de imagen residual a la imagen
- ⑪ Seleccionar el patrón de la imagen en orden aleatorio
- ⑫ Utilizar este botón conjuntamente con otros para realizar operaciones adicionales.
- ⑬ Cambiar el color de la imagen

(continúa)

Wenn Sie Audio-CDs auf der PS one®-Konsole wiedergeben, wird die SoundScope-Funktion aktiviert. Dabei handelt es sich um eine grafische Darstellung der Musik, die wiedergegeben wird (**[A]**). Mit den Tasten am Analog Controller (DUALSHOCK®) können Sie die gewünschte Darstellung aus 24 Mustern auswählen, die Farbe des Bildes ändern oder einen Nachbildeffekt hinzufügen. Sie können die SoundScope-Einstellung auch auf einer Memory Card speichern und davon einlesen.

Wenn SoundScope aktiviert ist, schalten Sie den mitgelieferten Analog Controller (DUALSHOCK®) in den Digitalmodus und steuern die CD direkt mit dem Analog Controller (DUALSHOCK®) im Digitalmodus (Kontroll-Leuchte: aus).

## Starten von SoundScope

Drücken Sie die SELECT-Taste, wenn der Audio-CD-Bildschirm erscheint.

## Zurückschalten zum Audio-CD-Bildschirm

Drücken Sie die SELECT-Taste.

## **B** SoundScope-Funktion

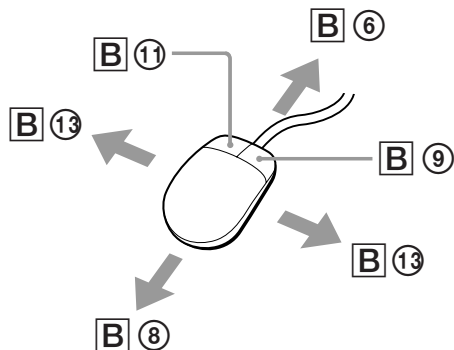
- ① - ⑤ Bedienen der Audio-CD:
  - ① Ansteuern des Anfangs des aktuellen oder vorhergehenden Titels
  - ② Schneller Vorlauf
  - ③ Wiedergabe/Pause
  - ④ Schneller Rücklauf
  - ⑤ Ansteuern des Anfangs des nächsten Titels
- ⑥ Verkürzen des Intervalls zwischen den angezeigten Bildern
- ⑦ Ändern des Bildmusters
- ⑧ Verlängern des Intervalls zwischen den angezeigten Bildern
- ⑨ Zurückschalten zum Audio-CD-Bildschirm
- ⑩ Hinzufügen des Nachbildeffekts
- ⑪ Auswählen des Bildmusters in willkürlicher Reihenfolge
- ⑫ Diese Taste dient zusammen mit anderen für weitere Funktionen.
- ⑬ Ändern der Farbe des Bildes

(Fortsetzung folgt)





C



## C Opérations exécutées avec la Souris

Vous pouvez également découvrir la fonction SoundScope avec la Souris (SCPH-1090 E : vendue séparément). Reportez-vous à B pour les opérations.

### Pour l'écran de contrôle des CD audio

- Pour déplacer le pointeur de la Souris(+) : Déplacez la souris.
- Pour sélectionner les options : Appuyez sur la touche gauche.

## D Opérations complémentaires

### Pour changer le format de l'image

Appuyez sur les touches directionnelles (haut ou bas) tout en maintenant la touche X enfoncée.

### Pour modifier et enregistrer les réglages

- 1 En cours de lecture, appuyez sur la touche R1 tout en maintenant la touche X enfoncée. Un repère se met à clignoter dans le coin inférieur droit de l'écran (D 14).
- 2 Actionnez la Manette Analogique (DUALSHOCK®). Pendant que le repère est allumé, tous les changements que vous apportez à l'exploitation SoundScope à l'aide de la Manette Analogique (DUALSHOCK®) sont mémorisés.
- 3 Lorsque vous avez terminé, appuyez sur la touche R1 tout en maintenant la touche X enfoncée. Le repère disparaît et la procédure est terminée.

### Remarque

Ne débranchez pas la Manette Analogique (DUALSHOCK®) durant ces procédures.

(suite page suivante)

D

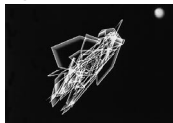
14



15



16



17



## C Funcionamiento con el Ratón

También es posible controlar SoundScope con el Ratón (SCPH-1090 E: no suministrado). Consulte **B** para obtener instrucciones.

### Para acceder a la pantalla del CD audio

- Para mover el puntero del ratón(+): Mueva el ratón.
- Para seleccionar las opciones: Oprima el botón izquierdo.

## D Operaciones adicionales

### Para cambiar el tamaño de la imagen

Pulse los botones de dirección (hacia arriba o hacia abajo) mientras mantiene pulsado el botón X .

### Para cambiar y almacenar los ajustes

- 1 Durante la reproducción, pulse el botón R1 mientras mantiene pulsado el botón X . Parpadea una marca en la parte inferior derecha de la pantalla (**D**Ⓞ).
- 2 Realice los cambios con el Mando Analógico (DUALSHOCK®). Mientras la marca permanece iluminada, se almacenan los cambios realizados en el funcionamiento de SoundScope con el Mando Analógico (DUALSHOCK®).
- 3 Cuando termine, pulse el botón R1 mientras mantiene pulsado el botón X . La marca desaparece y se finaliza el procedimiento.

#### Nota

No desenchufe el Mando Analógico (DUALSHOCK®) durante estos procedimientos.

(continúa)

## C Steuern der Funktionen mit der Maus

Sie können SoundScope auch mit der Maus SCPH-1090 E (separat erhältlich) steuern. Näheres dazu erfahren Sie unter **B**.

### Beim Audio-CD-Bildschirm

- So verschieben Sie den Mauszeiger (+): Bewegen Sie die Maus.
- So wählen Sie die Optionen aus: Drücken Sie die linke Taste.

## D Weitere Funktionen

### Ändern der Bildgröße

Halten Sie die X-Taste gedrückt, und drücken Sie die Richtungstasten (Oben oder Unten).

## Ändern und Speichern der Einstellungen

- 1 Halten Sie während der Wiedergabe die X-Taste gedrückt, und drücken Sie die R1-Taste. Eine Markierung blinkt rechts unten auf der Anzeige (**D**Ⓞ).
- 2 Bedienen Sie den Analog Controller (DUALSHOCK®). Solange die Markierung leuchtet, werden alle Änderungen gespeichert, die Sie über den Analog Controller (DUALSHOCK®) an der SoundScope-Funktion vornehmen.
- 3 Halten Sie nach dem Einstellen die X-Taste gedrückt, und drücken Sie die R1-Taste. Die Markierung wird ausgeblendet, und die Einstellung ist abgeschlossen.

#### Hinweis

Lösen Sie während dieses Vorgangs nicht die Verbindung zum Analog Controller (DUALSHOCK®).

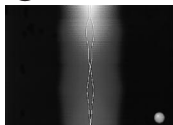
(Fortsetzung folgt)





D

14



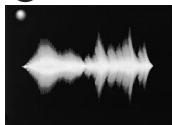
16



15



17



### Pour commuter les réglages mémorisés

**1** En cours de lecture, appuyez sur la touche L1 tout en maintenant la touche X enfoncée. Un repère apparaît dans le coin inférieur gauche de l'écran (D14) et l'image SoundScope est transformée conformément aux opérations mémorisées.

**2** Appuyez sur la touche L1 tout en maintenant la touche X enfoncée. Le repère disparaît et la procédure est terminée.

### Conseil

Vos réglages mémorisés sont effacés lorsque vous mettez la console PS one® hors tension. Pour conserver les données, vous pouvez les sauvegarder et les charger en utilisant un bloc d'une Memory Card (Carte Mémoire).

### Pour sauvegarder les opérations enregistrées sur la Memory Card (Carte Mémoire)

Appuyez sur la touche R2 tout en maintenant la touche X enfoncée. Un repère apparaît dans le coin supérieur droit de l'écran (D18).


### Remarque

Vous ne pouvez mémoriser qu'un seul réglage d'exploitation SoundScope. Si les données existent déjà, elles sont effacées.

### Pour charger les données de la Memory Card (Carte Mémoire)

Appuyez sur la touche L2 tout en maintenant la touche X enfoncée. Un repère apparaît dans le coin supérieur gauche de l'écran (D17). Pour utiliser les données chargées, appliquez la procédure ci-dessus.


**Para cambiar a los ajustes almacenados**

- 1 Durante la reproducción, pulse el botón L1 mientras mantiene pulsado el botón X. Aparece una marca en la parte inferior izquierda de la pantalla () y la imagen de SoundScope se transforma de acuerdo con la operación almacenada.
- 2 Pulse el botón L1 mientras mantiene pulsado el botón X. La marca desaparece y se finaliza el procedimiento.

**Consejo**

El ajuste almacenado se pierde al apagar la consola PS one®. Si desea conservar los datos, puede guardarlos y cargarlos utilizando un bloque de una Memory Card (Tarjeta de Memoria).


**Para guardar la operación almacenada en la Memory Card (Tarjeta de Memoria)**

Pulse el botón R2 mientras mantiene pulsado el botón X. Aparece una marca en la parte superior derecha de la pantalla (.


**Nota**

Sólo es posible guardar un ajuste de funcionamiento de SoundScope. Si los datos ya existen, se borrarán.

**Para cargar los datos de la Memory Card (Tarjeta de Memoria)**

Pulse el botón L2 mientras mantiene pulsado el botón X. Aparece una marca en la parte superior izquierda de la pantalla (). Para utilizar los datos cargados, siga el procedimiento anterior.


**Umschalten zu den gespeicherten Einstellungen**

- 1 Halten Sie während der Wiedergabe die X-Taste gedrückt, und drücken Sie die L1-Taste. Eine Markierung erscheint links unten in der Anzeige () und das SoundScope-Bild wird entsprechend den gespeicherten Einstellungen geändert.
- 2 Halten Sie die X-Taste gedrückt, und drücken Sie die L1-Taste. Die Markierung wird ausgeblendet, und die Einstellung ist abgeschlossen.

**Tipp**

Die gespeicherte Einstellung geht verloren, wenn Sie die PS one®-Konsole ausschalten. Wenn Sie die Daten behalten wollen, können Sie sie in einem Speicherblock einer Memory Card speichern und von dieser Karte erneut laden.


**Übertragen der gespeicherten Einstellungen auf die Memory Card**

Halten Sie die X-Taste gedrückt, und drücken Sie die R2-Taste. Eine Markierung erscheint rechts oben in der Anzeige (

**Hinweis**

Sie können für die SoundScope-Funktion nur eine Einstellung speichern. Wenn solche Daten bereits vorhanden sind, werden sie gelöscht.

**Laden der Daten von der Memory Card**

Halten Sie die X-Taste gedrückt, und drücken Sie die L2-Taste. Eine Markierung erscheint links oben in der Anzeige (). Die geladenen Daten verwenden Sie wie oben erläutert.



## Symptômes

Si vous rencontrez l'un des problèmes suivants, reportez-vous aux instructions précisées sous les points "Vérifications" ou "Diagnostics".

- 1 **Aucun son n'est audible.**  
→Vérifiez 1
- 2 **Aucune image n'apparaît à l'écran.**  
→Vérifiez 2
- 3 **Sauts de l'image et du son.**  
→Vérifiez 12
- 4 **L'écran et le son se figent ou le jeu (ou un CD audio) s'interrompt.**  
→Vérifiez 13
- 5 **Le jeu (ou un CD audio) ne démarre pas.**  
→Vérifiez 6
- 6 **La Manette Analogique (DUALSHOCK®) ne fonctionne pas.**  
→Vérifiez 14
- 7 **Un jeu (ou un CD audio) qui fonctionnait parfaitement, ne fonctionne plus.**  
→Vérifiez 17
- 8 **Vous ne pouvez pas sauvegarder des données de jeu sur la Memory Card (Carte Mémoire).**  
→Vérifiez 18

- 9 **La fonction de vibration de la Manette Analogique (DUALSHOCK®) est inopérante.**  
→Vérifiez 14
- 10 **L'image et le son sont parasités.**  
→Diagnostic E
- 11 **Le message d'erreur apparaît sur l'écran.**  
→Diagnostic F

## Síntomas

Si experimenta alguno de los problemas siguientes, lea las instrucciones para la "Comprobación" o "Diagnóstico" específicos.

- 1 **Ausencia de sonido.**  
→Comprobación 1
- 2 **No aparece la imagen en pantalla.**  
→Comprobación 2
- 3 **La imagen y el sonido se pierden.**  
→Comprobación 12
- 4 **La pantalla y el sonido se congelan, o se detiene el juego (o CD audio).**  
→Comprobación 13
- 5 **El juego (o CD audio) no se pone en funcionamiento.**  
→Comprobación 6
- 6 **El Mando Analógico (DUALSHOCK®) no funciona.**  
→Comprobación 14
- 7 **Un juego (o CD audio) que funcionaba perfectamente, ya no funciona.**  
→Comprobación 17
- 8 **No es posible guardar datos de juego en una Memory Card (Tarjeta de Memoria).**  
→Comprobación 18

## Probleme

Wenn am Gerät eine der folgenden Störungen auftreten sollte, lesen Sie bitte die Anweisungen zu den jeweiligen Tests bzw. Diagnosen.

- 1 Es ist kein Ton zu hören. →Test 1
- 2 Auf dem Bildschirm erscheint keine Anzeige. →Test 2
- 3 Es kommt zu Bild- und Tonsprüngen. →Test 12
- 4 Die Wiedergabe von Bild oder Ton oder das Spiel bzw. die CD wird gestoppt. →Test 13
- 5 Das Spiel bzw. die CD wird nicht gestartet. →Test 6
- 6 Der Analog Controller (DUALSHOCK®) funktioniert nicht. →Test 14
- 7 Das Spiel bzw. die CD konnte zuvor abgespielt werden, funktioniert jetzt jedoch nicht mehr. →Test 17

- 8 Spieldaten können nicht auf der Memory Card gespeichert werden. →Test 18
- 9 Die Vibrationsfunktion des Analog Controller (DUALSHOCK®) funktioniert nicht. →Test 14
- 10 Es kommt zu Bild- und Tonstörungen. →Diagnose E
- 11 Die Fehlermeldung erscheint auf dem Bildschirm. →Diagnose F

- 9 La función de vibración del Mando Analógico (DUALSHOCK®) no se activa. →Comprobación 14
- 10 La imagen y el sonido están acumulando ruido o electricidad estática. →Diagnóstico E
- 11 El mensaje de error aparece en pantalla. →Diagnóstico F



## Vérifications

- 1 **Le volume du téléviseur est-il réglé correctement ?**  
Si ce n'est pas le cas, réglez le volume. Assurez-vous que "coupure" n'a pas été sélectionné sur le téléviseur.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 2
- 2 **La fréquence ou le sélecteur d'entrée du téléviseur sont-ils réglés correctement ?**  
Si ce n'est pas le cas, réglez-les sur la position correcte.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 3
- 3 **Votre console PS one® est-elle correctement raccordée au moyen du câble à un téléviseur (ou à un magnétoscope) ?**  
Si ce n'est pas le cas, raccordez-la correctement.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 4
- 4 **L'adaptateur AC est-il branché sur votre console PS one® et sur une prise murale ?**  
Branchez correctement l'adaptateur AC sur votre console PS one® et sur une prise murale.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 5
- 5 **Votre console PS one® et le téléviseur sont-ils sous tension ?**  
Si ce n'est pas le cas, mettez votre console PS one® et le téléviseur sous tension.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 6
- 6 **Un disque a-t-il été introduit dans votre console PS one® ?**  
Si ce n'est pas le cas, introduisez un disque.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 7
- 7 **Le disque introduit est-il un CD-ROM portant le logo PlayStation® et la désignation [PAL] ou un CD audio ?**  
Introduisez un disque CD-ROM de ce type ou un CD audio.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 8
- 8 **Le couvercle du compartiment à disque est-il correctement refermé ?**  
Si ce n'est pas le cas, refermez-le correctement.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 9
- 9 **Le disque a-t-il été placé avec l'étiquette vers le haut ?**  
Si ce n'est pas le cas, placez le disque avec l'étiquette vers le haut.  
Si le problème persiste, ➔Vérifiez 10

(suite page suivante)

## Comprobaciones

- 1 **¿Está el volumen del televisor ajustado correctamente?**  
Si no es así, ajuste el volumen. Compruebe que la opción "mute" (silencioso) no esté seleccionada en el televisor.  
Si el problema persiste, ➔Comprobación 2
- 2 **¿Están ajustados correctamente la frecuencia y el selector de entrada del televisor?**  
Si no es así, ajústelos en la posición correcta.  
Si el problema persiste, ➔Comprobación 3
- 3 **¿Está la consola PS one® conectada correctamente al televisor (o al vídeo) mediante el cable?**  
Si no es así, conéctela correctamente.  
Si el problema persiste, ➔Comprobación 4
- 4 **¿Está el adaptador AC conectado a la consola PS one® y a la toma de corriente?**  
Conecte el adaptador AC con firmeza a la toma de corriente y a la consola.  
Si el problema persiste, ➔Comprobación 5
- 5 **¿Están encendidos la consola PS one® y el televisor?**  
Si no es así, enciéndalos.  
Si el problema persiste, ➔Comprobación 6



## Tests

### 6 ¿Ha insertado un disco en la consola?

Si no es así, insértelo.

Si el problema persiste, ➔Comprobación 7

### 7 ¿El disco insertado es un CD-ROM que lleva tanto el logotipo PlayStation® como la designación [PAL] o un CD?

Inserte un disco CD-ROM del tipo indicado o bien un CD audio.

Si el problema persiste, ➔Comprobación 8

### 8 ¿Está bien cerrada la cubierta del disco?

Si no es así, ciérrela con firmeza.

Si el problema persiste, ➔Comprobación 9

### 9 ¿Ha colocado el disco con el lado de la etiqueta hacia arriba?

Si no es así, inserte el disco con la etiqueta hacia arriba.

Si el problema persiste, ➔Comprobación 10

(continúa)

### 1 Ist die Lautstärke des Fernsehgeräts korrekt eingestellt?

Wenn nicht, stellen Sie die Lautstärke ein.

Sehen Sie nach, ob Sie den Ton versehentlich ausgeschaltet haben.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 2

### 2 Ist die richtige Frequenz eingestellt oder der richtige Eingang am Fernsehgerät gewählt worden?

Wenn nicht, nehmen Sie die richtigen

Einstellungen vor.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 3

### 3 Ist die PS one®-Konsole korrekt an das Fernsehgerät bzw. den Videorecorder angeschlossen?

Wenn nicht, schließen Sie sie korrekt an.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 4

### 4 Ist der Netzanschluss an die PS one®-Konsole und die Netzsteckdose angeschlossen?

Schließen Sie den Netzanschluss fest an eine Netzsteckdose und die PS one®-Konsole an.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 5

### 5 Sind die PS one®-Konsole und das Fernsehgerät eingeschaltet?

Wenn nicht, schalten Sie die beiden Geräte ein.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 6

### 6 Ist eine CD in die PS one®-Konsole eingelegt?

Wenn nicht, legen Sie eine CD ein.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 7

### 7 Ist die eingelegte CD eine CD-ROM mit PlayStation®- und [PAL]-Logo oder eine Audio-CD?

Legen Sie eine CD-ROM mit PlayStation®- und [PAL]-Logo oder eine Audio-CD ein.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 8

### 8 Ist das CD-Fach richtig geschlossen?

Wenn nicht, schließen Sie es richtig.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 9

### 9 Ist die CD mit der beschrifteten Seite nach oben eingelegt?

Wenn nicht, legen Sie die CD mit der beschrifteten Seite nach oben ein.

Bleibt das Problem bestehen, ➔Test 10

(Fortsetzung folgt)



**10 Vérifiez si la console PS one® est en mode de pause.**

Si "Oui", désactivez-le.

Si le problème persiste, ➔Vérifiez 11

**11 Avez-vous amené la console directement d'un endroit froid dans un endroit chaud avant d'introduire le disque ?**

Si "Oui", ➔Diagnostic C

Si "Non", ➔Vérifiez 12

**12 L'appareil est-il posé sur une surface stable ?**

Installez la console sur une surface stable et horizontale. Ne soumettez pas la console à des chocs ni à des vibrations.

Si le problème persiste, ➔Vérifiez 13

**13 Vérifiez si un autre jeu (ou CD audio) fonctionne.**

Si "Oui", ➔Diagnostic A

Si "Non", ➔Diagnostic B

**14 La Manette Analogique (DUALSHOCK®) est-elle correctement raccordée à la console ?**

Si ce n'est pas le cas, raccordez-la au port de manette de la console.

Si le problème persiste, ➔Vérifiez 15

**15 La Manette Analogique (DUALSHOCK®) fournie est-elle activée dans le mode approprié au logiciel ?**

Commutez le mode approprié.

Si le problème persiste, ➔Vérifiez 16

**16 Vérifiez si une autre manette fonctionne.**

Si "Oui",

➔Diagnostic D

Si "Non",

➔Diagnostic F

**17 Vérifiez si un autre jeu (ou CD audio) fonctionne.**

Si "Oui",

➔Diagnostic A

Si "Non",

➔Diagnostic F

**18 La Memory Card (Carte Mémoire) est-elle correctement installée dans l'appareil ?**

Si ce n'est pas le cas, introduisez-la dans la fente pour Memory Card (Carte Mémoire) de l'appareil.

Si le problème persiste, ➔Vérifiez 19

**19 La Memory Card (Carte Mémoire) comporte-t-elle des blocs vides ?**

Gardez des blocs vides sur la Memory Card (Carte Mémoire).

Si le problème persiste, ➔Diagnostic G

**10 Compruebe si la consola PS one® se encuentra en modo de espera.**

En caso afirmativo, cáncélelo.

Si el problema persiste, ➔Comprobación 11

**11 Antes de insertar el disco, ¿ha trasladado la consola de un lugar frío a otro más cálido directamente?**

Sí,

➔Diagnóstico C

No,

➔Comprobación 12

**12 ¿Está colocada la consola sobre una superficie estable?**

Instale la consola PS one® sobre una superficie plana y estable.

No someta la consola a vibraciones ni sacudidas.

Si el problema persiste, ➔Comprobación 13

**13 Compruebe si funciona con otro juego (o CD audio).**

Sí,

➔Diagnóstico A

No,

➔Diagnóstico B

**14 ¿Está el Mando Analógico (DUALSHOCK®) conectado a la consola?**

Si no es así, conéctelo a uno de los puertos de mando de la consola.

Si el problema persiste, ➔Comprobación 15

**15 ¿Ha ajustado el Mando Analógico (DUALSHOCK®) en el modo apropiado para el software?**

Realice el ajuste en el modo apropiado.

Si el problema persiste, ➔Comprobación 16

**16 Compruebe si funciona con otro mando.**  
Sí,                               ➔Diagnóstico *D*  
No,                               ➔Diagnóstico *F*

**17 Compruebe si funciona con otro juego (o CD audio).**  
Sí,                               ➔Diagnóstico *A*  
No,                               ➔Diagnóstico *F*

**18 ¿Ha insertado la Memory Card (Tarjeta de Memoria) correctamente en la consola?**  
De no ser así, insértela en la ranura para MEMORY CARD (tarjeta de memoria) de la consola.  
Si el problema persiste, ➔Comprobación *19*

**19 ¿Hay bloques vacíos en la Memory Card (Tarjeta de Memoria)?**  
Mantenga bloques vacíos en la Memory Card (Tarjeta de Memoria).  
Si el problema persiste,   ➔Diagnóstico *G*

**10 Befindet sich die PS one®-Konsole im Pausemodus?**  
Wenn ja, schalten Sie diesen aus.  
Bleibt das Problem bestehen,   ➔Test *11*

**11 Wurde die PS one®-Konsole direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht, bevor die CD eingelegt wurde?**  
Wenn ja,                               ➔Diagnose *C*  
Wenn nicht,                           ➔Test *12*

**12 Steht die PS one®-Konsole auf einer stabilen Oberfläche?**  
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, stabile Oberfläche.  
Vermeiden Sie Stöße und Erschütterungen der PS one®-Konsole.  
Bleibt das Problem bestehen,   ➔Test *13*

**13 Überprüfen Sie, ob ein anderes Spiel bzw. eine andere CD funktioniert.**  
Wenn ja,                               ➔Diagnose *A*  
Wenn nicht,                           ➔Diagnose *B*

**14 Ist der Analog Controller (DUALSHOCK®) richtig an die PS one®-Konsole angeschlossen?**  
Wenn nicht, verbinden Sie ihn korrekt mit dem Controller-Anschluss an der PS one®-Konsole.  
Bleibt das Problem bestehen,   ➔Test *15*

**15 Befindet sich der Analog Controller (DUALSHOCK®) im geeigneten Modus für die Software?**  
Schalten Sie in den geeigneten Modus.  
Bleibt das Problem bestehen,   ➔Test *16*

**16 Überprüfen Sie, ob ein anderer Controller funktioniert.**  
Wenn ja,                               ➔Diagnose *D*  
Wenn nicht,                           ➔Diagnose *F*

**17 Überprüfen Sie, ob ein anderes Spiel bzw. eine andere CD funktioniert.**  
Wenn ja,                               ➔Diagnose *A*  
Wenn nicht,                           ➔Diagnose *F*

**18 Ist die Memory Card fest in das Gerät eingesteckt?**  
Wenn nicht, stecken Sie sie fest in den MEMORY CARD-Steckplatz der PS one®-Konsole.  
Bleibt das Problem bestehen,   ➔Test *19*

**19 Gibt es auf der Memory Card leere Blöcke?**  
Auf der Memory Card müssen leere Blöcke vorhanden sein.  
Bleibt das Problem bestehen,   ➔Test *G*



## Diagnostics

### A Le problème se situe au niveau du disque.

Nettoyez le dos du disque avec un kit de nettoyage de CD et essayez à nouveau d'en activer la lecture.

*Pour nettoyer le disque, consultez le mode d'emploi du kit de nettoyage de CD.*

Si le problème persiste, le disque est peut-être défectueux.

### B L'objectif est peut-être souillé.

Nettoyez l'objectif à l'aide d'un kit de nettoyage pour objectif en plastique.

*Pour nettoyer l'objectif, reportez-vous au mode d'emploi du kit de nettoyage pour objectif en plastique.*

Si le problème persiste, appelez la ligne du service consommateurs PlayStation® approprié que vous pourrez trouver :

- sur la carte d'enregistrement du client ;
- dans chaque manuel de logiciel au format PlayStation®.

### C De l'humidité s'est condensée sur le disque.

Retirez le disque et laissez-le jusqu'à ce que l'humidité s'en soit évaporée ou nettoyez le dos du disque à l'aide d'un kit de nettoyage de CD.

### D Le problème se situe au niveau de l'unité de manette.

Appelez la ligne du service consommateurs PlayStation® approprié que vous pourrez trouver :

- sur la carte d'enregistrement du client ;
- dans chaque manuel de logiciel au format PlayStation®.

### E Vérifiez le raccordement entre votre console PS one® et le téléviseur (ou le magnétoscope).

Introduisez correctement les fiches du câble de connexion dans les connecteurs. Si l'image et le son comportent toujours des parasites, il est possible que les fiches soient souillées ou qu'il y ait un court-circuit à l'intérieur du câble. Si le problème persiste même après avoir changé de câble, appelez la ligne du service consommateurs PlayStation® approprié que vous pourrez trouver :

- sur la carte d'enregistrement du client ;
- dans chaque manuel de logiciel au format PlayStation®.

### F Le problème se situe au niveau de votre console PS one®.

Appelez la ligne du service consommateurs PlayStation® approprié que vous pourrez trouver :

- sur la carte d'enregistrement du client ;
- dans chaque manuel de logiciel au format PlayStation®.

### G Il y a un problème au niveau de la Memory Card (Carte Mémoire).

Appelez la ligne du service consommateurs PlayStation® approprié que vous pourrez trouver :

- sur la carte d'enregistrement du client ;
- dans chaque manuel de logiciel au format PlayStation®.

## Diagnósticos

### A Hay un problema con el disco.

Limpie la cara inversa del disco con un producto de limpieza para discos compactos y pruebe a reproducirlo de nuevo.

*Para limpiar el disco, consulte el manual de instrucciones del producto.*

Si el problema persiste, el disco puede estar defectuoso.

### B Es posible que la lente esté sucia.

Mantenga limpia la lente con un kit de limpieza para lentes de plástico.

*Para limpiar la lente, consulte el manual de instrucciones del kit de limpieza.*

Si el problema persiste, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PlayStation® correspondiente, cuyo número de teléfono encontrará:

- en la tarjeta de registro del cliente;
- en el respectivo manual de instrucciones del software de formato PlayStation®.

### C Se ha condensado humedad en el disco.

Extraiga el disco y déjelo hasta que se evapore la humedad, o limpie la cara inversa del mismo con un producto de limpieza para discos compactos.

### D Se ha producido un fallo en el mando.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PlayStation® correspondiente, cuyo número de teléfono encontrará:

- en la tarjeta de registro del cliente;
- en el respectivo manual de instrucciones del software de formato PlayStation®.

## Diagnosen

### E Compruebe la conexión entre la consola y el televisor (o vídeo).

Introduzca con firmeza los enchufes del cable de conexión en los conectores. Si la imagen y el sonido siguen teniendo ruido es posible que los enchufes estén sucios o que exista un cortocircuito en el cable. Si el problema persiste incluso después de probar con otro cable, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PlayStation® correspondiente, cuyo número de teléfono encontrará:

- en la tarjeta de registro del cliente;
- en el respectivo manual de instrucciones del software de formato PlayStation®.

### F Se ha producido un fallo en la consola PS one®.

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PlayStation® correspondiente, cuyo número de teléfono encontrará:

- en la tarjeta de registro del cliente;
- en el respectivo manual de instrucciones del software de formato PlayStation®.

### G Existe un problema con la Memory Card (Tarjeta de Memoria).

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de PlayStation® correspondiente, cuyo número de teléfono encontrará:

- en la tarjeta de registro del cliente;
- en el respectivo manual de instrucciones del software de formato PlayStation®.

### A Die CD verursacht das Problem.

Reinigen Sie die Rückseite der CD mit einem CD-Reiniger, und versuchen Sie erneut, sie abzuspielen.

*Wie Sie die CD reinigen, erfahren Sie in den Anweisungen zum CD-Reiniger.*

Bleibt das Problem bestehen, ist die CD möglicherweise beschädigt.

### B Die Linse ist möglicherweise verschmutzt.

Reinigen Sie die Linse mit einem Reinigungsset für Kunststofflinsen.

*Wie Sie die Linse reinigen, entnehmen Sie bitte der Anleitung zum Reinigungsset für Kunststofflinsen.*

Sollte ein Problem bestehen bleiben, wenden Sie sich bitte an die Helpline beim zuständigen PlayStation®-Kundendienst. Die entsprechende Telefonnummer finden Sie:

- auf der Kundenregistrierkarte sowie
- in jedem Software-Handbuch für das PlayStation®-Format.

### C Auf der CD hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen.

Nehmen Sie die CD heraus, und warten Sie, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist, oder reinigen Sie die Rückseite der CD mit einem CD-Reiniger.

### D Der Fehler liegt am Controller.

Wenden Sie sich bitte an die Helpline beim zuständigen PlayStation®-Kundendienst. Die entsprechende Telefonnummer finden Sie:

- auf der Kundenregistrierkarte sowie
- in jedem Software-Handbuch für das PlayStation®-Format.

### E Überprüfen Sie die Verbindung zwischen der PS one®-Konsole und Ihrem Fernsehgerät bzw. Ihrem Videorecorder.

Schließen Sie die Stecker des Verbindungskabels richtig an die entsprechenden Anschlüsse an. Treten trotzdem Bild- oder Tonstörungen auf, sind die Stecker möglicherweise verschmutzt oder das Kabel ist defekt. Falls das Problem auch nach dem Austausch des Kabels andauert, wenden Sie sich bitte an die Helpline beim zuständigen PlayStation®-Kundendienst. Die entsprechende Telefonnummer finden Sie:

- auf der Kundenregistrierkarte sowie
- in jedem Software-Handbuch für das PlayStation®-Format.

### F Der Fehler liegt an der PS one®-Konsole.

Wenden Sie sich bitte an die Helpline beim zuständigen PlayStation®-Kundendienst. Die entsprechende Telefonnummer finden Sie:

- auf der Kundenregistrierkarte sowie
- in jedem Software-Handbuch für das PlayStation®-Format.

### G Die Memory Card verursacht das Problem.

Wenden Sie sich bitte an die Helpline beim zuständigen PlayStation®-Kundendienst. Die entsprechende Telefonnummer finden Sie:

- auf der Kundenregistrierkarte sowie
- in jedem Software-Handbuch für das PlayStation®-Format.



**GARANTIE**

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit.

La société Sony Computer Entertainment Europe ( "SCEE" ) s'engage, durant une période d'1 (un) an à partir de la date d'achat, à réparer ou à remplacer (à son gré) sans le moindre frais de votre part, toute pièce défectueuse du présent Produit en raison d'un vice de fabrication ou de main-d'œuvre. Le Produit sera remplacé ou réparé, au gré de la société SCEE.

La présente Garantie est complémentaire aux droits légaux du consommateur (selon la loi en vigueur) et n'en affecte nullement la validité.

Sony Computer Entertainment Europe  
30Golden Square, London W1F 9LD UK  
(Royaume-Uni)

**IMPORTANT**

1. En cas de demande de réclamation sous cette garantie, veuillez appeler la Ligne du Service Consommateurs locale (répertoriée sur la Carte d'Enregistrement Client ainsi que dans les manuels de jeu actuels) pour obtenir des renseignements et diverses informations.
2. La présente Garantie est uniquement valable:
  - i. In/en/in/em Österreich (Austria), Belgique (Belgium), France, Deutschland (Germany), Italia (Italy), Luxembourg, Nederland (The Netherlands), Portugal, España (Spain), Suisse/Schweiz (Switzerland).

- ii. sur présentation, avec le Produit défectueux, du reçu ou de la facture indiquant la date de l'achat et le nom du revendeur (non altérée ou rendue illisible depuis la date d'achat).
  - iii. si le sceau de garantie apposé sur le produit n'a pas été endommagé ou retiré.
3. La présente Garantie n'est pas applicable lorsque le produit a été endommagé en raison de:
    - i. toute utilisation commerciale, accident, usure ou utilisation impropre (y compris, et non limitée à, l'impossibilité d'utiliser le présent Produit à des fins normales et/ou conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien) l'installation ou l'utilisation non conformes aux normes techniques ou de sécurité applicables;
    - ii. toute utilisation simultanée à l'utilisation de périphériques non autorisés (y compris, et non limitée à, des dispositifs d'amélioration des performances de jeu, tout adaptateur ou dispositif d'alimentation);
    - iii. toute adaptation, tout réglage ou altération de ce produit effectué pour quelque raison que ce soit, de manière adéquate ou non, ou;
    - iv. tout entretien ou toute réparation effectuée par un service d'assistance autre qu'un service d'assistance agréé.

4. Lorsque la loi en vigueur le prévoit, la présente Garantie est votre seul et unique recours contre toute rupture de garantie ou condition, expresse ou implicite, relative au présent Produit. Et ni la société SCEE, ni aucune entité Sony, leurs fournisseurs ou les services d'assistance autorisés, ne pourraient être tenus responsables de toute perte ou de tout dommage accidentel ou conséquent.

(Notice pour la France: vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions légales relatives à la Garantie des vices cachés: articles 1641 et suivants du code civil).

Si ce produit requiert quelque réparation non-couverte par cette Garantie, veuillez appeler la Ligne du Service Consommateurs locale pour obtenir des renseignements. Si votre région n'est pas répertoriée, veuillez contacter votre détaillant.

Veuillez remplir et nous renvoyer la carte d'Enregistrement ci-jointe (port payé par le destinataire).

## GARANTÍA

Gracias por comprar este producto.

Sony Computer Entertainment Europe (“SCEE”) se compromete, por el periodo de 1 (un) año a partir de la fecha de la compra original, a reparar o (a discreción de SCEE) sustituir cualquier componente de este producto, de manera gratuita, cuando éste resulte defectuoso por imperfecciones en los materiales o en el proceso de fabricación. Será sustituido por una unidad nueva o reparada, a discreción de SCEE.

Esta Garantía complementa sus derechos legales como consumidor (según la legislación aplicable) y no los afecta en ningún modo.

Sony Computer Entertainment Europe  
30 Golden Square, London W1F 9LD UK

## IMPORTANTE

1. Si necesita reclamar en periodo de Garantía, por favor, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente (que aparece en la Tarjeta de Registro de Cliente y en el manual del software) para recibir instrucciones.
2. Esta Garantía solamente es válida:
  - i. In/en/in/em Österreich (Austria), Belgique (Belgium), France, Deutschland (Germany), Italia (Italy), Luxembourg, Nederland (The Netherlands), Portugal, España (Spain), Suisse/Schweiz (Switzerland);

- ii. cuando el recibo o la factura original de compra (indicando la fecha de compra y el nombre del establecimiento vendedor) se presente junto con el producto defectuoso (y no haya sido alterado o dañado desde la fecha de la compra original);
  - iii. si el sello de Garantía del Producto no ha sido deteriorado o retirado.
3. No podrá usted presentar reclamación alguna bajo esta Garantía cuando el producto resulte dañado como resultado de :
  - i. su uso comercial, accidentes, desgaste o deterioro razonable o mala utilización (incluyendo, sin limitación, los casos en que este producto no se utilice para su propósito normal o en conformidad con las instrucciones sobre su uso y mantenimiento correctos, o su instalación o uso de forma contraria a las normas técnicas o de seguridad de ámbito local);
  - ii. su utilización con un periférico no autorizado (incluyendo, sin limitación, dispositivos de mejora del juego, adaptadores y dispositivos de alimentación);
  - iii. cualquier adaptación, ajuste o alteración de este producto llevada a cabo por cualquier otro motivo, haya sido realizado de forma correcta o no;
  - iv. mantenimiento o reparaciones que no hayan sido realizados por personal autorizado del servicio técnico.
4. En los casos permitidos bajo la legislación aplicable, esta Garantía será su único y exclusivo recurso por el incumplimiento de cualquier Garantía o condición, expresa o implícita, con relación a este producto, y ni SCEE ni ninguna otra entidad de Sony, ni sus proveedores ni sus instalaciones de servicio autorizadas serán responsables de ningún daño o pérdida incidentes o indirectos.

Si este producto necesitara reparación no cubierta por la Garantía, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente. Si su país no se encuentra en la lista, por favor contacte con su proveedor.

Rogamos rellene y devuelva la Tarjeta de Registro de Cliente adjunta (con franqueo pagado).



**GARANTIE**

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Sony Computer Entertainment Europe („SCEE“) gewährt für ein Jahr ab Kaufdatum eine kostenlose Reparatur bzw. Ersatzlieferung eines Produktes (nach Ermessen von SCEE), sofern Verarbeitungs- bzw. Materialmängel vorliegen. Bei einer Ersatzlieferung handelt es sich nach Ermessen von SCEE um ein neues bzw. ein neuwertiges Produkt.

Diese Garantie gilt über die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche hinaus und beeinflusst diese in keiner Weise.

Sony Computer Entertainment Europe  
30 Golden Square, London W1F 9LD UK  
(Vereinigtes Königreich)

**WICHTIG**

1. Falls Sie Ansprüche gemäß dieser Garantie geltend machen möchten, rufen Sie bitte den örtliche Kunden-Informationssdienst (aufgeführt in der Kundenregistrierungskarte und in aktuellen Software-Handbüchern) für Rückgabehinweise und sonstige Hilfeleistungen an.
2. Diese Garantie ist nur gültig:
  - i. In/en/in/em Österreich (Austria), Belgique (Belgium), France, Deutschland (Germany), Italia (Italy), Luxembourg, Nederland (The Netherlands), Portugal, España (Spain), Suisse/Schweiz (Switzerland);

- ii. unter Vorlage des ursprünglichen, nicht abgeänderten Kaufbelegs (mit Kaufdatum und Händlername) zusammen mit dem fehlerhaften Produkt in der Originalverpackung;
  - iii. wenn der Garantiesiegel dieses Produkts nicht beschädigt oder entfernt wurde.
3. Garantieansprüche bestehen nicht, wenn die Mängel am Produkt auf die folgenden Ursachen zurückzuführen sind:
    - i. gewerbliche Nutzung, Unfall, normalen Verschleiß oder unsachgemäße Benutzung (einschließlich, aber nicht beschränkt auf, zweckentfremdeter bzw. nicht den Bedienungs- und Wartungshinweisen folgender Gebrauch des Produktes und/oder der Installation bzw. Benutzung, die nicht den örtlichen technischen bzw. Sicherheitsstandards entsprechen);
    - ii. Nutzung nicht autorisierter Peripheriegeräte (einschließlich, aber nicht beschränkt auf, Zubehör zur Spielerweiterung, unzulässige Adapter und Netzgeräte);
    - iii. jede Art von Veränderung oder Adaption bzw. Anpassung des Produktes, sowohl bei korrekter als auch bei unkorrekter Ausführung;
    - iv. Wartung bzw. Reparaturen, die nicht durch einen autorisierten Kundendienst ausgeführt wurden.

4. Soweit gesetzlich zulässig gilt diese Garantie als einziges und ausschließliches Mittel bei einem Verstoß gegen jede Art von Gewährleistung, Garantie oder Bedingung, ob ausdrücklich oder impliziert, in Verbindung mit diesem Produkt. Weder SCEE noch sonstige Vertretungen von Sony bzw. deren Händler oder autorisierte Kundendienst tragen Verantwortung für Begleit- oder Folgeschäden bzw. Verluste.

Falls dieses Produkt Reparaturen benötigt, die nicht durch die Garantie abgedeckt sind, rufen Sie bitte den örtliche Kunden-Informationssdienst für Beratung an. Falls Ihr Heimatland nicht aufgeführt ist, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Einzelhändler in Verbindung.

Bitte füllen Sie die beigelegte frankierte Kundenregistrierungskarte aus, und schicken Sie sie an uns zurück.



## Caractéristiques générales

Puissance de raccordement :

⦿ DC IN 7.5V

Consommation électrique :

9 W

Dimensions :

193 × 38 × 144 mm (l/h/p)

Masse :

550 g

Température de fonctionnement :

5 °C - 35 °C

Propriétés de la diode laser

- Matériau : GaAlAs
- Longueur d'onde : l=780 nm
- Durée d'émission : Continue
- Puissance de sortie laser : Moins de 44,6µW

*(mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif du bloc optique)*

## Entrées/sorties sur le panneau avant

Port de manette (2)

Fentes pour MEMORY CARD

(carte mémoire) (2)

## Sortie sur le panneau arrière

Connecteur AV MULTI OUT (1)

## Accessoires fournis

Adaptateur AC (1)

Câble AV (audio/vidéo intégrés) (1)

Manette Analogique

(DUALSHOCK®) (1)

Fiche du connecteur EURO-AV (1)

Mode d'emploi (1)

## Accessoires optionnels

SCPH-110 E Manette Analogique (DUALSHOCK®)

SCPH-1020 EHI Memory Card (Carte Mémoire)

SCPH-1052 Câble Euro-AV

SCPH-1070 EH Multitap

SCPH-1080 E Manette

SCPH-1090 E Souris

SCPH-1122 Adaptateur RFU

SCPH-1140 E Câble AV (audio/vidéo intégrés)

SCPH-1160 E Adaptateur AV

SCPH-1200 E Manette Analogique (DUALSHOCK®)

SCPH-10072 C Adaptateur RFU

SCPH-170 E Adaptateur Voiture (pour PS one®)

SCPH-152 C Écran LCD (pour PS one®)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

## Generales

Requisitos de alimentación:

⦿ DC IN 7.5V

Consumo:

9 W

Dimensiones:

193 × 38 × 144 mm (an/al/fo)

Peso:

550 g

Temperatura de funcionamiento:

5 °C a 35 °C

Propiedades del diodo láser

- Material: GaAlAs
- Longitud de onda: l=780 nm
- Duración de la emisión: Continua
- Potencia del láser: menor de 44,6 µW

*(medida a una distancia de 200 mm desde la superficie de la lente del bloque captador óptico)*

## Entradas/salidas de la parte frontal de la consola

Puertos de Mando (2)

Ranuras para MEMORY CARD

(tarjeta de memoria) (2)

## Salida en la parte posterior de la consola

Conector AV MULTI OUT (1)

## Accesorios opcionales

Adaptador AC (1)

Cable AV (audio/vidéo integrados) (1)

Mando Analógico (DUALSHOCK®) (1)

Enchufe de Conexión Euro-AV (1)

Manual de Instrucciones (1)

## Accesorios opcionales

SCPH-110 E Mando Analógico (DUALSHOCK®)

SCPH-1020 EHI Memory Card (Tarjeta de Memoria)

SCPH-1052 Cable Euro AV

SCPH-1070 EH Multitap

SCPH-1080 E Mando

SCPH-1090 E Ratón

SCPH-1122 Adaptador RFU

SCPH-1140 E Cable AV (audio/vidéo integrados)

SCPH-1160 E Adaptador AV

SCPH-1200 E Mando Analógico (DUALSHOCK®)

SCPH-10072 C Adaptador RFU

SCPH-170 E Adaptador para Automóvil (para PS one®)

SCPH-152 C Pantalla LCD (para PS one®)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.



**Allgemeines**

Betriebsspannung

⊖⊕ DC IN 7.5V

Leistungsaufnahme

9 W

Abmessungen

193 × 38 × 144 mm (B/H/T)

Gewicht

550 g

Betriebstemperatur

5°C-35°C

Eigenschaften der Laserdiode

- Material: GaAlAs
- Wellenlänge:  $\lambda = 780$  nm
- Emissionsdauer:  
Ununterbrochen
- Laseremission: weniger als  
44,6  $\mu$ W

*(gemessen im Abstand von 200 mm  
von der Linsenoberfläche am  
optischen Sensorblock)*

**Ein-/Ausgänge an der  
Konsolenvorderseite**

Controller-Anschlüsse (2)

MEMORY CARD-Steckplätze (2)

**Ausgang an der  
Konsolentrückseite**

AV MULTI OUT-Anschluss (1)

**Mitgeliefertes Zubehör**

Netzanschluss (1)

AV-Kabel (Audio/Video integriert) (1)

Analog Controller (DUALSHOCK®) (1)

Euro-Scart-Adapter (1)

Bedienungsanleitung (1)

**Separat erhältliches Zubehör**

SCPH-110 E Analog Controller  
(DUALSHOCK®)

SCPH-1020 EHI Memory Card

SCPH-1052 Euro-AV-Kabel

SCPH-1070 EH Multitap

SCPH-1080 E Controller

SCPH-1090 E Maus

SCPH-1122 RFU-Adapter

SCPH-1140 E AV-Kabel (Audio/  
Video integriert)

SCPH-1160 E AV-Adapter

SCPH-1200 E Analog Controller  
(DUALSHOCK®)

SCPH-10072 C RFU-Adapter

SCPH-170 E KFZ-Adapter  
(für PS one®)

SCPH-152 C LCD-Bildschirm  
(für PS one®)

Änderungen vorbehalten.



- Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- Per prevenire il rischio di incendi o scosse elettriche, non poggiare recipienti contenenti liquidi sulla console.
- Per evitare il pericolo di scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per eventuali riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

### AVVERTENZA

L'uso di strumenti ottici con questo prodotto può aumentare il rischio di danni agli occhi.

### Prima di utilizzare la console PS one® si prega di leggere attentamente quanto segue.

In alcuni soggetti si potrebbero manifestare attacchi di epilessia causati da luci o immagini lampeggianti nell'ambiente quotidiano. Tali attacchi si possono manifestare durante la visione di programmi televisivi o l'utilizzo dei videogiochi. Utenti che non hanno mai avuto attacchi epilettici possono ugualmente soffrire di una forma di epilessia non manifesta.

Consultare il medico prima di utilizzare i videogiochi se soffrite di epilessia o se durante l'utilizzo dei videogiochi si sono manifestati alcuni dei seguenti sintomi: disturbi visivi, contrazioni muscolari, altri movimenti involontari, perdita di conoscenza, confusione mentale e/o convulsioni.

Evitare il contatto fisico prolungato con la console o con l'adattatore AC quando sono in funzione, perché potrebbero provocare leggere ustioni.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Questa unità è classificata come un prodotto CLASS 1 LASER. La certificazione CLASS 1 LASER PRODUCT MARKING si trova sul fondo della console PS one®.

### Precauzioni

La console PS one® risulterà sempre collegata ad una fonte di alimentazione (rete) CA fintanto che la presa è inserita nella presa a muro, anche quando l'unità è stata spenta.

### Informazioni relative alla targhetta

La targhetta si trova sul fondo della console PS one®.

Il presente apparecchio potrebbe non funzionare correttamente se sottoposto a elettricità statica o a rumori simili a scoppi.

### AVVERTENZA

L'UTILIZZO DELLA CONSOLE PS one® IN UN VEICOLO IN MOVIMENTO POTREBBE DISTRARRE L'AUTISTA. L'UTILIZZO DI UNO SCHERMO CHE NON SIA STATO MONTATO CORRETTAMENTE O CHE OSTACOLI LA VISUALE DELL'AUTISTA O I CUI RIFLESSI LUMINOSI ENTRINO NEL SUO CAMPO VISIVO, PUÒ ESSERE PERICOLOSO ED ILLEGALE. NON UTILIZZARE LA CONSOLE PS one® NEI POSTI ANTERIORI DEL VEICOLO QUANDO LO STESSO È IN MOVIMENTO.

Se la console PS one® è utilizzata in un veicolo in movimento, l'utente deve ottenere l'autorizzazione dell'autista e seguirne le istruzioni. Molti giochi includono suoni ad alto volume o rumori improvvisi che possono distrarre dalla guida, pertanto se ne raccomanda l'utilizzo a volume spento o con l'ausilio di cuffie. Se la console PS one® è utilizzata senza una corretta installazione nel veicolo, essa può, come ogni altro oggetto, costituire un pericolo di lesione per l'autista e per gli altri passeggeri in caso di incidente o di frenate brusche. Lasciare i bambini incustoditi in un'automobile, che gestino o meno con la console PS one®, può essere pericoloso.

SI PREGA DI CONSERVARE QUESTA AVVERTENZA COME RIFERIMENTO.

- Stel apparaat niet bloot aan regen of vocht om het gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.
- Plaats geen recipienten met vloeistoffen op de console om brand of elektrocutie te voorkomen.
- Open om dezelfde reden ook nooit de behuizing. Laat eventuele reparaties over aan de erkende vakhandel.

### Opgelet

Door het gebruik van optische instrumenten tezamen met dit apparaat, neemt het risico voor de ogen toe.

### Lees dit alvorens uw PS one®-console in gebruik te nemen

Bij sommige mensen kunnen knipperende lichten of patronen in onze dagelijkse leefwereld een epilepsie-aanval uitlokken. Dit kan ook gebeuren bij het bekijken van TV-beelden of het spelen van videospelletjes. Sommige mensen kunnen nog nooit een epilepsie-aanval hebben gehad maar toch een latente aanleg hiertoe vertonen.

Raadpleeg uw arts alvorens videospelletjes te spelen wanneer u aan epilepsie lijdt of bij het spelen van videospelletjes de volgende symptomen optreden: gezichtsstoornissen, spiertrekkingen, onwillekeurige bewegingen, verminderd bewustzijn, mentale verwarring en/of stuipen.

Vermijd langdurig fysisch contact met de AC-adaptor of de PS one®-console. Dit kan lichte brandwonden veroorzaken.

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

Dit apparaat is geclassificeerd als een KLASSE 1 LASER product. Het label met de aanduiding CLASS 1 LASER PRODUCT bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

### Voorzorgsmaatregelen

Uw PS one®-console is niet losgekoppeld van het lichtnet (netstroom) zolang de stekker in het stopcontact zit, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.

Wanneer dit toestel blootstaat aan statische elektriciteit of burstruis, kan de werking zijn verstoord.

DE PS one®-CONSOLE IN EEN RIJDEND VOERTUIG GEBRUIKEN, KAN DE AANDACHT VAN DE BESTUURDER AFLEIDEN. HET KAN GEVAARLIJK EN ILLEGAAL ZIJN OM EEN SCHERM TE GEBRUIKEN DAT NIET STEVIG GEMONTEERD IS, ZICH IN HET GEZICHTSVELD VAN DE BESTUURDER BEVINDT OF DOOR REFLECTIES DE BESTUURDER ZOU KUNNEN VERBLINDEN. GEBRUIK DE PS one®-CONSOLE NIET VOORAAN IN EEN RIJDEND VOERTUIG.

Als u de PS one®-console gebruikt in een rijdend voertuig, moet u de toelating vragen aan de bestuurder en zijn instructies opvolgen. Sommige spelletjes maken plotse en luide geluiden die de aandacht van de bestuurder kunnen afleiden. Het kan noodzakelijk zijn om een spel met beperkt geluidsvolume, zonder geluid of met een koptelefoon te spelen. Als u de PS one®-console los gebruikt in een voertuig, is het niet uitgesloten dat de console, zoals elk los voorwerp, de gebruiker, de bestuurder of andere passagiers kwetst tijdens een bruusk remmaneuver of ongeluk. Het is niet veilig om kinderen, al dan niet spelend met een PS one®-console, zonder toezicht in een voertuig achter te laten.

HOU DEZE WAARSCHUWING BINNEN  
HANDBEREIK VOOR RAAGPLEGING.

- Para evitar incêndios ou choques eléctricos, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.
- Para evitar o risco de incêndio ou choque eléctrico, não coloque recipientes cheios com líquido em cima da unidade.
- Para evitar choques eléctricos, não abra a caixa do aparelho. A reparação deste aparelho só deve ser feita por pessoal qualificado.

### Atenção

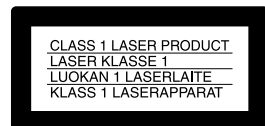
A utilização de instrumentos ópticos juntamente com este aparelho aumenta o risco de lesões oculares.

### Ler antes de utilizar a unidade PS one®

Algumas pessoas podem ter crises de epilepsia quando confrontadas com luzes ou padrões brilhantes e intermitentes ou mesmo quando vêem televisão ou jogam jogos de vídeo. Também é possível que pessoas que nunca tenham tido crises, sofram de epilepsia sem saber.

Assim, antes de começar a jogar jogos de vídeo, consulte o seu médico se tiver epilepsia ou se sentir algum dos seguintes sintomas enquanto joga: problemas de visão, contracções musculares e outros movimentos involuntários, perda de consciência, perturbações e/ou convulsões.

Evite o contacto prolongado com a unidade ou com o adaptador AC, pois isto poderá causar queimaduras provocadas por baixa temperatura.



Este aparelho está classificado como um produto LASER CLASSE 1. A etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT encontra-se na parte de baixo da unidade PS one®.

### Precauções

A unidade PS one® só fica completamente desligada quando retira a tomada de alimentação da tomada da parede, mesmo se a unidade tiver sido desligada.

### Placa de identificação

A placa de identificação está na parte de baixo do aparelho.

Se o aparelho for exposto a electricidade estática ou a ruídos muitos fortes pode não funcionar correctamente.

UTILIZANDO A UNIDADE PS one® DENTRO DE UM VEÍCULO EM MOVIMENTO PODE DISTRAIR O CONDUTOR. ISTO É PERIGOSO E PODERÁ SER ILEGAL UTILIZAR UM ECRÃ QUE NÃO ESTEJA SEGURAMENTE FIXADO OU ESTEJA DENTRO DA VISÃO DO CONDUTOR OU ONDE O CONDUTOR POSSA VER REFLEXOS DESTES. NÃO UTILIZE A UNIDADE PS one® NO BANCO DIANTEIRO DE UM VEÍCULO EM MOVIMENTO.





Se a unidade PS one® for utilizada em um veículo em movimento, o utilizador deverá pedir autorização e seguir as instruções do condutor. Muitos jogos incluem ruídos ou barulhos súbitos que podem ser distractivos, e poderá ser necessário operar-se em um volume reduzido, com o volume desligado ou utilizando auscultadores. Se utilizado frouxamente em um veículo em movimento, a unidade PS one®, como qualquer objecto frouxo, pode causar ferimento ao usuário, ao condutor e outros passageiros em acidentes ou em consequência de freada repentina. É perigoso deixar crianças desacompanhadas dentro de um carro, mesmo jogando com a unidade PS one® ou não.

FAVOR MANTER ESTE AVISO DISPONÍVEL  
PARA REFERÊNCIA.



	<b>IT</b>	<b>NL</b>	<b>PT</b>
	Sezione del connettore	Aansluitingen	Secção de conexão
	Tasto I/⏻/RESET e spia I/⏻	I/⏻/RESET-toets en I/⏻/-indicator	Botão I/⏻/RESET e indicador I/⏻
	Coperchio	Disc-deksel	Tampa do disco
	Tasto ≡ (apertura)	≡(open)-toets	Botão ≡ (abrir)
	Ingressi MEMORY CARD	MEMORY CARD (geheugenkaart)-aansluitingen	Ranuras para o MEMORY CARD (Cartão de Memória)
	Ingressi Controller	Controller-aansluitingen	Portas dos Comandos
	Tasto L2, tasto R2, tasto L1, tasto R1	L2-toets, R2-toets L1-toets, R1-toets	Botão L2, botão R2, Botão L1, botão R1
	Tasti direzionali	Richtingstoetsen	Botões de direcções
	Tasto △, tasto ○, tasto ×, tasto □	△-toets, ○-toets, ×-toets, □-toets	Botão △, botão ○, botão ×, botão □
	Tasto START	START-toets	Botão START (iniciar)
Tasto modalità ANALOG (analogica)	ANALOG-modeknop	Botão do modo ANALOG (Analogico)	
Tasto SELECT	SELECT-toets	Botão SELECT (seleccionar)	
Levetta analogica sinistra, levetta analogica destra, tasto L3, tasto R3	Linker analoge joystick, rechter analoge joystick, L3-toets, R3-toets	Manipulo analógico esquerdo, manipulo analógico direito botão L3, botão R3	






IT

- 2** ATTENZIONE
- 4** Indice delle parti e controlli
- 6** Disimballaggio 
- 7** Precauzioni
- 
- 10** Collegamento della console PS one® al televisore 
- 
- 14** Come si gioca
- 18** Utilizzo del Controller Analogico (DUALSHOCK®)
- 22** Utilizzo di una Memory Card 
- 26** Riproduzione di un CD audio
- 32** Funzione SoundScope
- 
- 38** Guida alla soluzione dei problemi 
- 46** GARANTIA
- 
- 49** Caratteristiche tecniche

NL

- 2** WAARSCHUWING
- 4** Benaming van de bedieningsorganen 
- 6** Uitpakken
- 8** Voorzorgsmaatregelen
- 
- 11** Uw PS one®-console aansluiten op een TV-toestel 
- 
- 15** Een spel spelen
- 19** Gebruik van de Analoge Controller (DUALSHOCK®)
- 23** Een Memory Card (geheugenkaart) gebruiken 
- 27** Een audio CD afspelen
- 33** SoundScope
- 
- 39** Verhelpen van storingen 
- 47** GARANTIE
- 
- 49** Specificaties

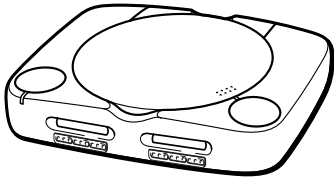
PT

- 3** AVISO
- 4** Índice de peças e controlos
- 6** Desembalar 
- 9** Precauções
- 
- 11** Ligar a unidade PS one® a um televisor 
- 
- 15** Jogar um jogo
- 19** Utilização do Comando Analógico (DUALSHOCK®) 
- 23** Utilizar um Memory Card (Cartão de Memória) 
- 27** Ouvir um CD áudio
- 33** Função SoundScope
- 
- 39** Detecção de avarias 
- 48** GARANTIA
- 
- 50** Especificações

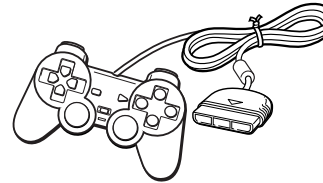
Controllare che insieme all'apparecchio siano presenti i seguenti accessori:

Controleer of u alle benodigde onderdelen hebt.

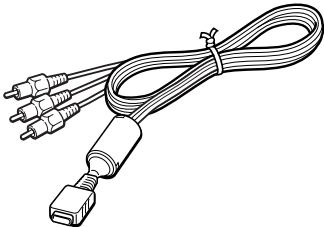
Verifique se tem os seguintes acessórios:



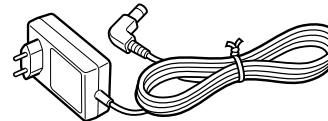
- Console PS one®
- PS one®-console
- Unidade



- Controller Analogico (DUALSHOCK®)
- Analoge Controller (DUALSHOCK®)
- Comando Analógico (DUALSHOCK®)



- Cavo AV (audio/video integrato)
- AV-Kabel (audio/video geïntegreerd)
- Cabo AV (audio/video integrados)



- Adattatore AC
- AC-adapter
- Adaptador AC



- Presa per connettore Euro-AV
- Euro-AV-adapter
- Ficha Conectora Euro-AV



**Sicurezza**

- Il raggio laser emesso dalla lente della console PS one® è dannoso per gli occhi. Evitare di smontare da soli l'unità e chiedere l'intervento di personale qualificato.
- Se degli oggetti solidi o liquidi dovessero cadere all'interno della console PS one®, scollegarla immediatamente e farla controllare da personale qualificato prima di utilizzarla nuovamente.
- Scollegare la console PS one® dalla rete se si pensa di non utilizzarla per molto tempo. A questo fine tirare la presa e mai il cavo.

**Per la salute**

- Fare come minimo delle pause di 15 minuti dopo ogni ora di utilizzo.
- Non giocare se si è molto stanchi o si è dormito poco.
- Giocare in una stanza ben illuminata, seduti davanti allo schermo alla distanza massima permessa dal cavo.

**Funzionamento**

- Utilizzare la console PS one® solo con corrente a 220-240 V CA, 50/60 Hz.
- Non coprire la console PS one® durante l'uso per evitare il surriscaldamento interno.
- Manipolare la console con attenzione e evitare gli urti e non appoggiare oggetti pesanti sulla console PS one®. Potrebbero danneggiare la console o il disco.
- Non lasciare la console PS one® vicino a fonti di calore o in luoghi

- esposti alla luce diretta del sole (la temperatura di utilizzo deve essere compresa tra i 5 °C e i 35 °C), alla polvere eccessiva, alla sabbia, all'umidità o alla pioggia. Non collocare la console su una superficie inclinata né lasciarla in macchina con i finestrini chiusi.
- Se la console PS one® interferisce con la ricezione dei segnali radio o della televisione, spegnerla o allontanarla da tali apparecchi.
- Non toccare la lente che si trova nel coperchio del disco. Per proteggerla dalla polvere, mantenere chiuso il coperchio del disco ad eccezione delle fasi di inserimento o estrazione del disco. Se la lente non è pulita, la console PS one® potrebbe non funzionare correttamente.
- Anche se l'unità è spenta, non scollegare l'adattatore AC se l'altro terminale del cavo è collegato alla presa di rete.
- L'apparecchio non supporta il Cavo Link SCPH-1040.
- La modalità di reimpostazione della console PS one® è diversa dalla console PlayStation® (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C). Per ulteriori informazioni, vedere la sezione "Riavvio di un gioco" a pagina 16.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore AC in dotazione. In caso contrario, si potrebbero causare incendi, scosse elettriche o problemi di funzionamento.

**Informazioni sui dischi**

- È possibile usare due tipi di dischi sulla console PS one®: dischi CD-ROM con entrambe le indicazioni PlayStation® e [PAL] e dischi CD audio.
- Alcuni dischi venduti all'estero non possono essere utilizzati con questa unità.

**Informazioni sulla targhetta**

La targhetta è situata nella parte inferiore dell'apparecchio.

**Manipolazione dei dischi**

- Non lasciare i dischi vicino a fonti di calore né esporli alla luce diretta del sole o a umidità eccessiva.
- Tenere i dischi nei loro contenitori quando non vengono utilizzati.
- Non toccare la superficie del disco ma prenderlo per il bordo.
- Non attaccare né carta né nastro adesivo sui dischi.
- Non scrivere sui dischi con evidenziatori, ecc.

**Condensa**

Quando la console PS one® viene trasportata da un luogo freddo ad uno riscaldato o viene messa in una stanza molto umida, sulla lente interna potrebbe formarsi della condensa. Se ciò dovesse succedere, la console potrebbe non funzionare correttamente. In questo caso, estrarre il disco fino a far evaporare completamente la condensa (qualche ora). Se la console PS one® continua a non funzionare correttamente, contattare il servizio clienti PlayStation® di competenza al numero presente:

-sulla scheda di registrazione del cliente;

-all'interno di ogni manuale di software per PlayStation®.

**Non collegare la console PS one® ad un televisore a proiezione.**

Non collegare la console PS one® ad un televisore a proiezione a meno che non sia del tipo LCD. Lo schermo del televisore potrebbe esserne danneggiato in modo irrimediabile.

**Non analizzare mai né riconfigurare la console PS one®**

Usare la console PS one® conformemente alle istruzioni riportate in questo manuale. Sony Computer Entertainment Inc. proibisce espressamente l'analisi, o la riconfigurazione della console PS one® e inoltre proibisce l'analisi, l'uso delle configurazioni dei suoi circuiti senza previa autorizzazione espressa di Sony Computer Entertainment Inc.



## Veiligheid

- De laserstraal die wordt geproduceerd door de lens van uw PS one®-console is schadelijk voor de ogen, zodat u de behuizing niet mag openen. Laat dat over aan bevoegd personeel.
- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in uw PS one®-console terecht komen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Verbreek de aansluiting van het netsnoer op het stopcontact wanneer u denkt uw PS one®-console geruime tijd niet te gebruiken. Trek voor het verbreken van de aansluiting op het stopcontact altijd aan de stekker en nooit aan het snoer zelf.

## Gezondheid

Om gezichtsproblemen te voorkomen

- Neem na een uur spelen altijd 15 minuten pauze.
- Speel niet wanneer u heel moe bent of slaap tekort komt.
- Speel in een goed verlichte ruimte op voldoende afstand van het TV-scherm.

## Gebruik

- Laat uw PS one®-console enkel werken op 220 - 240 V AC, 50/60 Hz.
- Dek uw PS one®-console niet af terwijl hij aanstaat, omdat de temperatuur in het toestel dan te hoog kan oplopen.

- Vermijd ruwe behandeling of mechanische schokken en plaats geen zwaar voorwerp op uw PS one®-console. De console en de disc kunnen daardoor worden beschadigd.
- Zet uw PS one®-console niet in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar het toestel is blootgesteld aan directe zonnestraling (bedrijfstemperatuur: 5 °C - 35 °C), overdreven stof of zand, vocht, regen, op een oneffen ondergrond of in een auto waarvan de ramen zijn dicht.
- Als uw PS one®-console een verstoorde radio- of televisieontvangst veroorzaakt, schakel het toestel dan uit of plaats het toestel uit de buurt van de radio of televisie.
- Raak de lens onder het disc-deksel niet aan. Om de lens te beschermen tegen stof, moet u het disc-deksel altijd gesloten houden, behalve om de disc in te brengen of te verwijderen. Als de lens niet schoon is, kan uw PS one®-console niet correct functioneren.
- Trek de AC-adapter niet los van het toestel terwijl de stekker nog in het stopcontact zit, ook al is het toestel uitgeschakeld.
- Het toestel is niet compatibel met de SCPH-1040 Verbindingskabel.
- De PS one®-console wordt niet op dezelfde manier teruggesteld als de PlayStation® (SCPH-1002 B, SCPH-5502 B, SCPH-5552 B, SPH-7002 B, SCPH-7502 B, SCPH-9002 B). Zie "Het spel herstarten" op pagina 17.
- Gebruik uitsluitend de meegeleverde AC-adapter. Het gebruik van andere netspanningsadapters kan leiden tot brand, elektrocutie of defecten.

## Discs

- Met uw PS one®-console kunt u twee soorten discs gebruiken: CD-ROM discs met PlayStation®-markering en [PAL]-aanduiding, en audio CD discs.
- Sommige discs verkocht in het buitenland werken niet met dit toestel.

## Betreffende het kenplaatje

Het kenplaatje bevindt zich onderaan het toestel.

## Discs behandelen

- Leg discs nooit in de buurt van warmtebronnen of op een plaats waar ze blootstaan aan directe zonnestraling of overmatig vocht.
- Bewaar de discs in hun doosjes wanneer u ze niet gebruikt.
- Raak nooit het disc-oppervlak aan, houd de disc aan de rand vast
- Plak geen papier noch tape op de discs.
- Schrijf niet op discs met een stift, enz.

## Condensvorming

Wanneer uw PS one®-console rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, of als het in een erg vochtige kamer wordt geplaatst, kan op de lens binnenin het toestel vocht uit de lucht condenseren. Als dit zich voordoet, kan uw PS one®-console niet functioneren.

Verwijder de disc en laat het apparaat ongeveer een uur aanstaan, zodat alle condens verdwijnt. Als de PS one®-console nog steeds niet goed werkt, Indien u problemen ondervindt met de PS one®-console, neem dan contact op met de hulplijn van de bevoegde PlayStation®-klantenservice. De contactgegevens vindt u:
 

- op de klantenregistratiekaart,
- in elke handleiding van software in PlayStation®- en PlayStation®2-formaat.

## Sluit uw PS one®-console niet aan op een projectie-TV

Sluit uw PS one®-console niet aan op een projectie-TV, tenzij deze van het LCD-type is, zoniet kan uw TV-scherm onherstelbaar worden beschadigd.

## Uw PS one®-console niet onderzoeken noch aanpassen

Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van uw PS one®-console. Sony Computer Entertainment Inc. verbiedt uitdrukkelijk het onderzoek, de aanpassing en het gebruik van de interne programma's van de PS one®-console en circuits zonder de schriftelijke toestemming van Sony Computer Entertainment Inc.

## Segurança

- Não abra a caixa da unidade PS one® porque o raio laser emitido pela lente no seu interior pode provocar lesões oculares. A reparação deste aparelho só deve ser feita por pessoal qualificado.
- Se algum objecto ou líquido cair dentro da unidade PS one®, desligue-a imediatamente da tomada e recorra à assistência de pessoal qualificado antes de voltar a utilizá-la.
- Se não pretender utilizar a unidade PS one® durante algum tempo, retire a ficha da tomada. Quando a retirar da tomada, segure na ficha e nunca no cabo.

## Saúde

- Faça uma pausa de cerca de 15 minutos por cada hora de jogo.
- Não jogue quando estiver muito cansado ou com sono.
- Jogue num local bem iluminado e mantenha-se o mais longe possível do ecrã.

## Funcionamento

- Utilize a unidade PS one® apenas com uma tensão de 220 - 240 V CA, 50/60 Hz.
- Não cubra a unidade PS one® enquanto estiver a utilizá-la porque pode provocar um sobreaquecimento interno.
- Utilize a unidade PS one® com cuidado, não a deixe cair nem ponha objectos pesados sobre ela. Se não tiver cuidado, pode danificar a unidade ou o disco.

- Não ponha a unidade PS one® perto de fontes de calor nem em locais sujeitos à incidência directa dos raios solares (temperatura de funcionamento: 5°C-35°C), pó em excesso ou areia, humidade ou chuva. Também não a deve colocar em superfícies desniveladas nem em automóveis com as janelas fechadas.
- Se a unidade PS one® estiver a provocar interferências na recepção do rádio ou da televisão, desligue-a ou afaste-a do rádio ou da televisão.
- Não toque na lente que se encontra no interior da tampa do disco. Mantenha a tampa do disco fechada (a não ser que queira introduzir ou retirar o disco) para proteger a lente contra o pó. Se a lente não estiver limpa, a unidade PS one® pode não funcionar correctamente.
- Mesmo que o aparelho esteja desligado, não desligue o adaptador AC enquanto a outra extremidade do cabo estiver ligada à tomada de parede.
- O aparelho não suporta o Cabo de Ligação SCPH-1040.
- A reinicialização da unidade PS one® é diferente na PlayStation® (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C). Para obter mais informações, consulte “Recomeçar um jogo” na página 17.

- Utilize apenas o adaptador AC. Se utilizar um transformador de outro tipo, pode provocar um incêndio, um choque eléctrico ou uma avaria.

## Discos

- Pode utilizar dois tipos de discos com a unidade PS one®: discos CD-ROM com o logótipo PlayStation® e a designação [PAL] e discos CD áudio.
- Alguns discos vendidos em países estrangeiros não podem ser utilizados com este aparelho.

## Manuseamento dos discos

- Mantenha os discos afastados de fontes de calor, da incidência directa dos raios solares ou de humidade em excesso.
- Guarde os discos nas respectivas caixas quando não estiver a utilizá-los.
- Segure o disco pelas extremidades sem tocar na superfície.
- Não cole papel nem fita adesiva nos discos.
- Não escreva nos discos com um marcador, etc.

## Condensação de humidade

Se transportar a unidade PS one® directamente de um local frio para um local quente ou se a colocar num local muito húmido, é possível que haja condensação de humidade na lente que está no interior. Se isto acontecer, a unidade PS one® pode não funcionar correctamente. Neste caso, retire o disco durante algumas horas até que a humidade se evapore. Se continuar a ter problemas com o funcionamento da unidade PS one®, favor contactar o serviço de assistência ao cliente PlayStation® apropriado que se encontra: - no cartão de registo do cliente; - dentro de todo manual de software formato PlayStation®.

## Não ligue a unidade PS one® a um televisor com ecrã de projecção

Só pode ligar a unidade PS one® a um televisor com ecrã de projecção se este último for do tipo LCD. Caso contrário, o ecrã pode sofrer danos irreparáveis.

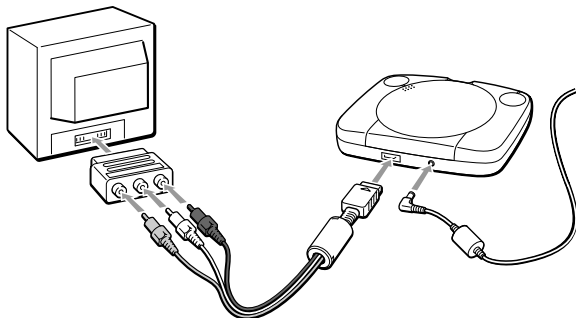
## Nunca desmonte nem modifique a unidade PS one®

Utilize a unidade PS one® de acordo com as instruções neste manual de instruções. A Sony Computer Entertainment Inc. proíbe expressamente a desmontagem ou modificação da unidade PS one®, bem como a análise e a utilização das respectivas configurações de circuitos sem a autorização expressa por escrito da Sony Computer Entertainment Inc.





## IT Collegamento della console PS one® al televisore

**A**


### Informazioni importanti

Gli schermi di alcuni modelli di televisori o alcuni modelli di monitor potrebbero mostrare un riflesso o altri effetti incorretti, una volta collegati alla console PS one®. Qualsiasi garanzia offerta da SCEE può essere limitata o non riconosciuta in alcuni di questi casi. In caso di problemi di funzionamento con la console PS one®, contattare il servizio clienti PlayStation® di competenza al numero presente:  
 -sulla scheda di registrazione del cliente;  
 -all'interno di ogni manuale di software per PlayStation®.

**A**

### Collegamento alla TV con un connettore Euro-AV utilizzando la presa per connettore Euro-AV

Collegare la console PS one® al connettore Euro-AV sulla TV utilizzando la presa per connettore Euro-AV e il Cavo AV (audio/video integrato) in dotazione accertandosi di far corrispondere i colori sulla spina con quelli degli spinotti.

### Dopo il collegamento

Impostare la TV sul modo di ingresso video opportuno.  
 Consultare le istruzioni d'uso della TV.

**B**

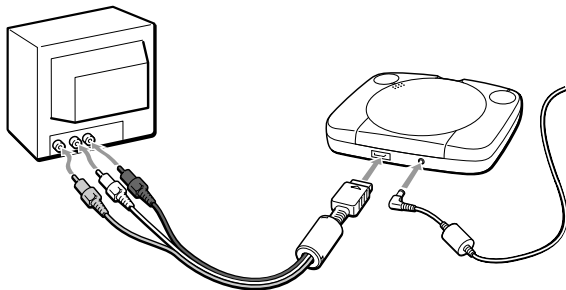
### Collegamento a una TV con ingressi audio/video

Collegare la console PS one® alla TV utilizzando il Cavo AV (audio/video integrato) in dotazione accertandosi di far corrispondere i colori sulle spine con quelli degli spinotti.  
 Se la TV è monofonica, non collegare le spine rosse. Se si desidera ascoltare il suono di sinistra e di destra da un televisore monofonico, utilizzare un cavo audio di tipo da fono doppio a fono singolo (da stereo a monofonico) disponibile in commercio.

### Dopo il collegamento

Impostare la TV sul modo di ingresso video opportuno.  
 Consultare le istruzioni d'uso della TV.

(continua)

**B**


# NL Uw PS one®-console aansluiten op een TV-toestel

## **BELANGRIJKE INFORMATIE**

Bij bepaalde types televisietoestellen of monitors kan een onstabiel of onjuist beeld verschijnen nadat het toestel op de PS one®-console werd aangesloten. Het is mogelijk dat de door SCEE geboden garantie slechts in beperkte mate geldt, of in bepaalde gevallen wordt geweigerd. Indien u problemen ondervindt met de PS one®-console, neem dan contact op met de hulplijn van de bevoegde PlayStation®-klantenservice. De contactgegevens vindt u - op de klantenregistratiekaart, - in elke handleiding van software in PlayStation®- en PlayStation®2-formaat.

## **A Aansluiting op een TV via de Euro-AV-aansluiting met behulp van de Euro-AV-adapter**

Sluit uw PS one®-console aan op de Euro-AV-Aansluiting op de TV met behulp van de meegeleverde Euro-AV-Adapter en AV-Kabel (audio/video geïntegreerd), waarbij u rekening houdt met de stekkerkleurcode.

### **Na de aansluiting**

Zet uw TV op de juiste video-ingangsstand.

*Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV.*

## **B Aansluiting op een TV via de audio/video-ingangen**

Sluit uw PS one®-console met behulp van de meegeleverde AV-Kabel (audio/video geïntegreerd) aan op de TV en zorg ervoor dat de kleuren van stekkers en aansluitingen overeenstemmen. Sluit de rode stekker niet aan als uw TV van het mono-type is. Als u bij een mono-TV zowel het rechter als het linker geluidskanaal wilt horen, gebruik een in de handel verkrijgbare audiokabel van het dubbele of enkele phono-type (stereo of mono).

### **Na de aansluiting**

Zet uw TV op de juiste video-ingangsstand.

*Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV.*

**(wordt vervolgd)**

# PT Ligar a unidade PS one® a um televisor

11

## **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**

Alguns modelos de televisores ou de monitores podem apresentar imagens instáveis ou outros efeitos inadequados quando ligados à unidade PS one®. As garantias aplicáveis oferecidas pela SCEE podem ser limitadas ou renunciadas neste tipo de situações. Se sentir qualquer dificuldade com a unidade PS one®, favor contactar o serviço de assistência ao cliente PlayStation® apropriado que se encontra:

- no cartão de registo do cliente;
- dentro de todo manual de software formato PlayStation®.

## **A Ligação a um televisor com conector Euro-AV através da ficha conectora Euro-AV**

Ligue a unidade PS one® ao conector Euro-AV do televisor através da ficha conectora Euro-AV fornecida e do Cabo AV (audio/video integrados). As cores da ficha têm que coincidir com as dos terminais.

### **Depois da ligação**

Regule o televisor para o modo de entrada de vídeo adequado (*consulte o manual de instruções do televisor.*)

## **B Ligação a um televisor com entradas de áudio/vídeo**

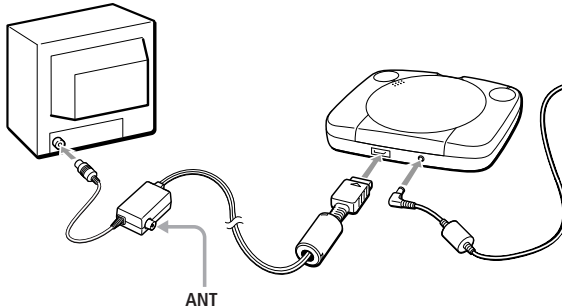
Ligue a unidade PS one® ao televisor com o Cabo AV (audio/video integrados) fornecido. As cores das fichas têm que coincidir com as dos terminais. Se o televisor for mono, não ligue as fichas vermelhas. Se quiser ouvir som do lado esquerdo e do lado direito num televisor mono, utilize um cabo de áudio do tipo RCA duplo para RCA simples (estéreo para mono) à venda no mercado.

### **Depois da ligação**

Regule o televisor para o modo de entrada de vídeo adequado. (*Consulte o manual de instruções do televisor.*)

**(continua)**




**C**

**C** Collegamento a un televisore (TV) tramite l'ingresso antenna

Collegare la console PS one® all'ingresso antenna della TV utilizzando l'adattatore RFU SCPH-10072 C opzionale. Si ricorda che in questo caso il suono non sarà stereo.

**Dopo il collegamento**

Sintonizzare la TV sulla frequenza 36.

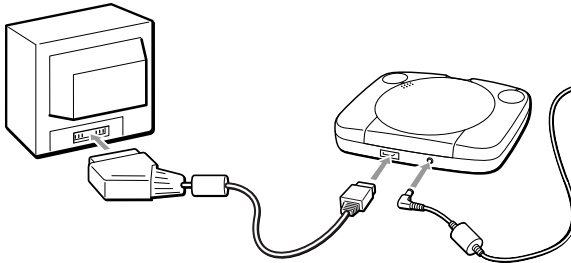
**D** Collegamento diretto alla TV con un connettore Euro-AV

È possibile ottenere una migliore qualità dell'immagine utilizzando il cavo opzionale Euro-AV SCPH-1052.

Collegare la console PS one® al connettore Euro-AV sulla TV.

**Dopo il collegamento**

Impostare la TV sul modo di ingresso video opportuno. Consultare le istruzioni d'uso della TV.

**D**


**C Aansluiting op een TV met behulp van de antenne-ingang**

Sluit uw PS one®-console aan op de antenne-ingang van de TV met behulp van de optionele RFU-Adapter SCPH-10072 C. Het geluid is in dat geval mono.

**Na de aansluiting**

Stem uw TV af op kanaal 36.

**D Rechtstreekse aansluiting op een TV via de Euro-AV-aansluiting**

U krijgt een beter beeld door gebruik te maken van de optionele Euro-AV-Kabel SCPH-1052. Sluit uw PS one®-console aan op de Euro-AV-aansluiting van de TV.

**Na de aansluiting**

Zet uw TV op de juiste video-ingangsstand.

*Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw TV.*

**C Ligação a um televisor com uma entrada de antena**

Ligue a unidade PS one® à entrada de antena do televisor com o Adaptador RFU SCPH-10072 C opcional. Neste caso, o som não é estéreo.

**Depois da ligação**

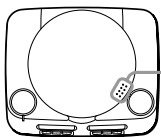
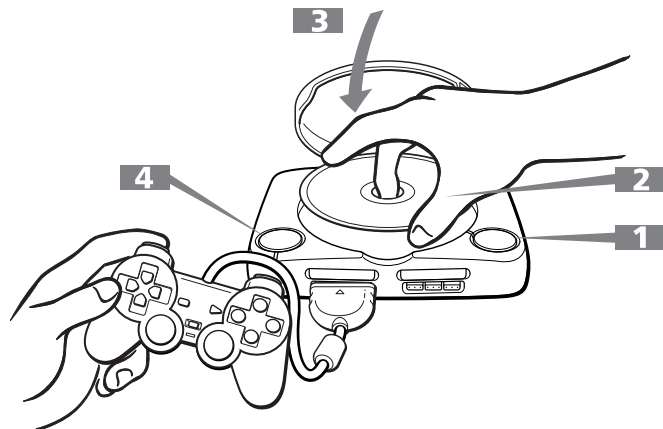
Sintonize o seu televisor na frequência 36.

**D Ligação directa a um televisor com conector Euro-AV**

Para melhorar a qualidade de imagem, utilize o Cabo Euro-AV SCPH-1052 opcional. Ligue a unidade PS one® ao conector Euro-AV no televisor.

**Depois da ligação**

Regule o televisor para o modo de entrada de vídeo adequado (*consulte o manual de instruções do televisor*).

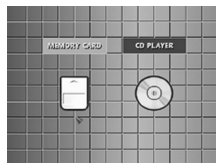


- Per chiudere il coperchio del disco, premere in corrispondenza di questo punto fino ad udire uno scatto.
- Wanneer u het disc-deksel sluit, duw hier stevig tot het vastklikt.
- Quando fechar a tampa do disco, carregue aqui com força até ouvir um estalido.

①



②



③



## IT Come si gioca

- 1 Premere il tasto (apertura). Il coperchio si apre.
- 2 Inserire un disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Chiudere il coperchio. Chiudere il coperchio del disco fermamente fino ad udire uno scatto.
- 4 Premere il tasto /RESET. La spia si illumina. Dopo la schermata di avvio appare la schermata ① e inizia il gioco.

Impostare il Controller Analogico (DUALSHOCK®) in dotazione sul modo adeguato al software (vedere pagina 18).

### Suggerimenti

- Alla fine del gioco, premere il tasto , rimuovere il disco e premere il tasto /RESET per spegnere la console PS one®.
- Se la console PS one® viene accesa senza prima avere inserito un disco, verrà visualizzata la schermata ② che permette di accedere alla schermata di controllo CD audio e alla schermata di attività della Memory Card, descritta più avanti in questo manuale. Inserendo un disco CD-ROM per PlayStation® mentre la schermata ② è attiva, il gioco verrà avviato automaticamente.
- Se appare la schermata ③, il disco inserito potrebbe essere di un formato diverso. Verificare che sul disco siano riportate le indicazioni PlayStation® e

**[PAL].** Questa schermata potrebbe apparire anche se il disco è sporco o danneggiato.

Vedere "Guida alla soluzione dei problemi" a pagina 38.

### Note

- Se si desidera cambiare gioco, non occorrerà spegnere la console PS one®. È sufficiente aprire il coperchio e aspettare che il disco smetta di girare, sostituire il disco, quindi chiudere il coperchio e premere il tasto /RESET.
- Quando si inserisce un disco, premerlo con delicatezza tenendolo saldamente fino a posizionarlo in modo corretto sul perno centrale.

### AVVERTENZA

Prima di rimuovere un disco, premere il tasto e accertarsi che il disco sia completamente fermo. Non toccare mai il disco mentre gira, per evitare di farsi male oppure di danneggiare il disco o la console PS one®.



(continua)



- 1 Druk op  (open)-toets. Het disc-deksel gaat open.
- 2 Breng een disc in met het etiket naar boven.
- 3 Sluit het disc-deksel. Sluit het disc-deksel goed tot het vastklikt.
- 4 Druk op  (aan/standby) / RESET-toets. De  (aan/standby)-indicator gaat branden. Na het startscherm verschijnt scherm ① en start het spel.


Zet de meegeleverde Analoge Controller (DUALSHOCK®) in de juiste stand voor de software (zie pagina 19).

## Tips


- Na een spel drukt u op -toets, haalt u de disc uit en drukt u op /RESET-toets om de PS one®-console af te zetten.
- Als u de PS one®-console aanzet zonder eerst een disc in te brengen, verschijnt scherm ②. Dit biedt u toegang tot het audio CD-bedieningsscherm en het Memory Card (geheugenkaart)-activiteitenscherm die verder in deze gebruiksaanwijzing beschreven staan. Als u een CD-ROM disc van PlayStation®-formaat inbrengt terwijl het scherm ② wordt weergegeven, start het spel automatisch.

- Als scherm ③ verschijnt, is de ingebrachte disc eventueel van een ander formaat. Controleer of ze is voorzien van een PlayStation®-markering en [PAL]-aanduiding. Dit scherm verschijnt ook wanneer de disc beschadigd of vuil is.  
*Zie "Verhelpen van storingen" op pagina 38.*




## Opmerkingen

- U hoeft de PS one®-console niet af te zetten om discs te wisselen. Open gewoon het disc-deksel en wacht tot de disc stilstaat, verwissel de discs, sluit het disc-deksel en druk vervolgens op de /RESET-toets.
- Druk bij het inbrengen zachtjes op de disc tot ze goed over de steun zit.

## ⚠WAARSCHUWING



Alvorens een disc te verwijderen, moet u de -toets indrukken en controleren of de disc volledig tot stilstand komt. Raak nooit de disc aan terwijl die nog draait. Dit kan immers leiden tot verwondingen, beschadiging van de disc of problemen met uw PS one®-console.

**(wordt vervolgd)**

- 1 Carregue no botão  (abrir). Abre-se a tampa do disco.
- 2 Introduza um disco com a etiqueta virada para cima.
- 3 Feche a tampa do disco. Feche bem a tampa do disco, até ela encaixar.
- 4 Carregue no botão  (on/esperar) / RESET (recomeçar). Acende-se o indicador  (on/esperar). Depois do ecrã de arranque, aparece o ecrã ① e o jogo começa.


Regule o comando analógico (DUALSHOCK®) fornecido para o modo adequado ao software (consulte a página 19).

## Sugestões


- Quando acabar um jogo, carregue no botão , retire o disco e carregue no botão /RESET para desligar a unidade PS one®.
- Se ligar a unidade PS one® sem introduzir primeiro um disco, aparece o ecrã ②. Este ecrã dá-lhe acesso ao ecrã de controlo de CDs áudio e ao ecrã de funcionamento do memory card (cartão de memória), descritos posteriormente neste manual de instruções. Se introduzir um disco de CD-ROM de formato PlayStation® com o ecrã ② ligado, o jogo começa automaticamente.

- Se o ecrã ③ aparecer, significa que o disco introduzido pode ter um formato diferente. Verifique se o disco tem o logótipo da PlayStation® e a designação [PAL]. Este ecrã também aparece se o disco estiver danificado ou sujo.  
*Consulte "Detecção de avarias" na página 39.*

## Notas

- Não precisa de desligar a unidade PS one® para mudar de jogo. Basta abrir a tampa do disco, esperar que o disco pare de rodar, trocar os discos, fechar a tampa do disco e carregar no botão /RESET.
- Introduza o disco, encaixando-o cuidadosamente no eixo central.

## ⚠AVISO

Antes de retirar um disco, carregue no botão  e espere que o disco pare de rodar completamente. Nunca toque no disco em andamento porque pode magoar-se ou danificar o disco ou a unidade PS one®.

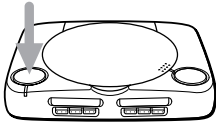
**(continua)**



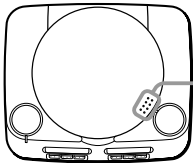
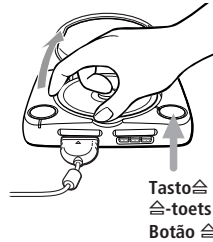


A

Tasto I/⏻/RESET  
I/⏻/RESET-toets  
Botão I/⏻/RESET



B



- Per chiudere il coperchio del disco, premere in corrispondenza di questo punto fino ad udire uno scatto.
- Wanneer u het disc-deksel sluit, duw hier stevig tot het vastklikt.
- Quando fechar a tampa do disco, carregue aqui com força até ouvir um estalido.

## A Riavvio di un gioco

Premere due volte il tasto I/⏻/RESET.

Fare attenzione a non premere il tasto I/⏻/RESET mentre si sta giocando, altrimenti il gioco terminerà.

## B Rimozione di un disco

Premere il tasto ⏻ (apertura).  
Premendo delicatamente il perno centrale, prendere il disco per il bordo.

Chiudere il coperchio del disco fermamente fino ad udire uno scatto.

## C Schermate che appaiono dopo la schermata di avvio

Quando la console PS one® viene accesa, apparirà una delle seguenti schermate.

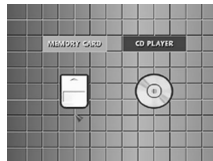
- ① È inserito un CD-ROM che riporta entrambe le indicazioni PlayStation® e [PAL].
- ② Nessun disco inserito.
- ③ È inserito un disco che non può essere riprodotto dalla console PS one®.

C

①



②



③



**A** Het spel herstarten

Druk tweemaal op de I/⏻ (aan/standby)/RESET-toets.  
Druk tijdens het spel nooit op de I/⏻/RESET-toets aangezien het dan stopt.

**B** Een disc verwijderen

Druk op ⏏ (open)-toets.  
Druk lichtjes op de steun en neem de disc vast aan de rand.  
Sluit het disc-deksel goed tot het vastklikt.

**C** Schermen die verschijnen na het startscherm

Bij het aanzetten van uw PS one®-console verschijnt één van de volgende schermen.

- ① Een CD-ROM met PlayStation®-markering en [PAL]-aanduiding is ingebracht.
- ② Er is geen disc ingebracht.
- ③ Er is een disc ingebracht die niet met het PS one®-console kan worden afgespeeld.

**A** Recomeçar um jogo

Carregue duas vezes no botão I/⏻ (on/esperar)/RESET (recomeçar).  
Se carregar no botão /⏻/RESET enquanto estiver a jogar, o jogo acaba.

**B** Retirar o disco

Carregue no botão ⏏ (abrir).  
Fazendo ligeira pressão sobre o eixo central, retire o disco pelas extremidades.  
Feche bem a tampa do disco, até ela encaixar.

**C** Ecrãs que aparecem a seguir ao ecrã de arranque

Quando liga a unidade PS one®, aparece um dos seguintes ecrãs.

- ① Introduziu um CD-ROM com o logótipo PlayStation® e a designação [PAL].
- ② Não introduziu nenhum disco.
- ③ Introduziu um disco que não pode ser utilizado na unidade PS one®.





A



## A Passaggio di modo e spia modalità

È possibile far passare il Controller Analogico (DUALSHOCK®) da un modo all'altro premendo il tasto modalità ANALOG (analogica). Ad ogni pressione del tasto modalità ANALOG (analogica), il modo cambia come descritto di seguito.

Modalità digitale (spia: spenta)



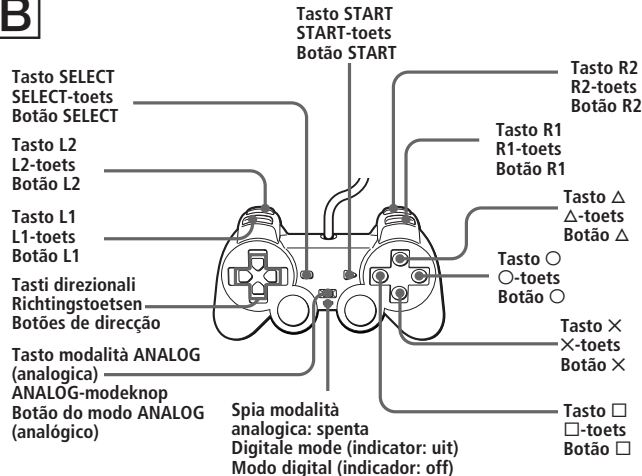
Modalità analogica (spia: rossa)

## B Modalità digitale (spia: spenta)

È possibile utilizzare questo Controller Analogico (DUALSHOCK®) nello stesso modo dei Controller SCPH-1080 E.

(continua)

B



### Nota

Dopo aver verificato che i contrassegni



sono

presenti sul pacchetto software, passare al modo adeguato all'uso.

Si noti, tuttavia, che alcuni software effettuano questa regolazione automaticamente. In tal caso, il tasto modalità ANALOG (analogica) viene ignorato dal software. Per maggiori informazioni, consultare il manuale del software.

## A Instelling en mode-indicator


Deze Analoge Controller (DUALSHOCK®) kan in twee standen worden gezet door op de ANALOG-modeknop te drukken. Bij elke druk op de ANALOG-modeknop verandert de instelling als volgt:

**Digitale mode (indicator: uit)**



**Analoge mode (indicator: rood)**

### Opmerking

Controleer of de  merktekens zich op het softwarepakket bevinden en kies de gewenste instelling.

Bij sommige software gebeurt deze instelling automatisch. De software heeft dan voorrang op de ANALOG-modeknop. Meer details vindt u in de handleiding van de software.

## B Digitale mode (indicator: uit)

Deze Analoge Controller (DUALSHOCK®) kan op dezelfde manier worden gebruikt als de SCPH-1080 E Controller.

**(wordt vervolgd)**

## A Selector de Indicador de modo

Este comando analógico (DUALSHOCK®) permite alternar entre dois modos, carregando no botão do modo ANALOG (analógico).



Sempre que carregar no botão do modo ANALOG (analógico), o modo muda pela ordem seguinte.

**Modo digital (indicador: off)**



**Modo analógico (indicador: vermelho)**

### Nota

Depois de verificar se o software apresenta as marcas  , mude para o modo de utilização adequado. No entanto, alguns programas de software executam automaticamente esta regulação. Nesse caso, o software sobrepõe-se ao botão analógico. Para obter mais informações, consulte os manuais de instruções do software.

## B Modo digital (indicador: off)

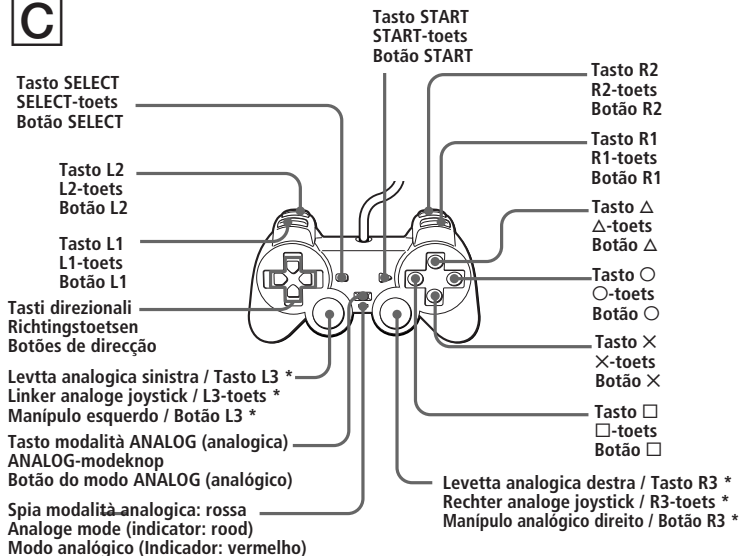
Pode utilizar este comando do mesmo modo que o Comando SCPH-1080 E.

**(continua)**



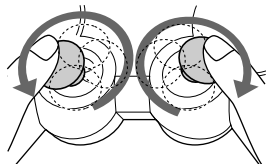


C



- \* Il tasto R3 e il tasto L3 funzionano quando viene premuta la levetta.
- \* De R3-toets en L3-toets werken wanneer de stick wordt ingedrukt.
- \* Os botões R3 e L3 funcionam quando se carrega no manipulo.

D



C

## Modalità analogica (Spia: rossa)

Supporta software con contrassegno "Analog Control Compatible".

### Prima di utilizzare il Controller Analogico (DUALSHOCK®)

Dopo aver acceso la console, roteare una volta le levette analogiche destra e sinistra con i pollici, prima di iniziare a giocare. Non torcere le levette, ma rotearle disegnando un cerchio (vedere il diagramma [D]).

### Funzione di vibrazione

Questo Controller Analogico (DUALSHOCK®) è un controller sensibile al tatto con una funzione di vibrazione. La funzione di vibrazione può essere impostata su ON o su OFF utilizzando i comandi del software appropriati sul monitor. La funzione di ciascun tasto può variare a seconda del software utilizzato. Consultare il manuale delle istruzioni del software specifico.

#### Note

- Quando non si utilizza il Controller Analogico (DUALSHOCK®), spegnere la console PS one® o scollegare il Controller dalla console PS one®.
- Prima di utilizzare la funzione di vibrazione di questo Controller, leggere le seguenti norme di sicurezza.


- La funzione di vibrazione è stata progettata per il risparmio energetico, diversamente per la console PlayStation® (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C) e per la console PS one®.

#### Norme di sicurezza

- Smettere immediatamente di usare questo apparecchio se si avvertono sintomi di stanchezza, debolezza oppure dolore alle mani o alle braccia durante l'utilizzo. Se i sintomi dovessero persistere, consultare un medico.
- Per azionare il Controller Analogico (DUALSHOCK®) utilizzare solo le mani. Non azionare il Controller Analogico (DUALSHOCK®) con (o poggiarlo sopra) la testa, i gomiti, qualsiasi altra parte ossea del corpo, il viso o lo stomaco.
- Non utilizzare mai la funzione di vibrazione del Controller Analogico (DUALSHOCK®) in caso di problemi alle ossa o alle giunture delle mani o delle braccia.
- Non utilizzare mai la funzione di vibrazione del Controller Analogico (DUALSHOCK®) se si hanno fratture, lussazioni o slogature alle dita, alle mani, ai polsi o alle braccia oppure nel caso di strappi muscolari. Queste affezioni potrebbero peggiorare a causa della sollecitazione del controller.
- Evitare l'uso prolungato del Controller Analogico (DUALSHOCK®). Fare una pausa a intervalli di 30 minuti.

## C Analoge mode (indicator: rood)

Ondersteunt software met het

 merkteken.

### Alvorens de Analoge Controller (DUALSHOCK®) te gebruiken

Na het aanschakelen van de console, draai de rechter en de linker analoge joysticks eenmaal met uw duimen alvorens een spel te starten. Verwring de analoge joysticks niet, maar maak een soepele cirkelvormige beweging (zie afbeelding [D]).

### Trilfunctie

De meegeleverde Analoge Controller (DUALSHOCK®) is een aanrakingsgevoelige controller met trilfunctie. De trilfunctie kan met de juiste softwarehandelingen via uw scherm aan en uit worden gezet. De toetsfunctie kan verschillen afhankelijk van de gebruikte software. Meer details vindt u in de handleiding van de software.

### Opmerkingen

- Wanneer u de Analoge Controller (DUALSHOCK®) niet gebruikt, zet dan de hoofdschakelaar af of koppel hem los van de PS one®-console.
- Lees de volgende opmerkingen met betrekking tot veiligheid alvorens de trilfunctie van deze Analoge Controller (DUALSHOCK®) te gebruiken.

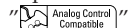
- PS one® heeft een andere trilfunctie dan PlayStation® (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C) om stroom te sparen.

### Voor uw veiligheid

- Hou meteen op met spelen als u moe wordt of u een onaangenaam gevoel of pijn krijgt u uw handen of armen. Als dat gevoel niet verdwijnt, raadpleeg dan een arts.
- Probeer de Analoge Controller (DUALSHOCK®) niet te bedienen met andere lichaamsdelen dan uw handen. Bedien de Analoge Controller (DUALSHOCK®) niet met en bevestig hem evenmin aan uw hoofd, ellebogen, andere benige lichaamsdelen, gelaat of buik.
- Gebruik de trilfunctie van de Analoge Controller (DUALSHOCK®) zeker niet als u pijn hebt in de beenderen of gewrichten van uw handen of armen.
- Gebruik de trilfunctie van de Analoge Controller (DUALSHOCK®) zeker niet met gebroken, ontworpen of gespalkte vingers, handen, polsen of armen, of wanneer u een spierverrekking hebt. Deze aandoeningen kunnen verergeren door de trillingen van de Analoge Controller (DUALSHOCK®).
- Gebruik de Analoge Controller (DUALSHOCK®) niet gedurende lange tijd. Las om het half uur een rustpauze in.

## C Modo analógico (indicator: vermelho)

Suporta software com a marca

.

### Antes de utilizar o Comando Analógico (DUALSHOCK®)

Após ter ligado a unidade, rode os manípulos analógicos da direita e da esquerda uma vez com os polegares antes de iniciar um jogo. Não torça os manípulos analógicos, mas, rode-os como estivesse a desenhar um círculo (observe o diagrama [D]).

### Função de vibração

O comando analógico (DUALSHOCK®) é um comando táctil equipado com uma função de vibração. A função de vibração pode ser regulada para ON ou OFF utilizando as operações de software adequada no seu monitor. A função de cada botão pode variar de acordo com o software que está a utilizar. Consulte manuais do software de cada software para obter mais informações.

### Notas

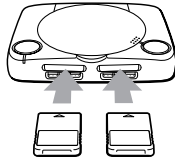
- Quando não estiver a utilizar o comando analógico (DUALSHOCK®), desligue a unidade PS one® ou desligue o controlador da unidade PS one®.
- Antes de utilizar a função de vibração deste comando, leia as notas sobre

- A função de vibração destinada à poupança de energia, é diferente na PlayStation® (SCPH-1002 C, SCPH-5502 C, SCPH-5552 C, SCPH-7002 C, SCPH-7502 C, SCPH-9002 C).

### Segurança

- Deixe imediatamente de utilizar a unidade PS one® se estiver cansado ou se sentir dores nas mãos ou nos braços durante a utilização. Se as dores persistirem, consulte um médico.
- Não controle o comando com: a cabeça, os cotovelos, outras partes do corpo, a cara ou o estômago. Utilize apenas as mãos.
- Não utilize a função de vibração do comando analógico (DUALSHOCK®) se sentir dores nos ossos ou juntas das mãos ou dos braços.
- Não utilize a função de vibração do comando analógico (DUALSHOCK®) se tiver os dedos, as mãos, os pulsos ou os braços partidos, deslocados ou torcidos; ou se tiver uma distensão muscular. A vibração do comando pode agravar estas dores.
- Não utilize o comando analógico (DUALSHOCK®) durante muito tempo. Faça uma pausa de 30 em 30 minutos.





Memory Card 1  
Memory Card  
(geheugenkaart) 1  
Memory Card  
(cartão de memória) 1

Memory Card 2  
Memory Card  
(geheugenkaart) 2  
Memory Card  
(cartão de memória) 2

È possibile salvare e caricare i dati del gioco utilizzando la Memory Card opzionale SCPH-1020 EHI. Ogni Memory Card contiene 15 blocchi di memoria. È possibile copiare i dati di un gioco da una Memory Card ad un'altra oppure cancellare i dati che non si desidera conservare, facendo comparire la schermata MEMORY CARD.

Impostare il Controller Analogico (DUALSHOCK®) in dotazione sulla modalità digitale (spia: spenta).

- 1 Accendere la console PS one® senza inserire un disco.
- 2 Inserire una o due Memory Card.
- 3 Selezionare "MEMORY CARD" con i tasti direzionali e premere il tasto O.

### Annullamento della schermata MEMORY CARD

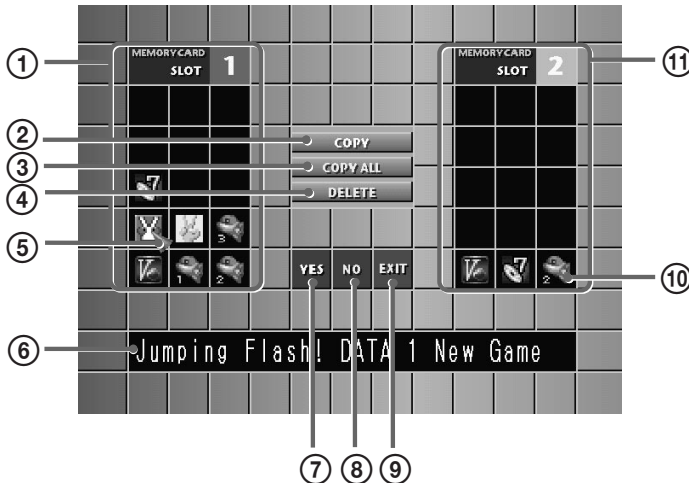
Selezionare "EXIT" sulla schermata MEMORY CARD con i tasti direzionali e premere il tasto O.

## A Schermata MEMORY CARD

- ① Contenuto della Memory Card 1. I dati del gioco vengono visualizzati sotto forma di icone.
- ② Per copiare i dati del gioco selezionati.
- ③ Per copiare tutti i dati del gioco sulla Memory Card selezionata.
- ④ Per cancellare i dati del gioco selezionati.
- ⑤ Puntatore a freccia.
- ⑥ Visualizza il nome del gioco e altre informazioni sui dati selezionati.
- ⑦ "YES" ("SÌ")
- ⑧ "NO" ("NO")
- ⑨ Per uscire da questa schermata.
- ⑩ Icona. Il numero delle icone corrisponde al numero dei blocchi di memoria utilizzati.
- ⑪ Contenuto della Memory Card 2. I dati del gioco vengono visualizzati sotto forma di icone.

(continua)

A





Met de optionele SCPH-1020 EHI Memory Card (geheugenkaart) kunt u spelgegevens bewaren en laden.

Elke geheugenkaart heeft 15 geheugenblokken.

Via het MEMORY CARD-scherm kunt u gegevens kopiëren van de ene Memory Card (geheugenkaart) naar de andere of overbodige gegevens wissen.

Zet de meegeleverde Analoge Controller (DUALSHOCK®) in de digitale stand (indicator: uit)

- 1 Zet uw PS one®-console aan zonder dat een disc is ingebracht.
- 2 Breng een Memory Card (geheugenkaart) (of twee Memory Cards) in.
- 3 Kies "MEMORY CARD" met de richtingstoetsen en druk op de O-toets.

## Het MEMORY CARD-scherm verlaten

Kies "EXIT" op het MEMORY CARD-scherm met behulp van de richtingstoetsen en druk op de O-toets.

## A MEMORY CARD - scherm

- ① Inhoud van Memory Card (geheugenkaart) 1. De spelgegevens verschijnen als pictogrammen.
- ② Kopieer de geselecteerde spelgegevens.
- ③ Kopieer alle spelgegevens op de geselecteerde kaart.
- ④ Wis de geselecteerde spelgegevens.
- ⑤ Pijltje.
- ⑥ Toon de spelnaam en andere details van de geselecteerde gegevens.
- ⑦ "YES" ("Ja")
- ⑧ "NO" ("Nee")
- ⑨ Dit scherm verlaten.
- ⑩ Pictogram. Het aantal pictogrammen komt overeen met de gebruikte geheugenblokken.
- ⑪ Inhoud van Memory Card (geheugenkaart) 2. De Spelgegevens verschijnen als pictogrammen.

(wordt vervolgd)

Pode gravar e carregar os dados do jogo com o memory card (cartão de memória) opcional SCPH-1020 EHI.

Cada memory card (cartão de memória) tem 15 blocos de memória.

Pode copiar os dados do jogo de um memory card (cartão de memória) para outro ou apagar os dados desnecessários, acedendo ao ecrã do MEMORY CARD.

Regule o comando analógico (DUALSHOCK®) fornecido para o modo digital (indicador: off).

- 1 Ligue a unidade PS one® sem introduzir um disco.
- 2 Introduza um memory card (cartão de memória) (ou dois).
- 3 Selecione "MEMORY CARD" com os botões de direcções e depois carregue no botão O.

## Cancelar o ecrã do MEMORY CARD

Selecione "EXIT" no ecrã do MEMORY CARD com os botões de direcções e depois carregue no botão O.

## A Ecrã do MEMORY CARD

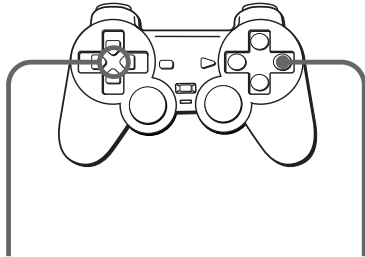
- ① Conteúdo do memory card (cartão de memória) 1. Os dados do jogo são representados por ícones no ecrã.
- ② Copiar os dados do jogo seleccionados.
- ③ Copiar todos os dados do jogo no cartão seleccionado.
- ④ Apagar os dados do jogo seleccionados.
- ⑤ Ponteiro em forma de seta.
- ⑥ Aparece o nome do jogo e outros pormenores dos dados seleccionados.
- ⑦ "YES" ("SIM")
- ⑧ "NO" ("NÃO")
- ⑨ Sair deste ecrã.
- ⑩ Ícone. O número de ícones corresponde ao número de blocos de memória utilizados.
- ⑪ Conteúdo do memory card (cartão de memória) 2. Os dados do jogo são representados por ícones no ecrã.

(continua)





B



Tasti direzionali  
Richtungstoetsen  
Botões de direcções

Tasto ○  
○-toets  
Botão ○

## IT Utilizzo di una Memory Card (continuazione)

### B Funzionamento della Memory Card

#### Utilizzo del Controller Analogico (DUALSHOCK®) per la schermata MEMORY CARD

- Per spostare il puntatore a freccia: premere i tasti direzionali.
- Per selezionare le voci: premere il tasto ○.

#### Suggerimento

È possibile anche utilizzare il Mouse opzionale SCPH-1090 E.

#### Copia dei dati del gioco

- 1 Verificare che la Memory Card su cui si sta copiando contenga un numero sufficiente di blocchi di memoria, quindi selezionare "COPY".
- 2 Selezionare la Memory Card contenente i dati da copiare.
- 3 Selezionare l'icona dei dati da copiare.
- 4 Selezionare "YES", oppure selezionare "NO" per non effettuare la copia.

#### Note

- Non è possibile copiare dei dati su una Memory Card che non contiene un numero sufficiente di blocchi liberi. Cancellare i dati inutili.
- Attendere che le icone siano ferme prima di rimuovere la Memory Card.

#### Copia di tutti i dati del gioco

- 1 Verificare che la Memory Card su cui si sta copiando contenga un numero sufficiente di blocchi di memoria, quindi selezionare "COPY ALL".
- 2 Selezionare la Memory Card da copiare.
- 3 Selezionare "YES", oppure selezionare "NO" per non effettuare la copia.

#### Note

- Attendere che le icone siano ferme prima di rimuovere la Memory Card.
- Se i dati che si sta cercando di copiare esistono già sulla Memory Card di destinazione, la copia non avrà luogo.

#### Cancellazione dei dati del gioco

- 1 Selezionare "DELETE".
- 2 Selezionare la Memory Card contenente i dati che si desidera cancellare.
- 3 Selezionare l'icona dei dati che si desidera cancellare.
- 4 Selezionare "YES", oppure selezionare "NO" per annullare la cancellazione.

**B Gebruik met  
Memory Card  
(geheugenkaart)****Gebruik van de Analoge  
Controller (DUALSHOCK®) voor  
het MEMORY CARD-scherm**

- Druk op de richtingstoetsen om het pijltje te verplaatsen.
- Druk op de O-toets om de gegevens te selecteren.

**Tip**

U kunt ook werken met de optionele Muis SCPH-1090 E.

**Spelgegevens kopiëren**

- 1 Controleer of de kaart voldoende geheugenruimte heeft en kies dan "COPY".
- 2 Kies de kaart vanwaar de gegevens moeten worden gekopieerd.
- 3 Kies het pictogram van de gegevens die moeten worden gekopieerd.
- 4 Kies "YES". Of kies "NO" om het kopiëren te stoppen.

**Opmerkingen**

- U kunt de gegevens niet kopiëren naar een kaart die onvoldoende lege blokken bevat. Wis overbodige gegevens.
- Verwijder de kaart niet tot het pictogram stopt met bewegen.

**Alle spelgegevens kopiëren**

- 1 Controleer of de kaart voldoende geheugenruimte heeft en kies dan "COPY ALL".
- 2 Kies de kaart die moet worden gekopieerd.
- 3 Kies "YES". Of kies "NO" om het kopiëren te stoppen.

**Opmerkingen**

- Verwijder de kaart niet tot het pictogram stopt met bewegen.
- Als de gegevens die u probeert te kopiëren al aanwezig zijn op de kaart waarnaar u ze kopieert, worden de gegevens niet gekopieerd.

**De spelgegevens wissen**

- 1 Kies "DELETE".
- 2 Kies de kaart met de gegevens die u wilt wissen.
- 3 Kies het pictogram van de spelgegevens die u wilt wissen.
- 4 Kies "YES". Of kies "NO" om het wissen te stoppen.

**B Funcionamento do  
Memory Card  
(Cartão de  
Memória)****Como utilizar o comando com o  
ecrã do MEMORY CARD:**

- Para mover o ponteiro em forma de seta: carregue nos botões de direcções.
- Para seleccionar as opções: carregue no botão O.

**Sugestão**

Também pode utilizar o Rato opcional SCPH-1090 E.

**Copiar dados do jogo**

- 1 Verifique se o memory card (cartão de memória) tem blocos de memória suficientes e depois seleccione "COPY".
- 2 Seleccione o memory card (cartão de memória) que contém os dados que pretende copiar.
- 3 Seleccione o ícone correspondente aos dados que pretende copiar.
- 4 Seleccione "YES". Ou seleccione "NO" para cancelar a cópia.

**Notas**

- Não pode copiar dados para um memory card (cartão de memória) que não tenha blocos de memória vazios suficientes. Apague os dados desnecessários.

- Não retire o memory card (cartão de memória) antes dos ícones pararem de se mover.

**Copiar todos os dados do jogo**

- 1 Verifique se o memory card (cartão de memória) tem blocos de memória suficientes e depois seleccione "COPY ALL".
- 2 Seleccione o memory card (cartão de memória) a copiar.
- 3 Seleccione "YES". Ou seleccione "NO" para cancelar a cópia.

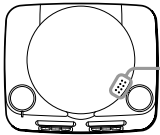
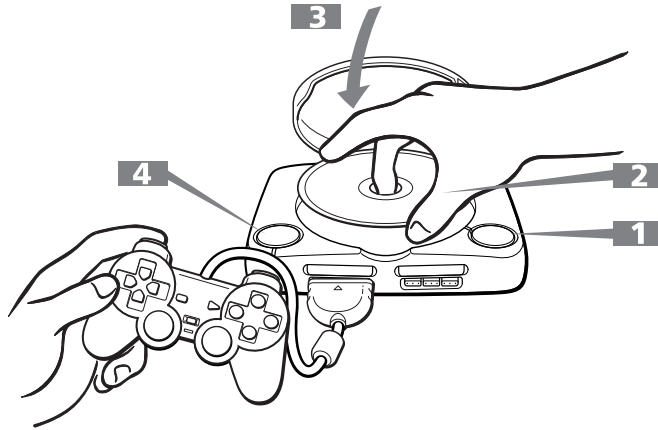
**Notas**

- Não retire o memory card (cartão de memória) antes dos ícones pararem de se mover.
- Se os dados que tentou copiar já existirem no memory card (cartão de memória), estes não voltam a ser copiados.

**Apagar os dados do jogo**

- 1 Seleccione "DELETE".
- 2 Seleccione o memory card (cartão de memória) que contém os dados que pretende apagar.
- 3 Seleccione o ícone correspondente aos dados que pretende apagar.
- 4 Seleccione "YES". Ou seleccione "NO" para cancelar esta operação.





- Per chiudere il coperchio del disco, premere in corrispondenza di questo punto fino ad udire uno scatto.
- Wanneer u het disc-deksel sluit, duw hier stevig tot het vastklikt.
- Quando fechar a tampa do disco, carregue aqui com força até ouvir um estalido.

## IT Riproduzione di un CD audio

Con la console PS one® è possibile anche ascoltare dei CD audio utilizzando due metodi di funzionamento.

- Selezionando i tasti sulla schermata di funzionamento del CD audio
- Premendo i tasti sul Controller (funzionamento diretto mediante tasti)

Impostare il Controller Analogico (DUALSHOCK®) in dotazione sulla modalità digitale (spia: spenta).

### Nota

I due metodi sopra enunciati funzionano contemporaneamente; fare quindi attenzione a non confondere il funzionamento.

### Dischi musicali codificati con tecnologia di protezione del copyright.

La funzione di riproduzione CD audio in questo prodotto è stata progettata in conformità allo standard Compact Disc (CD). Recentemente, alcune case discografiche hanno iniziato a commercializzare dischi musicali codificati con tecnologia di protezione del copyright. Alcuni di questi dischi musicali non sono conformi allo standard CD e potrebbero non essere riproducibili con questo prodotto.

### Selezione del funzionamento CD audio

- 1 Premere il tasto (apertura). Il coperchio del disco si apre.
- 2 Inserire un disco nell'apposito vano con l'etichetta rivolta verso l'alto.
- 3 Chiudere il coperchio del disco. Chiudere il coperchio del disco fermamente fino ad udire uno scatto.
- 4 Premere il tasto (avvio/stand-by) /RESET. Dopo la schermata di avvio, viene visualizzata la schermata di controllo CD. Una volta attivata l'alimentazione è possibile riprodurre un CD audio.

### Annullamento del funzionamento CD audio

Selezionare "EXIT" sulla schermata con i tasti direzionali e premere il tasto .

(continua)

Met uw PS one®-console kunt u ook audio CD's afspelen. CD's kunnen op twee manieren worden afgespeeld:

- Kies de toetsen op het audio CD-scherm
- Druk op de toetsen op de Analoge Controller (DUALSHOCK®) (directe toetsbediening)

Zet de meegeleverde Analoge Controller (DUALSHOCK®) in de digitale mode (indicator: uit)

### Opmerking

Beide bedieningswijzen werken tegelijkertijd, zodat u ze niet mag verwarren.


### Muziekdiscs gecodeerd met copyright-beschermingstechnologieën

De audio CD-weergavefunctie van dit toestel is ontworpen om te beantwoorden aan de Compact Disc (CD)-standaard. Sinds kort brengen sommige platenmaatschappijen muziekdiscs op de markt die gecodeerd zijn met copyright-beschermingstechnologieën. Sommige van deze muziekdiscs beantwoorden niet aan de CD-standaard en kunnen niet afgespeeld worden met dit toestel.

### Het afspelen van een audio CD starten.

- 1 Druk op de -toets. Het disc-deksel gaat open.
- 2 Plaats een disc in de disc-houder met het etiket naar boven.
- 3 Sluit het disc-deksel. Sluit het disc-deksel goed tot het vastklikt.
- 4 Druk op de  (aan/standby) / RESET-toets. Na het startscherm verschijnt het CD-bedieningsscherm. Na het aanschakelen kan een audio-CD worden afgespeeld.

### CD-werking stoppen

Kies "EXIT" op het scherm met de richtingstoetsen en druk op de -toets.

(wordt vervolgd)

Também pode ouvir CDs áudio com a unidade PS one®. A reprodução de CDs áudio pode fazer-se de duas maneiras:

- Seleccionando os botões de funcionamento no ecrã de CDs áudio
- Carregando nos botões do comando (funcionamento directo com botões,)

Regule o comando analógico (DUALSHOCK®) fornecido para o modo digital (indicador: off).

### Nota




Como os dois métodos mencionados acima funcionam em simultâneo, não os misture.

### Disco de música codificado com tecnologias de protecção de direitos de autor


A característica principal de reprodução de CD áudio deste produto é designada para adaptar-se ao padrão Compact Disc (CD).

Recentemente, algumas empresas discográficas começaram a por à venda discos de música codificados com tecnologias de protecção de direitos de autor. Alguns destes discos de música não estão adaptados ao padrão CD e poderão não ser reproduzíveis neste produto.

### Funcionamento do CD áudio

- 1 Carregue no botão  (abrir). Abre-se a tampa do disco.
- 2 Introduza um disco no carregador, com o lado da etiqueta voltado para cima.
- 3 Feche a tampa do disco. Feche bem a tampa do disco, até ela encaixar.
- 4 Carregue no botão  (on/ esperar) / RESET (recomeçar). O indicador  (on/esperar) acenderá. Depois do ecrã de arranque, aparece o ecrã de funcionamento do CD. Depois de ligar o aparelho, pode ouvir um CD de áudio.

### Cancelar o funcionamento do CD áudio

Selecione "EXIT" no ecrã com os botões de direcções e depois carregue no botão .

(continua)




**A**

**A Schermata CD audio**

- ① Visualizzazione del numero del brano corrente e del tempo di riproduzione trascorso o residuo. Premere il tasto "TIME" per attivare il display.
- ② Per visualizzare il modo di riproduzione selezionato.
- ③ "CONTINUE": Per riprodurre tutti brani del disco in ordine. "SHUFFLE": Per riprodurre i brani in ordine casuale. "PROGRAM": Per riprodurre i brani selezionati nell'ordine specificato. "REPEAT": Per riprodurre un solo brano o tutti i brani ripetutamente.
- ④ Per cambiare il display del tempo di riproduzione.
- ⑤ Puntatore a freccia.
- ⑥ "▶": Riproduzione  
"⏸": Pausa  
"■": Arresto  
"◀◀": Per trovare l'inizio del brano corrente o precedente.  
"▶▶": Per trovare l'inizio del brano successivo.  
"◀◀": Per tornare indietro rapidamente.  
"▶▶": Per avanzare rapidamente.
- ⑦ Per annullare il funzionamento del CD audio.
- ⑧ Tasti di effetto sonoro. Selezionare "DIRECT" per disattivare l'effetto sonoro selezionato.
- ⑨ Per visualizzare i numeri dei brani superiori a 20 (appare solo quando un CD audio contiene più di 20 brani).
- ⑩ Per selezionare i numeri dei brani dall'interno di una griglia che mostra tutti i brani del CD.

**(continua)**

**A Scherm voor CD-werking**

- ① Weergave van het huidige muziekstuk, de verstreken of resterende speelduur. Druk op de "TIME"-toets om de weergave te starten.
- ② Aanduiding van de gekozen weergavestand.
- ③ "CONTINUE": Weergave van alle muziekstukken in volgorde.  
"SHUFFLE": Weergave van de muziekstukken in willekeurige volgorde.  
"PROGRAM": Weergave van de gekozen muziekstukken in de opgegeven volgorde.  
"REPEAT": Herhaal de weergave van een muziekstuk of alle muziekstukken.
- ④ Wijzig de aanduiding van de afspeelduur.
- ⑤ Pijltje.

- ⑥ "▶": Weergave  
"||": Pauze  
"■": Stop  
"◀◀": Zoek het begin van het huidige of vorige muziekstuk.  
"▶▶": Zoek het begin van het volgende muziekstuk.  
"◀◀": Snel achteruit  
"▶▶": Snel vooruit
- ⑦ Stop de audio CD-werking.
- ⑧ Geluidseffecttoetsen. Kies "DIRECT" om het gekozen geluidseffect te annuleren.
- ⑨ Weergave van muziekstuknummers hoger dan 20 (verschijnt alleen wanneer er meer dan 20 muziekstukken op een audio CD staan).
- ⑩ Kies het (de) muziekstuknummer(s) uit een raster met alle muziekstukken op de CD.

(wordt vervolgd)

**A Ecrã de CD áudio**

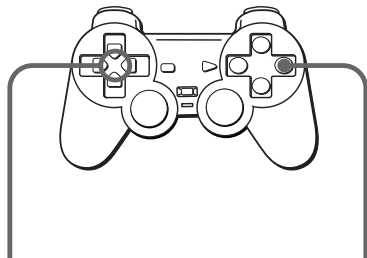
- ① Mostra o número da faixa actual e o tempo de reprodução decorrido ou restante. Carregue no botão "TIME" para alterar o indicador.
- ② Mostra o modo de reprodução seleccionado.
- ③ "CONTINUE": Reproduzir todas as faixas do disco por ordem.  
"SHUFFLE": Reproduzir as faixas por ordem aleatória.  
"PROGRAM": Reproduzir as faixas seleccionadas pela ordem especificada.  
"REPEAT": Reproduzir uma ou todas as faixas repetidamente.
- ④ Alterar o indicador de tempo de reprodução.
- ⑤ Ponteiro em forma de seta.
- ⑥ "▶": Reproduzir  
"||": Fazer uma pausa  
"■": Parar  
"◀◀": Procurar o início da faixa actual ou da faixa anterior  
"▶▶": Procurar o início da faixa seguinte  
"◀◀": Reverso rápido  
"▶▶": Avançar rapidamente
- ⑦ Cancelar o funcionamento do CD áudio
- ⑧ Botões de efeito de som. Selecciona "DIRECT" para cancelar o efeito de som escolhido.
- ⑨ Mostrar os números de faixa superiores a 20 (só aparecem quando o CD áudio tem mais que 20 faixas).
- ⑩ Seleccionar o(s) número(s) de faixa(s) numa grelha que mostra todas as faixas do CD.

(continua)





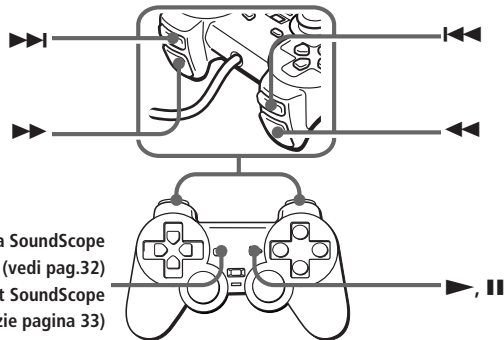
B



Tasti direzionali  
Richtingstoetsen  
Botões de direcção

Tasto ○  
○-toets  
Botão ○

C



Avvia SoundScope  
(vedi pag.32)  
Start SoundScope  
(zie pagina 33)  
Activar SoundScope  
(consulte a página 33)

B

## Modi di riproduzione differenti

### Utilizzo del Controller Analogico (DUALSHOCK®) per la schermata di funzionamento del CD:

- Per spostare il puntatore a freccia: premere i tasti direzionali.
- Per selezionare le voci: premere il tasto ○.

### Suggerimento

È possibile anche utilizzare il mouse opzionale SCPH-1090 E.

### Riproduzione di un CD audio dall'inizio alla fine per una volta

Selezionare "▶".

### Riproduzione dei brani a ciclo continuo

- Per ripetere il brano corrente, selezionare "REPEAT" finché non viene visualizzato "REPEAT 1", quindi selezionare il numero del brano che si desidera ripetere.
- Per ripetere tutti i brani, selezionare "REPEAT" finché non viene visualizzato "REPEAT ALL", quindi selezionare "▶".

Per ripristinare la riproduzione normale, selezionare "REPEAT" finché l'indicazione "REPEAT" non scompare.

### Programmazione di una sequenza di brani

- 1 Selezionare "PROGRAM".
- 2 Selezionare il numero del brano da riprodurre. Ripetere questo punto finché non sono stati selezionati tutti i brani che si desidera includere.
- 3 Selezionare "▶".  
Per ripristinare la riproduzione normale, selezionare "CONTINUE".

### Riproduzione dei brani in ordine casuale

- 1 Selezionare "SHUFFLE".
- 2 Selezionare "▶".  
Per ripristinare la riproduzione normale, selezionare "CONTINUE".

C

## Per far funzionare il CD direttamente con il Controller Analogico (DUALSHOCK®)

Usando i tasti sul Controller Analogico (DUALSHOCK®), è possibile controllare il funzionamento del CD senza guardare la schermata.



## B Diverse weergavestanden

### Gebruik van de Analoge Controller (DUALSHOCK®) voor het CD-bedieningsscherm:

- Het pijltje verplaatsen: druk op de richtingstoetsen.
- De items kiezen: druk op de O-toets.

#### Tip

U kunt ook werken met de optionele Muis SCPH-1090.

### Een audio CD eenmaal volledig afspelen.

Kies "▶".

### Muziekstukken herhaaldelijk afspelen

- Om het huidige muziekstuk te herhalen kiest u "REPEAT" tot "REPEAT 1" verschijnt en kiest u vervolgens het nummer van het muziekstuk dat u wilt herhalen.
- Om alle muziekstukken te herhalen, kiest u "REPEAT" tot "REPEAT ALL" verschijnt en kiest u vervolgens "▶".

Om de normale weergave te hervatten, kiest u "REPEAT" tot "REPEAT" verdwijnt.

### Bepaalde muziekstukken afspelen

- 1 Kies "PROGRAM".
- 2 Kies het muziekstuk dat u wilt afspelen. Herhaal deze stap tot u alle muziekstukken hebt gekozen die u wilt afspelen.
- 3 Kies "▶". Kies "CONTINUE" om de normale weergave te hervatten.

### Muziekstukken in willekeurige volgorde afspelen

- 1 Kies "SHUFFLE".
- 2 Kies "▶". Kies "CONTINUE" om de normale weergave te hervatten.

## C De CD rechtstreeks met de Analoge Controller (DUALSHOCK®) bedienen

Met de toetsen op de Analoge Controller (DUALSHOCK®) kunt u CD-basishandelingen verrichten zonder naar het scherm te kijken.

## B Vários modos de reprodução

### Como utilizar o comando no ecrã de funcionamento do CD:

- Para mover o ponteiro em forma de seta: carregue nos botões de direcções.
- Para seleccionar as opções: carregue no botão O.

#### Sugestão

Também pode utilizar o Rato opcional SCPH-1090 E.

### Ouvir um CD áudio uma vez até ao fim

Selecione "▶".

### Reproduzir faixas ciclicamente

- Para repetir a faixa actual, selecione "REPEAT" até aparecer a indicação "REPEAT 1"; em seguida, selecione o número da faixa que pretende repetir.
- Para repetir todas as faixas, selecione "REPEAT" até aparecer a indicação "REPEAT ALL" e depois selecione "▶".

Para retomar a reprodução normal, selecione "REPEAT" até desaparecer a indicação "REPEAT".

### Programar uma sequência de faixas

- 1 Selecione "PROGRAM".
- 2 Selecione o número da faixa que pretende ouvir. Repita esta operação até seleccionar todas as faixas a incluir.
- 3 Selecione "▶". Para retomar a reprodução normal, selecione "CONTINUE".

### Reproduzir as faixas por ordem aleatória

- 1 Selecione "SHUFFLE".
- 2 Selecione "▶". Para retomar a reprodução normal, selecione "CONTINUE".

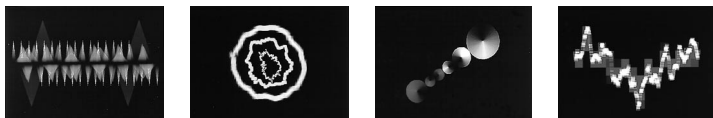
## C Para reproduzir o CD directamente com o comando

Com os botões do comando, pode controlar as operações básicas do CD sem olhar para o ecrã.

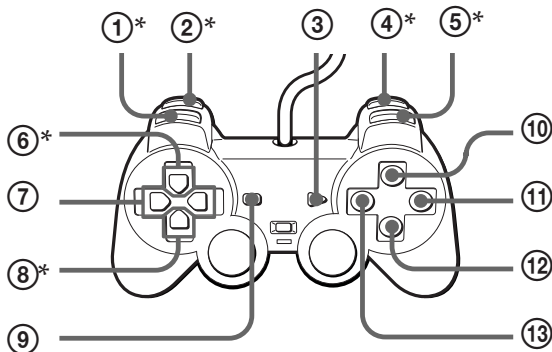




## A



## B



\* : Premere questi tasti tenendo premuto il tasto X per salvare l'operazione o modificare le dimensioni dell'immagine. Per maggiori informazioni, vedere la sezione "[D] Operazioni supplementari".

\* : Druk op deze toetsen terwijl u de X-toets ingedrukt houdt om uw bewerking te bewaren of het beeldformaat te wijzigen. Voor details, zie "[D] bijkomende bewerkingen".

\* : Enquanto carrega no botão X, carregue nestes botões para gravar a operação ou alterar o tamanho da imagem. Para obter mais informações, consulte "[D] Operações adicionais".

La riproduzione di CD audio sulla console PS one® attiva la funzione SoundScope, una rappresentazione grafica della musica che si sta riproducendo (A). Utilizzando i tasti sul Controller Analogico (DUALSHOCK®), è possibile scegliere l'immagine preferita tra i 24 modelli disponibili, modificare il colore dell'immagine o aggiungere l'effetto di una immagine persistente. È possibile inoltre salvare e caricare le impostazioni SoundScope utilizzando una Memory Card.

Quando si utilizza la funzione SoundScope, impostare il Controller Analogico (DUALSHOCK®) in dotazione sulla modalità digitale e far funzionare il CD direttamente con il controller in modalità digitale (spia: spenta).

### Avvio della funzione SoundScope

Premere il tasto SELECT quando viene visualizzata la schermata di funzionamento del CD.

### Ritorno alla schermata di funzionamento del CD

Premere il tasto SELECT.

## B Funzionamento di SoundScope

- ① - ⑤ Funzionamento di CD audio:
  - ① Per trovare l'inizio del brano corrente o precedente.
  - ② Per tornare indietro rapidamente.
  - ③ Riproduzione/Pausa
  - ④ Per avanzare rapidamente.
  - ⑤ Per trovare l'inizio del brano successivo.
- ⑥ Abbrevia l'intervallo tra le immagini visualizzate.
- ⑦ Cambia il modello dell'immagine.
- ⑧ Allunga l'intervallo tra le immagini visualizzate.
- ⑨ Ritorna alla schermata di funzionamento del CD.
- ⑩ Aggiunge all'immagine l'effetto di una immagine persistente.
- ⑪ Seleziona il modello dell'immagine in ordine casuale.
- ⑫ Utilizzare questo tasto per le operazioni supplementari.
- ⑬ Modifica il colore dell'immagine.

(continua)

Wanneer audio CD's met uw PS one®-console worden afgespeeld, wordt SoundScope geactiveerd waardoor de muziek die u speelt grafisch wordt voorgesteld ([A]). Met de toetsen op de Analoge Controller (DUALSHOCK®) kunt u uw favoriete beeld uit 24 patronen kiezen, de beeldkleur wijzigen of een nabeeld-effect toevoegen. U kunt uw SoundScope-instellingen ook bewaren en laden met behulp van een Memory Card (geheugenkaart)-scherm. Voor SoundScope zet u de meegeleverde Analoge Controller (DUALSHOCK®) in de digitale stand en bedient u de CD rechtstreeks met de controller in digitale mode (indicator: uit).

## SoundScope starten

Druk op de SELECT-toets als het CD-bedieningsscherm verschijnt.

## Terugkeren naar het CD-bedieningsscherm.

Druk op de SELECT-toets.

## B SoundScope-bediening

- ① - ⑤ Audio CD-bediening:
  - ① Zoeken naar het begin van het huidige of vorige muziekstuk
  - ② Terugspoelen
  - ③ Weergave/Pauze
  - ④ Snel vooruit
  - ⑤ Zoeken naar het begin van het volgende muziekstuk
- ⑥ Het beeldinterval verkorten
- ⑦ Het beeldpatroon wijzigen
- ⑧ Het beeldinterval verlengen
- ⑨ Terugkeren naar het CD-bedieningsscherm
- ⑩ Een nabeeld-effect toevoegen.
- ⑪ Een beeldpatroon willekeurig kiezen.
- ⑫ Gebruik deze toets samen met andere voor bijkomende bewerkingen.
- ⑬ De beeldkleur wijzigen

(wordt vervolgd)

A reprodução de CDs áudio na unidade PS one® activa a função SoundScope, uma representação gráfica da música que está a ouvir (A). Se utilizar os botões do comando, pode seleccionar a sua imagem preferida a partir de 24 padrões, mudar a cor da imagem ou acrescentar o efeito de uma pós-imagem. Também pode gravar e carregar as programações SoundScope com o memory card (cartão de memória).

Quando estiver a utilizar a função SoundScope, regule o comando analógico (DUALSHOCK®) fornecido para o modo digital e controle directamente o CD com o comando em modo digital (indicador: off).

## Iniciar SoundScope

Carregue no botão SELECT (seleccionar) quando aparecer o ecrã de funcionamento do CD.

## Voltar ao ecrã de funcionamento do CD

Carregue no botão SELECT (seleccionar).

## B Funcionamento da função SoundScope

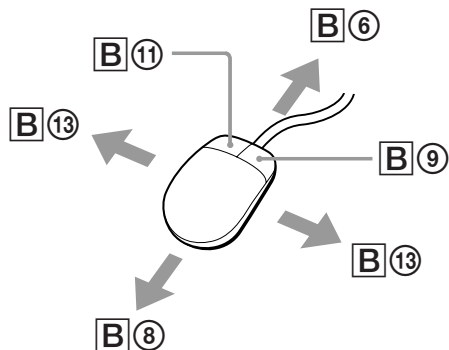
- ① - ⑤ Funcionamento do CD áudio:
  - ① Procurar o início da faixa actual ou da faixa anterior
  - ② Reverso rápido
  - ③ Reproduzir / Fazer uma pausa
  - ④ Avançar rapidamente
  - ⑤ Procurar o início da faixa seguinte
- ⑥ Reduzir o intervalo entre as imagens no ecrã
- ⑦ Mudar o padrão da imagem
- ⑧ Aumentar o intervalo entre as imagens no ecrã
- ⑨ Voltar ao ecrã de funcionamento do CD
- ⑩ Acrescentar o efeito de uma pós-imagem
- ⑪ Seleccionar o padrão da imagem aleatoriamente
- ⑫ Combinar este botão com outros para seleccionar operações adicionais.
- ⑬ Mudar a cor da imagem

(continua)





C



## C Funzionamento con il mouse

È possibile inoltre far funzionare SoundScope utilizzando il mouse (SCPH-1090 E: venduto separatamente). Fare riferimento alla sezione **B** per il funzionamento.

### Per la schermata di funzionamento del CD

- Per spostare il puntatore del mouse(+): spostare il mouse.
- Per selezionare le voci: premere il tasto sinistro del mouse.

## D Operazioni supplementari

### Modifica delle dimensioni dell'immagine

Premere i tasti direzionali (verso l'alto o verso il basso) tenendo premuto il tasto X.

D

14



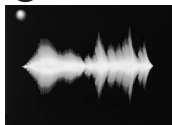
15



16



17



### Modifica e memorizzazione delle impostazioni

- 1 Durante la riproduzione premere il tasto R1 tenendo premuto il tasto X. Sulla schermata lampeggia un indicatore in basso a destra (**D**(14)).
- 2 Funzionamento del Controller Analogico (DUALSHOCK®). Quando l'indicatore è acceso, viene memorizzata qualsiasi modifica compiuta sul funzionamento di SoundScope con il Controller Analogico (DUALSHOCK®).
- 3 Al termine dell'operazione, premere il tasto R1 tenendo premuto il tasto X. L'indicatore scompare e la procedura viene annullata.

### Nota

Non scollegare il Controller Analogico (DUALSHOCK®) durante l'esecuzione di queste procedure.

(continua)

## C Bediening met de Muis

SoundScope kan ook worden bediend met de Muis (SCPH-1090 E: niet meegeleverd). Zie **B**.

### Voor het CD-bewerkingsscherm

- De muisaanwijzer verplaatsen (+): beweeg de Muis.
- De items kiezen: druk op de linker Muisknop.

## D Bijkomende bewerkingen

### Het beeldformaat wijzigen

Druk op de richtingstoetsen (op of neer) terwijl u de X-toets ingedrukt houdt.

### Instellingen wijzigen en opslaan

- 1 Druk tijdens de weergave op de R1-toets terwijl u de X-toets ingedrukt houdt. Er knippert een symbool rechts onderaan het scherm (**D**/**14**).
- 2 Bedien de Analoge Controller (DUALSHOCK®). Terwijl het symbool oplicht worden wijzigingen die u met de Analoge Controller (DUALSHOCK®) aanbrengt aan de SoundScope-bediening opgeslagen.
- 3 Als u klaar bent, druk dan op de R1-toets terwijl u de X-toets ingedrukt houdt. Het symbool verdwijnt en de procedure wordt voltooid.

### Opmerking

Trek de stekker van de Analoge Controller (DUALSHOCK®) niet uit tijdens deze procedures.

(wordt vervolgd)

## C Utilizar o Rato

Também pode utilizar o SoundScope com o Rato (SCPH-1090 E: vendido separadamente). Consulte a secção **B** para saber como utilizar a função SoundScope.

### Ecrã de funcionamento do CD

- Para mover o ponteiro em forma de seta(+): mova o rato.
- Para seleccionar as opções: carregue no botão da esquerda do rato.

## D Operações adicionais

### Alterar o tamanho da imagem

Enquanto carrega no botão X, carregue nos botões de direcções (para cima ou para baixo).

### Alterar e memorizar as programações

- 1 Durante a reprodução, carregue no botão R1 enquanto carrega no botão X. Aparece uma marca a piscar no canto inferior direito do ecrã (**D**/**14**).
- 2 Utilize o comando. Enquanto a marca estiver acesa, todas as alterações feitas com o comando na função SoundScope são memorizadas.
- 3 Quando acabar, carregue no botão R1 enquanto carrega no botão X. A marca desaparece e a operação é completada.

### Nota

Não desligue o controlador durante estes procedimentos.

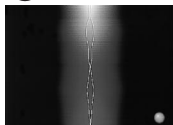
(continua)





D

14



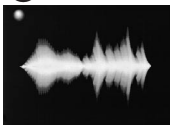
16



15



17



### Passaggio alle impostazioni memorizzate

- 1 Durante la riproduzione, premere il tasto L1 tenendo premuto il tasto X. Sulla schermata appare un indicatore in basso a sinistra (D 15) e l'immagine SoundScope viene trasformata secondo l'impostazione memorizzata.
- 2 Premere il tasto L1 tenendo premuto il tasto X. L'indicatore scompare e la procedura viene annullata.

### Suggerimento

Spegnendo la console PS one® si perdono le impostazioni memorizzate. Se si desidera conservare i dati, è possibile salvarli e caricarli utilizzando un blocco di memoria di una Memory Card.

### Salvataggio dell'operazione memorizzata nella Memory Card

Premere il tasto R2 tenendo premuto il tasto X. Sulla schermata appare un indicatore in alto a destra (D 16).

### Nota

È possibile memorizzare una sola impostazione personalizzata di SoundScope. Se i dati esistono già, vengono cancellati.

### Caricamento dei dati dalla Memory Card

Premere il tasto L2 tenendo premuto il tasto X. Sulla schermata appare un indicatore in alto a sinistra (D 17). Per utilizzare i dati caricati, seguire la procedura descritta sopra.

**Overschakelen naar opgeslagen instellingen**

- 1 Druk tijdens de weergave op de L1-toets terwijl u de X-toets ingedrukt houdt. Er verschijnt een symbool links onderaan het scherm () en het SoundScope-beeld wordt aangepast.
- 2 Druk op de L1-toets terwijl u de X-toets ingedrukt houdt. Het symbool verdwijnt en de procedure wordt voltooid.

**Tip**

De opgeslagen instelling gaat verloren wanneer u de PS one®-console afzet. De gegevens kunnen worden bewaard en geladen met behulp van één geheugenblok van een Memory Card (geheugenkaart).


**De opgeslagen bewerking bewaren in de Memory Card (geheugenkaart)**

Druk op de R2-toets terwijl u de X-toets ingedrukt houdt. Er verschijnt een symbool rechts bovenaan het scherm (.


**Opmerking**

U kunt slechts één SoundScope-instelling opslaan. Vorige instellingen worden gewist.

**De gegevens van de Memory Card (geheugenkaart) laden.**

Druk op de L2-toets terwijl u de X-toets ingedrukt houdt. Er verschijnt een symbool links bovenaan het scherm (). Om de geladen gegevens te gebruiken, volgt u de onderstaande procedure.


**Alternar entre programações memorizadas**

- 1 Durante a reprodução, carregue no botão L1 enquanto carrega no botão 5. Aparece uma marca no canto inferior esquerdo do ecrã () e a imagem SoundScope modifica-se segundo as programações memorizadas.
- 2 Carregue no botão L1 enquanto carrega no botão X. A marca desaparece e a operação é completada.

**Sugestão**

Se desligar a unidade PS one®, a programação que memorizou é apagada. Para preservar os dados, pode gravá-los e carregá-los num dos blocos de uma placa de memória.


**Gravar a operação memorizada no memory card (cartão de memória)**

Carregue no botão R2 enquanto carrega no botão X. Aparece uma marca no canto superior direito do ecrã (.

**Nota**

Só pode memorizar uma programação da função SoundScope. Se já existir uma programação, esta é apagada.

**Carregar os dados do memory card (cartão de memória)**

Carregue no botão L2 enquanto carrega no botão X. Aparece uma marca no canto superior esquerdo do ecrã (). Para utilizar os dados carregados, execute o procedimento descrito acima.



## Sintomi

Se si incontra uno dei problemi sotto elencati, leggere le istruzioni delle schermate "Verifiche" o "Diagnosi" specificate.

- 1 **Nessun suono**  
→Verifiche 1
- 2 **Nessuna immagine sullo schermo.**  
→Verifiche 2
- 3 **L'immagine e il suono saltano.**  
→Verifiche 12
- 4 **Lo schermo e il suono si bloccano o il gioco (o il CD audio) si interrompe.**  
→Verifiche 13
- 5 **Il gioco (o il CD audio) non inizia.**  
→Verifiche 6
- 6 **Il Controller Analogico (DUALSHOCK®) non funziona**  
→Verifiche 14
- 7 **Un gioco (o un CD) che una volta funzionava perfettamente ora non funziona più.**  
→Verifiche 17

- 8 **Non è possibile salvare i dati di un gioco utilizzando la Memory Card.**  
→Verifiche 18
- 9 **La funzione di vibrazione del Controller Analogico (DUALSHOCK®) non funziona.**  
→Verifiche 14
- 10 **L'immagine e il suono sono disturbati**  
→Diagnosi E
- 11 **Il messaggio di errore appare sulla schermata**  
→Diagnosi F

## Symptomen

Als het probleem gepaard gaat met één van de volgende symptomen, moet u de instructies van de voorgeschreven "Controles" of "Diagnoses" lezen.

- 1 **U hoort geen geluid.**  
→Controle 1
- 2 **Er verschijnt niets op het scherm.**  
→Controle 2
- 3 **Beeld en geluid verspringen.**  
→Controle 12
- 4 **Beeld en geluid "bevrozen" of het spel (of de audio CD-weergave) stopt.**  
→Controle 13
- 5 **Het spel (of de audio CD-weergave) start niet.**  
→Controle 6
- 6 **De Analoge Controller (DUALSHOCK®) werkt niet.**  
→Controle 14
- 7 **Het spel (of de audio CD) werkt niet meer.**  
→Controle 17



## Problemas

- 8 U kunt geen spelgegevens bewaren met behulp van de Memory Card (geheugenkaart).  
→Controle 18
- 9 De trilfunctie van de Analoge Controller (DUALSHOCK®) werkt niet  
→Controle 14
- 10 Beeld en geluid zijn gestoord.  
→Diagnose E
- 11 Het foutbericht verschijnt op het scherm.  
→Diagnose F

Se surgir algum dos problemas mencionados abaixo, leia as instruções apresentadas em "Verificação" ou "Diagnóstico".

- 1 Ausência de som.  
→Verificação 1
- 2 Não aparece imagem no ecrã.  
→Verificação 2
- 3 A imagem e o som saltam.  
→Verificação 12
- 4 A imagem e o som param, ou o jogo (ou CD áudio) é interrompido.  
→Verificação 13
- 5 O jogo (ou CD áudio) não começa.  
→Verificação 6
- 6 O comando não funciona.  
→Verificação 14
- 7 Um jogo (ou CD áudio) que funcionava perfeitamente, já não funciona.  
→Verificação 17

- 8 Não consegue gravar os dados do jogo com o memory card (cartão de memória).  
→Verificação 18
- 9 A função de vibração do Comando Analógico (DUALSHOCK®) não funciona.  
→Verificação 14
- 10 O ecrã e o som têm interferências.  
→Diagnóstico E
- 11 A mensagem de erro aparece no ecrã.  
→Diagnóstico F



## Verifiche

- 1 Il volume della TV è stato regolato correttamente?**  
 In caso negativo, regolare il volume. Accertarsi di non aver selezionato "mute" sulla TV.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 2
- 2 La frequenza o il selettore di ingresso della TV sono stati impostati correttamente?**  
 In caso negativo, scegliere la giusta impostazione.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 3
- 3 Il cavo della console PS one® è collegato correttamente alla TV o al videoregistratore?**  
 In caso negativo, collegarlo correttamente.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 4
- 4 l'adattatore AC è collegato alla console PS one® e alla presa a muro?**  
 Collegare bene l'adattatore AC alla presa a muro e alla console PS one®.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 5
- 5 La console PS one® e la TV sono accesi?**  
 In caso negativo, accendere la console PS one® e la TV.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 6
- 6 È stato inserito un disco nella console PS one®?**  
 In caso negativo, inserire un disco.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 7
- 7 Il disco che è stato inserito è un CD-ROM con entrambe le indicazioni PlayStation® e [PAL] o un disco CD audio?**  
 Inserire un CD-ROM di questo tipo o un CD audio.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 8
- 8 Il coperchio è chiuso bene?**  
 In caso negativo, chiuderlo bene.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 9
- 9 Il disco è stato inserito con l'etichetta rivolta verso l'alto?**  
 In caso negativo, inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 10
- 10 Verificare se la console PS one® è impostata in modo di pausa.**  
 Se "Sì", annullarlo.  
 Se il problema continua, ➔Verifiche 11
- 11 Prima di inserire il disco, la console PS one® era stata portata da un luogo freddo direttamente in un luogo riscaldato?**  
 Se "Sì", ➔Diagnosi C  
 Se "No", ➔Verifiche 12

## Controles

- 1 Is het volume van de TV correct ingesteld?**  
 Regel het volume indien dit niet zo is. Kies niet de toets mute op uw afstandsbediening.  
 Als het probleem nog niet is opgelost, ➔Controle 2
- 2 Is de kanaal- of ingangskeuzeschakelaar van de TV juist ingesteld?**  
 Stel hem juist in als dit niet zo is.  
 Als het probleem nog niet is opgelost, ➔Comprobación 3
- 3 Is uw PS one®-console met de juiste kabel correct aangesloten op een TV of videorecorder?**  
 Sluit het juist aan als dit niet zo is.  
 Als het probleem nog niet is opgelost, ➔Controle 4
- 4 Is de AC-adapter aangesloten op uw PS one®-console en een stopcontact?**  
 Sluit de AC-adapter stevig aan op een stopcontact en de PS one®-console.  
 Als het probleem nog niet is opgelost, ➔Controle 5
- 5 Staan de PS one®-console en de TV aan?**  
 Zet de console en de TV aan als dit niet zo is.  
 Als het probleem nog niet is opgelost, ➔Controle 6

## Verificação

### 6 Zit er een disc in de PS one®-console?

Breng een disc in als dit niet zo is.

Als het probleem nog niet is opgelost,

→Controle 7

### 7 Is de ingebrachte disc een CD-ROM met PlayStation®-markering en [PAL]-aanduiding, of een audio CD?

Breng een dergelijke CD-ROM disc of een audio CD in.

Als het probleem nog niet is opgelost,

→Controle 8

### 8 Is de disc-deksel goed gesloten?

Sluit het deksel stevig als dit niet het geval is.

Als het probleem nog niet is opgelost,

→Controle 9

### 9 Is de disc ingebracht met het etiket naar boven?

Plaats de disc met het etiket naar boven als dit niet zo is.

Als het probleem nog niet is opgelost,

→Controle 10

### 10 Controleer of de PS one®-console in de pauzestand staat.

Zo ja, annuleren.

Als het probleem nog niet is opgelost,

→Controle 11

### 1 O volume do televisor está bem regulado?

Se não estiver, regule o volume. A opção "mute" não pode estar seleccionada no televisor.

Se o problema persistir, →Verificação 2

### 2 A frequência ou o selector de entrada do televisor estão bem regulados?

Se não estiverem, regule-os correctamente.

Se o problema persistir, →Verificação 3

### 3 Ligou correctamente a unidade PS one® com o cabo a um televisor ou a um videogravador?

Se não o fez, ligue-a correctamente.

Se o problema persistir, →Verificação 4

### 4 Ligou o adaptador AC à unidade PS one® e à tomada de parede?

Ligue correctamente o adaptador AC a uma tomada de parede e à unidade PS one®.

Se o problema persistir, →Verificação 5

### 5 Ligou a unidade PS one® e o televisor?

Se não o fez, ligue a unidade PS one® e o televisor.

Se o problema persistir, →Verificação 6

### 6 Introduziu um disco na unidade PS one®?

Se não o fez, introduza um disco.

Se o problema persistir, →Verificação 7

### 7 O disco que introduziu é um CD-ROM com o logótipo PlayStation® e a designação [PAL] ou um CD áudio?

Introduza um disco de CD-ROM deste tipo ou um CD áudio.

Se o problema persistir, →Verificação 8

### 8 A tampa do disco está bem fechada?

Se não estiver, feche-a bem.

Se o problema persistir, →Verificação 9

### 9 Introduziu o disco com a etiqueta virada para cima?

Se não o fez, introduza o disco com a etiqueta virada para cima.

Se o problema persistir, →Verificação 10

### 10 Verifique se a unidade PS one® está no modo de pausa.

Em caso afirmativo, cancele.

Se o problema persistir, →Verificação 11

### 11 Transportou a unidade PS one® directamente de um local frio para um local quente antes de introduzir o disco?

"Sim",

→Diagnóstico C

"Não",

→Verificação 12



**12 La console PS one® si trova su una superficie piana?**

Posizionare la console PS one® su una superficie piana e stabile.  
Non scuotere o far vibrare la console PS one®.

Se il problema continua, ➔Verifiche **13**

**13 Provare a far funzionare un altro gioco (o CD audio).**

Se "Sì",  
Se "No",

➔Diagnosi **A**

➔Diagnosi **B**

**14 Il Controller Analogico (DUALSHOCK®) è collegato alla console PS one®?**

In caso negativo, collegarlo all'ingresso Controller della console PS one®.

Se il problema continua, ➔Verifiche **15**

**15 Il Controller Analogico (DUALSHOCK®) è impostato in modo adeguato al software?**

Passare al modo adeguato.

Se il problema continua, ➔Verifiche **16**

**16 Provare a far funzionare un altro Controller.**

Se "Sì",  
Se "No",

➔Diagnosi **D**

➔Diagnosi **F**

**17 Provare a far funzionare un altro gioco (o CD audio).**

Se "Sì",  
Se "No",

➔Diagnosi **A**

➔Diagnosi **F**

**18 La Memory Card è inserita nella console PS one®?**

In caso negativo, inserirla nell'ingresso Memory Card della console PS one®.

Se il problema continua, ➔Verifiche **19**

**19 Ci sono blocchi liberi nella Memory Card?**

Conservare i blocchi di memoria liberi sulla Memory Card.

Se il problema continua, ➔Diagnosi **G**

**11 Bracht u de PS one®-console rechtstreeks van een koude naar een warme plaats alvorens de disc in te brengen?**

Zo ja,  
Zoniet,

➔Diagnose **C**

➔Controle **12**

**12 Staat uw PS one®-console op een stevige ondergrond?**

Plaats het toestel op een stevige en vlakke ondergrond. Stel het niet bloot aan schokken trillingen.

Als het probleem nog niet is opgelost,

➔Controle **13**

**13 Controleer of een ander spel (of een andere CD) het wel doet.**

Zo ja,  
Zoniet,

➔Diagnose **A**

➔Diagnose **B**

**14 Is de Analoge Controller (DUALSHOCK®) aangesloten op uw PS one®-console?**

Indien dit niet het geval is, aansluiten op de Controller-aansluiting van het PS one®-console.

Als het probleem nog niet is opgelost,

➔Controle **15**

**15 Staat de Analoge Controller (DUALSHOCK®) in de juiste stand voor de software?**

Zet hem in de juiste stand.

Als het probleem nog niet is opgelost,

➔Controle **16**

**16 Controleer of een andere controller werkt.**

Zo ja, →Diagnose *D*  
 Zoniet, →Diagnose *F*

**17 Controleer of een ander spel (of een andere CD) het wel doet.**

Zo ja, →Diagnose *A*  
 Zoniet, →Diagnose *F*

**18 Zit de Memory Card (geheugenkaart) in uw PS one®-console?**

Zoniet, steek die dan in de MEMORY CARD (geheugenkaart)-aansluiting van de PS one®-console.  
 Als het probleem nog niet is opgelost, →Controle *19*

**19 Bevat de Memory Card (geheugenkaart) lege blokken?**

Maak blokken op de Memory Card (geheugenkaart) leeg.  
 Als het probleem nog niet is opgelost, →Diagnose *G*

**12 Colocou a unidade PS one® numa superfície estável?**

Coloque a unidade PS one® numa superfície plana e estável. Não abane a unidade PS one®.  
 Se o problema persistir, →Verificação *13*

**13 Introduza outro jogo (ou CD áudio) para ver se funciona.**

“Sim”, →Diagnóstico *A*  
 “Não”, →Diagnóstico *B*

**14 O comando está ligado à unidade PS one®?**

Se não estiver, ligue-o à porta do comando da unidade PS one®.  
 Se o problema persistir, →Verificação *15*

**15 O comando analógico (DUALSHOCK®) está regulado para o modo de software adequado?**

Mude para o modo adequado.  
 Se o problema persistir, →Verificação *16*

**16 Verifique se o outro comando funciona.**

“Sim”, →Diagnóstico *D*  
 “Não”, →Diagnóstico *F*

**17 Introduza outro jogo (ou CD áudio) para ver se funciona.**

“Sim”, →Diagnóstico *A*  
 “Não”, →Diagnóstico *F*

**18 Introduziu o memory card (cartão de memória) na unidade PS one®?**

Se não o fez, introduza o memory card (cartão de memória) na ranhura para o MEMORY CARD (cartão de memória) da unidade PS one®.  
 Se o problema persistir, →Verificação *19*

**19 O memory card (cartão de memória) tem blocos vazios?**

Mantenha blocos vazios no memory card (cartão de memória).  
 Se o problema persistir, →Diagnóstico *G*



## Diagnosi

### A Esiste un problema a livello del disco.

Pulire l'altro lato del CD con un prodotto apposito per CD e riprovare a rileggere il disco.

*Per pulire il disco, consultare le istruzioni d'uso del prodotto utilizzato.*

Se il problema continua, il disco potrebbe essere difettoso.

### B La lente potrebbe essere sporca.

Pulire la lente utilizzando un kit di pulizia per lente in plastica.

*Per pulire la lente, fare riferimento al manuale di istruzioni del kit di pulizia per lente in plastica.*

Se il problema persiste, contattare il servizio clienti PlayStation® di competenza al numero presente:

- sulla scheda di registrazione del cliente;
- all'interno di ogni manuale di software per PlayStation®.

### C Il disco presenta della condensa.

Estrarre il disco e lasciarlo fuori fino a quando la condensa è evaporata oppure pulire l'altro lato del disco con un prodotto apposito per CD.

### D Esiste un problema a livello del Controller.

Contattare il servizio clienti PlayStation® di competenza al numero presente:

- sulla scheda di registrazione del cliente;
- all'interno di ogni manuale di software per PlayStation®.

### E Controllare il collegamento tra la console PS one® e la TV (o il videoregistratore).

Inserire a fondo le prese del cavo di collegamento nei connettori. Se l'immagine e il suono continuano ad essere disturbati, le prese potrebbero essere sporche o il cavo potrebbe essere cortocircuitato. Se il problema persiste anche dopo aver provato ad utilizzare un altro cavo, contattare il servizio clienti PlayStation® di competenza al numero presente:

- sulla scheda di registrazione del cliente;
- all'interno di ogni manuale di software per PlayStation®.

### F Esiste un problema a livello della console PS one®.

Contattare il servizio clienti PlayStation® di competenza al numero presente:

- sulla scheda di registrazione del cliente;
- all'interno di ogni manuale di software per PlayStation®.

### G Si è verificato un problema con la Memory Card.

Contattare il servizio clienti PlayStation® di competenza al numero presente:

- sulla scheda di registrazione del cliente;
- all'interno di ogni manuale di software per PlayStation®.

## Diagnoses

### A Er is een probleem met de disc.

Maak de achterzijde van de disc schoon met een CD-reiniger en probeer ze opnieuw af te spelen.

*Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de disc-reiniger.*

Als het probleem nog niet is opgelost, vertoont de disc een fout.

### B De lens kan vuil zijn.

Maak de lens schoon met een plastic lensreinigungsset.

*Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de plastic lensreinigungsset.*

Als het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met de hulplijn van de bevoegde PlayStation®-klantenservice. De contactgegevens vindt u:

- op de klantenregistratiekaart,
- in elke handleiding van software in PlayStation®- en PlayStation®2-formaat.

### C Er is vocht gecondenseerd op de disc.

Verwijder de disc en laat het toestel staan tot het vocht is verdamp, of reinig de achterzijde van de disc met een CD-reiniger.

### D Er is een probleem met de Analoge Controller (DUALSHOCK®).

Neem contact op met de hulplijn van de bevoegde PlayStation®-klantenservice. De contactgegevens vindt u:

- op de klantenregistratiekaart,
- in elke handleiding van software in PlayStation®- en PlayStation®2-formaat.

## Diagnóstico

### E Controleer de aansluiting van dit toestel op de TV (of videorecorder).

Steek de stekkers van de verbindingskabel stevig in de aansluitingen. Als beeld en geluid nog altijd zijn gestoord, kunnen de stekkers vuil zijn of kan er een kortsluiting in de kabel zijn. Als ook het gebruik van een andere kabel het probleem niet oplost, neem dan contact op met de hulplijn van de bevoegde PlayStation®-klantenservice. De contactgegevens vindt u:

- op de klantenregistratiekaart,
- in elke handleiding van software in PlayStation®- en PlayStation®2-formaat

### F Er is een probleem met uw PS one®-console.

Neem contact op met de hulplijn van de bevoegde PlayStation®-klantenservice. De contactgegevens vindt u:

- op de klantenregistratiekaart,
- in elke handleiding van software in PlayStation®- en PlayStation®2-formaat.

### G Er is een probleem met de Memory Card (geheugenkaart).

Neem contact op met de hulplijn van de bevoegde PlayStation®-klantenservice. De contactgegevens vindt u:

- op de klantenregistratiekaart,
- in elke handleiding van software in PlayStation® en PlayStation®2-formaat.

### A O disco tem um problema.

Limpe a parte de baixo do disco com um produto de limpeza próprio para CDs e tente reproduzi-lo novamente.

*Para limpar o disco, consulte o manual de instruções do produto de limpeza próprio para CDs.*

Se o problema persistir, o disco pode estar danificado.

### B A lente pode estar suja.

Limpe a lente com um kit de limpeza de lentes de plástico.

*Para limpar a lente, consulte o manual de instruções do kit de limpeza de lentes de plástico.*

Se o problema persistir, favor contactar o serviço de assistência ao cliente

- no cartão de registo do cliente;
- dentro de todo manual de software formato PlayStation®.

### C Houve condensação de humidade no disco.

Retire o disco e espere que a humidade se evapore, ou limpe a parte de baixo do disco com um produto de limpeza próprio para CDs.

### D O comando não está a funcionar correctamente.

Favor contactar o serviço de assistência ao cliente PlayStation® apropriado que se encontra:

- no cartão de registo do cliente;
- dentro de todo manual de software formato PlayStation®.

### E Verifique se ligou correctamente a unidade PS one® ao televisor (ou ao videogravador).

Introduza correctamente as fichas do cabo de alimentação nos conectores. Se a imagem e o som ainda tiverem interferências, é porque as fichas podem estar sujas ou ocorreu um curto-circuito no interior do cabo. Se o problema persistir mesmo após experimentar outro cabo, favor contactar o serviço de assistência ao cliente

- PlayStation® apropriado que se encontra:
- no cartão de registo do cliente;
- dentro de todo manual de software formato PlayStation®.

### F A unidade PS one® não está a funcionar correctamente.

Favor contactar o serviço de assistência ao cliente PlayStation® apropriado que se encontra:

- no cartão de registo do cliente;
- dentro de todo manual de software formato PlayStation®.

### G O memory card (cartão de memória) não está a funcionar correctamente.

Favor contactar o serviço de assistência ao cliente PlayStation® apropriado que se encontra:

- no cartão de registo do cliente;
- dentro de todo manual de software formato PlayStation®.



**GARANZIA**

Vi ringraziamo per avere acquistato il prodotto.

La Sony Computer Entertainment Europe (“SCEE”) per un periodo di 1 (uno) anno dalla data dell’acquisto originale garantisce di riparare o (a scelta della SCEE) di sostituire gratuitamente qualsiasi componente del presente prodotto nel caso in cui il difetto sia dovuto al materiale o alla lavorazione. Il prodotto verrà sostituito o riparato, a scelta della SCEE.

La presente Garanzia costituisce un’aggiunta ai normali diritti legali dell’acquirente di cui non compromette la validità in base alla legge in vigore.

Sony Computer Entertainment Europe  
30 Golden Square, London W1F 9LD UK  
(Regno Unito)

**IMPORTANTE**

1. In caso di reclami coperti da questa Garanzia, per favore contattare la locale Linea Servizio Clienti (l’elenco appare nella Carta di Registrazione Cliente e in un corrente manuale di software) per le istruzioni di restituzione e per altre informazioni.
  2. Questa Garanzia è valida solo:
    - i. In/en/in/em Österreich (Austria), Belgique (Belgium), France, Deutschland (Germany), Italia (Italy), Luxembourg, Nederland (The Netherlands), Portugal, España (Spain), Suisse/Schweiz (Switzerland).
  - ii. su presentazione, con il prodotto difettoso, della ricevuta o della fattura d’acquisto originale (non alterata o divenuta illeggibile dalla data d’acquisto) indicante la data d’acquisto e il nome del rivenditore.
  - iii. Quando il sigillo di Garanzia sul Prodotto non è stato danneggiato o rimosso.
3. Non è possibile presentare un reclamo sotto la presente Garanzia quando il prodotto risulta danneggiato in seguito a:
    - i. uso commerciale, incidenti, usura o impiego improprio (inclusi, senza limitazioni, l’incapacità di usare questo prodotto ai fini normali e/o secondo le corrette istruzioni di utilizzo e di manutenzione, l’installazione o l’utilizzo non conformi agli standard tecnici o di sicurezza applicabili);
    - ii. utilizzo con qualsiasi periferica non autorizzata (inclusi, senza limitazioni, i dispositivi di potenziamento di giochi, gli adattatori e i dispositivi di alimentazione);
    - iii. qualsiasi adattamento, regolazione o alterazione di questo prodotto effettuato per qualsiasi motivo in modo adeguato o meno;
    - iv. operazioni di manutenzione o riparazioni non eseguite da un servizio di assistenza autorizzato.

4. Nei casi previsti dalla legge in vigore, il presente documento rappresenta il solo ed unico rimedio alla violazione di qualsiasi Garanzia o condizione, espressa o implicita, relativa al prodotto e né la SCEE né nessun altro ente Sony, i fornitori e i servizi di assistenza autorizzati verranno considerati responsabili in caso di perdite o danni incidentali o consequenziali.

Nel caso questo Prodotto necessiti una riparazione non coperta da questa Garanzia, per favore contattare la locale Linea Servizio Clienti per assistenza. Se la zona di residenza interessata non è tra quelle elencate, contattare il rivenditore.

Compilare e inviare la Scheda di Registrazione acclusa (senza affrancatura).



## **GARANTIE**

Gefeliciteerd met uw aankoop van dit product.

Sony Computer Entertainment Europe ("SCEE") zal, voor een periode van 1 (één) jaar vanaf de oorspronkelijke datum van aankoop elk onderdeel van dit product gratis repareren of (al naar gelang SCEE's keuze) vervangen, indien het defect het gevolg is van beschadigde materialen of onvolkomen afwerking. Vervanging geschiedt met een nieuwe of gereviseerde eenheid, al naar gelang SCEE's keuze.

Deze Garantie geldt naast uw wettige rechten als consument (onder de van toepassing zijnde wet) en tast die op geen enkele manier aan.

Sony Computer Entertainment Europe  
30 Golden Square, London W1F 9LD UK

## **BELANGRIJK**

1. Wilt u een beroep doen op deze Garantie, bel dan het telefoonnummer van de betreffende klantenservice voor aanwijzingen over de terugzending en andere hulpinformatie.
2. Deze Garantie is slechts geldig:
  - i. In/en/in/em Österreich (Austria), Belgique (Belgium), France, Deutschland (Germany), Italia (Italy), Luxembourg, Nederland (The Netherlands), Portugal, España (Spain), Suisse/Schweiz (Switzerland).

- ii. wanneer de originele verkoopbon of factuur (waarop de datum van aankoop en de naam van de detaillist is aangegeven) wordt getoond, samen met het defecte product. (Deze mag sinds de oorspronkelijke datum van aankoop niet zijn gewijzigd of beschadigd).
3. U kunt geen aanspraak maken op Garantie wanneer het product is beschadigd als gevolg van:
  - i. commercieel gebruik, een ongeluk, normale slijtage of misbruik (waaronder zonder beperking nalatigheid bij het gebruiken van dit product voor zijn normale doel en/of volgens instructies over juist gebruik en onderhoud, of installatie of gebruik op een manier die tegenstrijdig is met de van toepassing zijnde, plaatselijke technische of veiligheidsstandaards;
  - ii. gebruik samen met enige ongeautoriseerde randapparatuur (waaronder, zonder beperking, spelverbeteringsapparaten, adapters en stroomvoorzieningsapparaten);
  - iii. enige aanpassing aan, of wijziging van, dit product, uitgevoerd om welke reden dan ook, al dan niet correct uitgevoerd;
  - iv. onderhoud of reparaties niet uitgevoerd door een geautoriseerde servicefaciliteit.

4. Waar toegestaan onder de van toepassing zijnde wet, zal deze Garantie uw enige en exclusieve rechtsmiddel zijn bij contractbreuk of conditiebreuk, uitdrukkelijk of impliciet, met betrekking tot dit product en noch SCEE noch enige andere Sony-eenheid, of hun leveranciers of geautoriseerde servicefaciliteiten, zullen aansprakelijk zijn voor eventuele incidentele of gevolgschade.

Als dit product een reparatie vereist die niet onder de Garantie valt, bel dan het telefoonnummer van de betreffende klantenservice voor advies. Neem contact op met de leverancier als uw land niet in de lijst is opgenomen.

U wordt vriendelijk verzocht bijgesloten (gefrankeerde) registratiekaart in te vullen en op te sturen.



**GARANTIA**

Agradecemos a compra deste Produto.

A Sony Computer Entertainment Europe (“SCEE”) irá, durante o período de 1 (um) ano a partir da data da compra inicial, proceder à reparação ou (ao critério da SCEE) à substituição gratuita de qualquer peça que faça parte deste Produto, caso esta se encontre avariada por defeito dos materiais ou por defeito de fabrico. A substituição far-se-à através de uma unidade nova ou remodelada, ao critério da SCEE.

Esta Garantia existe para além dos seus direitos estatutários de consumidor (nos termos da legislação aplicável) e não os afecta de forma alguma.

Sony Computer Entertainment Europe  
30 Golden Square, London W1F 9LD UK (Reino Unido)

**IMPORTANTE**

1. Se desejar fazer uma reclamação dentro desta Garantia, agradecemos que ligue para o número apropriado do serviço de clientes para obter informações sobre devoluções e outras Instruções.
2. Esta Garantia só é válida:
  - i. In/en/in/em Österreich (Austria), Belgique (Belgium), France, Deutschland (Germany), Italia (Italy), Luxembourg, Nederland (The Netherlands), Portugal, España (Spain), Suisse/Schweiz (Switzerland).

- ii. quando o recibo ou factura da venda inicial (indicando a data de compra e o nome do comerciante) for apresentado juntamente com o Produto defeituoso (e caso este não tenha sido alterado ou apagado desde a data da compra inicial).
3. Não será possível reclamar o seu direito a esta Garantia quando o Produto tiver sido danificado em resultado de:
  - i. utilização comercial, acidente, desgaste legítimo ou uso indevido (incluindo, sem restrições, a não utilização do Produto para os fins indicados e/ou em conformidade com as instruções de uso e manutenção correctos ou instalação e utilização de uma forma inconsistente com as normas de segurança ou técnicas locais aplicáveis;
  - ii. utilização conjunta com qualquer periférico não autorizado (incluindo, sem restrições, dispositivos de aperfeiçoamento de jogos, adaptadores e dispositivos de alimentação);
  - iii. qualquer adaptação ou ajuste ou alteração deste Produto efectuado por qualquer motivo, quer tenha sido efectuado correctamente ou não, ou;
  - iv. manutenção ou reparações efectuadas por outros que não pelas instalações de assistência autorizada.

4. Sempre que permitido nos termos da legislação aplicável, esta Garantia será o único e exclusivo recurso à sua disposição em caso de violação de qualquer garantia ou condição, expressa ou implícita, relativamente a este Produto e nem a SCEE nem qualquer entidade da Sony ou seus fornecedores ou instalações de assistência autorizada, serão responsáveis por qualquer perda ou danos incidentais ou resultantes.

Se este produto necessitar de reparações que não estejam cobertas por esta Garantia, agradecemos que ligue para o número apropriado do serviço de clientes para obter mais informações. Se o seu país natal não estiver na lista, agradecemos que contacte um representante.

Agradecemos que preencha e devolva (sem franquia) o Cartão de Registo do Cliente anexo.

## Generale

Requisiti di alimentazione:

⊕⊖ DC IN 7.5 V

Consumo energetico:

9 W

Dimensioni:

193 x 38 x 144 mm (l/a/p)

Peso:

550 g

Temperatura di esercizio:

5 °C - 35 °C

Caratteristiche del diodo al laser

- Materiale: GaAlAs
- Lunghezza d'onda:  $\lambda=780$  nm
- Tipo di emissioni: Continue
- Uscita laser: meno di  $44,6 \mu\text{W}$  (misurata a una distanza di 200 mm dalla superficie della lente sul blocco di ricezione ottica)

## Ingressi/Uscite sulla parte frontale

Ingresso Controller (2)

Ingresso Memory Card (2)

## Uscite sul retro

Connettore AV MULTI OUT

(uscita multipla) (1)

## Accessori in dotazione

Adattatore AC (1)

Cavo AV (audio/video integrato) (1)

Controller Analogico

(DUALSHOCK®) (1)

Presca per connettore Euro-AV (1)

Manuale di istruzioni (1)

## Accessori opzionali

SCPH-110 E Controller Analogico (DUALSHOCK®)

SCPH-1020 EHI Memory Card

SCPH-1052 Cavo Euro-AV

SCPH-1070 EH Multitap

SCPH-1080 E Controller

SCPH-1090 E Mouse

SCPH-1122 Adattatore RFU

SCPH-1140 E Cavo AV (audio/video integrato)

SCPH-1160 E Adattatore AV

SCPH-1200 E Controller Analogico (DUALSHOCK®)

SCPH-10072 C Adattatore RFU

SCPH-170 E Alimentatore da automobile (per PS one®)

SCPH-152 C Schermo LCD (per PS one®)

Design e caratteristiche tecniche possono essere soggetti a modifiche senza preavviso.

## Algemeen

Voeding:

⊕⊖ DC IN 7.5 V

Verbruik:

9 W

Afmetingen:

193 x 38 x 144 mm (b/h/d)

Gewicht:

550 g

Bedrijfstemperatuur:

5 °C - 35 °C

Lasereigenschappen

- Materiaal: GaAlAs
- Golflengte:  $\lambda=780$  nm
- Emissieduur: Continu
- Laser vermogen: minder dan  $44,6 \mu\text{W}$  (gemeten op een afstand van 200 mm van het lensoppervlak)

## Ingangen/uitgangen vooraan

Controller-aansluiting (2)

MEMORY CARD (geheugenkaart)-aansluitingen (2)

## Uitgangen achteraan

AV MULTI OUT stekker (1)

## Meegeleverde toebehoren

AC-adaptor (1)

AV-Kabel (audio/video geïntegreerd)

(behalve het Verenigd Koninkrijk) (1)

Analoge Controller

(DUALSHOCK®) (1)

Euro-AV-Adapter

(behalve het Verenigd Koninkrijk) (1)

Gebruiksaanwijzing (1)

## Los verkrijgbare toebehoren

SCPH-110 E Analoge Controller (DUALSHOCK®)

SCPH-1020 EHI Memory Card (geheugenkaart)

SCPH-1052 Euro-AV-Kabel

SCPH-1070 EH Multitap

SCPH-1080 E Controller

SCPH-1090 E Muis

SCPH-1122 RFU-Adapter

SCPH-1140 E AV-Kabel (audio/video geïntegreerd)

SCPH-1160 E AV-Adapter

SCPH-1200 E Analoge Controller (DUALSHOCK®)

SCPH-10072 C RFU-Adapter

SCPH-170 E Car Adapter (voor PS one®)

SCPH-152 C LCD-Scherm (voor PS one®)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaand bericht.



**Geral**

Requisitos de corrente:

⦿ DC IN 7.5V

Consumo de energia:

9 W

Dimensões:

193 x 38 x 144 mm (l/a/p)

Peso:

550 g

Temperatura de funcionamento:

5 °C - 35 °C

Propriedades de diodo de laser

- Material: GaAlAs
- Comprimento de onda: 1 = 780 nm
- Duração da emissão: contínua
- Saída laser: inferior a 44,6 µW  
(medida a uma distância de 200 mm da superfície da lente do bloco de leitura óptica)

**Entradas/saídas na parte frontal da unidade**

Portas dos comandos (2)

Ranhuras para o MEMORY CARD (cartão de memória) (2)

**Saída na parte traseira da unidade**

Saída AV MULTI OUT (1)

**Acessórios fornecidos**

Adaptador AC (1)

Cabo AV (audio/vídeo integrados) (1)

Comando Analógico (DUALSHOCK®) (1)

Ficha Conectora Euro-AV (1)

Manual de instruções (1)

**Acessórios opcionais**

SCPH-110 E Comando Analógico (DUALSHOCK®)

SCPH-1020 EHI Memory Card (Cartão de Memória)

SCPH-1052 Cabo Euro-AV

SCPH-1070 EH Multitap

SCPH-1080 E Comando

SCPH-1090 E Rato

SCPH-1122 Adaptador RFU

SCPH-1140 E Cabo AV (audio/vídeo integrados)

SCPH-1160 E Adaptador AV

SCPH-1200 E Comando Analógico (DUALSHOCK®)

SCPH-10072 C Adaptador RFU

SCPH-170 E Adaptador para Automóvel (para PSone®)







SCPH-152 C Ecrã LCD (para PSone®)







O design e as características técnicas estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.







“”, “PlayStation”, “PS one”, “DUALSHOCK” et “” sont des marques déposées de Sony Computer Entertainment Inc.







“SONY” et “” sont des marques déposées de Sony Corporation.

“”, “PlayStation”, “PS one”, “DUALSHOCK” y “” son marcas comerciales registradas de Sony Computer Entertainment Inc. “SONY” y “” son marcas comerciales registradas de Sony Corporation.

“”, „PlayStation“, „PS one“, „DUALSHOCK“ und „“ sind eingetragene Warenzeichen der Sony Computer Entertainment Inc. „SONY“ und „“ sind eingetragene Warenzeichen der Sony Corporation.

“”, “PlayStation”, “PS one”, “DUALSHOCK” e “” sono marchi di fabbrica registrati di Sony Computer Entertainment Inc. “SONY” e “” sono marchi di fabbrica registrati di Sony Corporation.

“”, “PlayStation”, “PS one”, “DUALSHOCK” en “” zijn geregistreerde handelsmerken van Sony Computer Entertainment Inc. “SONY” en “” zijn geregistreerde handelsmerken van Sony Corporation.

“”, “PlayStation”, “PS one”, “DUALSHOCK” e “” são marcas comerciais registadas da Sony Computer Entertainment Inc. “SONY” e “” são marcas comerciais registadas da Sony Corporation.